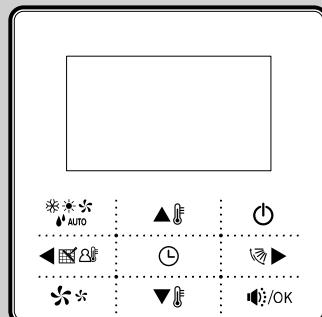




Regler

VA 1-WC WK

- de** Installationsanleitung
el Οδηγίες εγκατάστασης
es Instrucciones de instalación
et Paigaldusjuhend
fi Asennusohjeet
fr Notice d'installation
hr Upute za instaliranje
hu Szerelési útmutató
it Istruzioni per l'installazione
мк Упатство за инсталација
nl Installatiehandleiding
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcja instalacji
pt Manual de instalação
sk Návod na inštaláciu
sl Navodila za namestitev
sq Udhëzuesi i instalimit
sr Uputstvo za instalaciju
sv Installationsanvisning
en Country specifics



de	Installationsanleitung	3
el	Οδηγίες εγκατάστασης.....	12
es	Instrucciones de instalación	21
et	Paigaldusjuhend	30
fi	Asennusohjeet.....	39
fr	Notice d'installation.....	48
hr	Upute za instaliranje	57
hu	Szerelési útmutató	66
it	Istruzioni per l'installazione.....	75
мк	Упатство за инсталација	84
nl	Installatiehandleiding	93
no	Installasjonsveiledning	102
pl	Instrukcja instalacji.....	111
pt	Manual de instalação.....	120
sk	Návod na inštaláciu	129
sl	Navodila za namestitev	138
sq	Udhëzuesi i instalimit.....	147
sr	Uputstvo za instalaciju.....	156
sv	Installationsanvisning	165
en	Country specifics.....	174

Installationsanleitung

Inhalt

A	Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglich- keiten – Übersicht.....	11
1	Sicherheit	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
1.3	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	5
2	Hinweise zur Dokumentation.....	6
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	6
2.2	Unterlagen aufbewahren	6
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	6
3	Montage	6
3.1	Lieferumfang prüfen.....	6
3.2	Auswahl des Kabels	6
3.3	Regler im Wohnraum montieren	6
4	Elektroinstallation.....	8
4.1	Qualifikation	8
4.2	Regler am Gebläsekonvektor anschließen	8
5	Inbetriebnahme	8
5.1	Produkt in Betrieb nehmen	8
6	Bedien- und Anzeigefunktionen.....	8
6.1	Fachhandwerkerebene aufrufen.....	9
6.2	Einstellung	9
7	Übergabe an den Betreiber.....	9
7.1	Produkt an den Betreiber übergeben.....	9
8	Störungsbehebung.....	9
8.1	Regler austauschen.....	9
9	Außerbetriebnahme.....	10
9.1	Endgültige Außerbetrieb- nahme.....	10
10	Recycling und Entsorgung	10
11	Kundendienst.....	10
12	Technische Daten	10
	Anhang	11



1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäß Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Regler, der dazu dient, eine Heizungs- und Kühlungsanlage in Abhängigkeit von der Raumtemperatur und nach einer programmierbaren Zeitschaltung zu steuern.

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
 - Demontage
 - Installation
 - Inbetriebnahme
 - Inspektion und Wartung
 - Reparatur
 - Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.2 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.



1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

Gültigkeit: Italien



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montage

3.1 Lieferumfang prüfen

Menge	Bezeichnung
1	Regler
1	Kabelbaum <ul style="list-style-type: none">– Länge: 6 Meter– ein Stecker– ein 4-adriges Kabel
1	Beutel mit Befestigungsmaterial
1	Beipack Dokumentation

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

3.2 Auswahl des Kabels

Verlängerungskabel

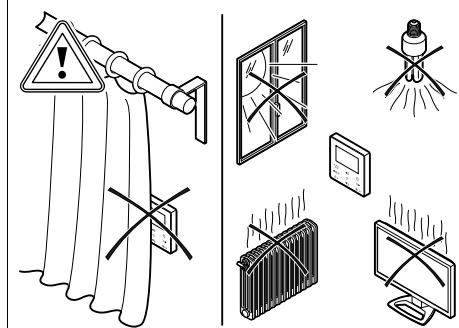
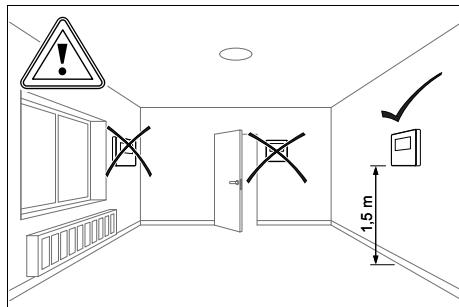
Es ist möglich, ein Verlängerungskabel am mitgelieferten Kabelbaum mit dem Regler anzuschließen.

- Verwenden Sie ein handelsübliches Kabel.

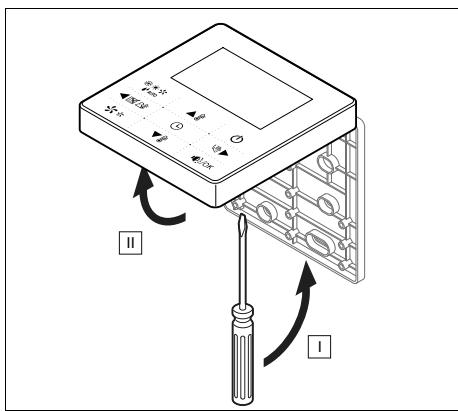
Anschlusskabel

Kabellänge	≤ 9 m
Leitungsquerschnitt	≥ 0,5 mm ²
Hinweis	RVVP
Anzahl der Adern im Kabel	4

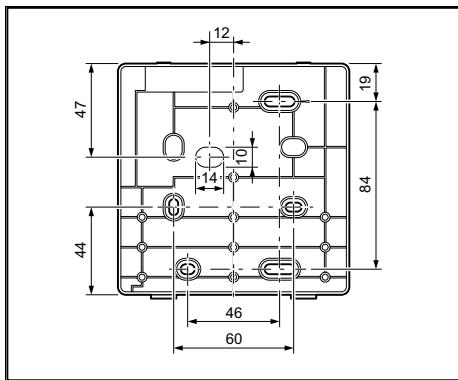
3.3 Regler im Wohnraum montieren



- Montieren Sie den Regler so an einer Innenwand, dass eine einwandfreie Erfassung der Raumtemperatur gewährleistet ist.

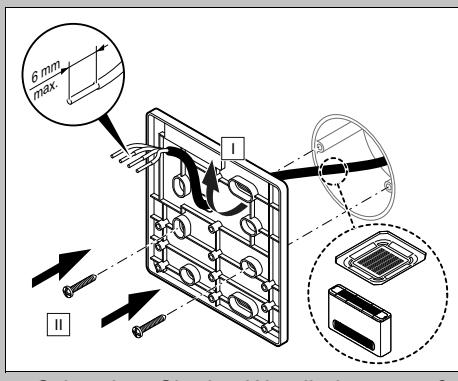


2. Öffnen Sie das Produkt.

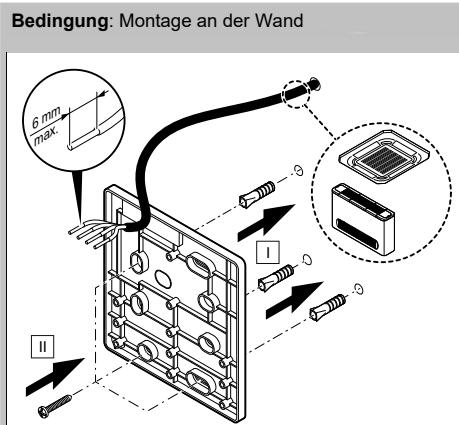


3. Markieren Sie die Befestigungspunkte an der tragenden Fläche.

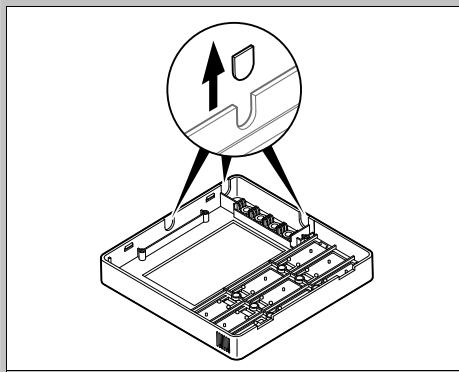
Bedingung: Montage mit in der Wand eingelassene-
inem Gehäuse



► Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.

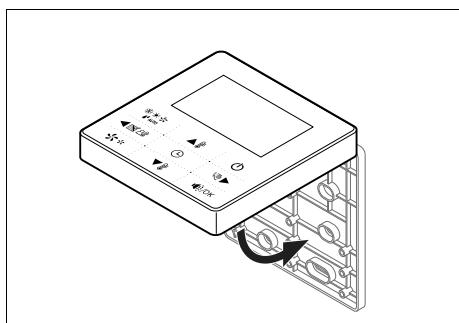


► Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.



► Schneiden Sie den erforderlichen Kabelkanal aus.

4. Stellen Sie den Stromanschluss
(→ Seite 8) her.



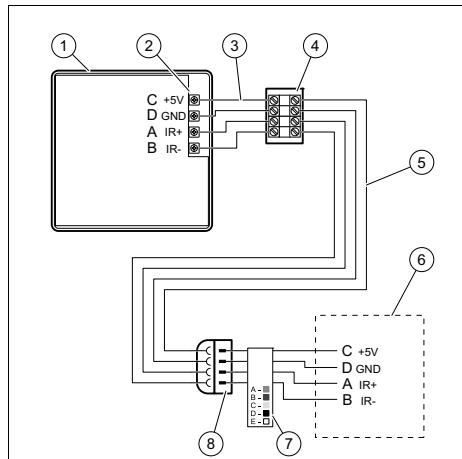
5. Drücken Sie den Regler vorsichtig an den Wandhalter.

4 Elektroinstallation

4.1 Qualifikation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

4.2 Regler am Gebläsekonvektor anschließen



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Regler | 5 | Kabelbaum, im Lieferumfang enthalten |
| 2 | Klemmleiste Regler | 6 | Gebläsekonvektor |
| 3 | Verlängerungskabel (bei Bedarf, nicht im Lieferumfang enthalten) | 7 | Stromanschluss-Aufkleber |
| 4 | Lüsterklemme (bei Bedarf, nicht im Lieferumfang enthalten) | 8 | Bereitliegender Kabelbaum im Gebläsekonvektor |

1. Schließen Sie den mitgelieferten Kabelbaum (5) an der Anschlussklemme des Reglers (2) an.
2. Ziehen Sie zum Öffnen des Schaltkastens des Gebläsekonvektors (6) die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.
3. Schließen Sie den mitgelieferten Kabelbaum (5) an dem bereitliegenden Kabelbaum (8) im Gebläsekonvektor an.

▷ Der auf dem Aufkleber angegebene Farbcode (5) wird eingehalten.

Bedingung: Der mitgelieferte Kabelbaum ist nicht ausreichend lang.

- ▶ Schneiden Sie aus einem Kabel, das nicht im Lieferumfang enthalten ist (3), ein Verlängerungskabel auf die gewünschte (→ Seite 6) Länge zu.
- ▶ Verwenden Sie ein Verlängerungskabel (3) und eine Lüsterklemme (4), die nicht im Lieferumfang enthalten sind, um den Stromanschluss zwischen der Anschlussklemme des Reglers (2) und dem mitgelieferten Kabelbaum (5) herzustellen.

5 Inbetriebnahme

5.1 Produkt in Betrieb nehmen

1. Ziehen Sie für die Inbetriebnahme des Gebläsekonvektors die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.
2. Drücken Sie ⌂ zum Einschalten des Reglers und des Gebläsekonvektors.
▷ ⚡ wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.
3. Informationen zum Einstellen der Uhrzeit finden Sie in der Betriebsanleitung.
4. Kontrollieren Sie die Anlage mittels einer Sollwertanforderung für jede Betriebsart.

6 Bedien- und Anzeigefunktionen

Der Regler verfügt über die Ebene für den Betreiber und die Ebene für den Fachhandwerker.

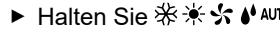
Die Einstell- und Ablesemöglichkeiten für den Betreiber, das Bedienkonzept und ein Beispiel zur Bedienung sind in der

Betriebsanleitung des Reglers beschrieben.

Die Fachhandwerkerebene kann mit einer Tastenkombination aufgerufen werden.

Die Einstellung besteht aus einer Funktion und einem Status (**00**). Die erste Ziffer (**0**) steht für die ausgewählte Funktion und die zweite Ziffer (**0**) für deren Status.

6.1 Fachhandwerkerebene aufrufen

- ▶ Halten Sie  und  gleichzeitig 5 Sekunden gedrückt, um die Fachhandwerkerebene aufzurufen.
▫ **00** wird im Display angezeigt.

6.2 Einstellung

1. Rufen Sie die Übersicht der Einstellmöglichkeiten auf, bevor Sie Änderungen vornehmen.
Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht
(→ Seite 11)
2. Rufen Sie die Fachhandwerkerebene auf. (→ Seite 9)
3. Drücken Sie bei Bedarf zum Ändern der Einstellung  und .
4. Drücken Sie /OK, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu wechseln.
5. Wiederholen Sie diese Schritte bis zum Parameter 6.
6. Drücken Sie /OK, um zu bestätigen und die Fachhandwerkerebene zu verlassen.

7 Übergabe an den Betreiber

7.1 Produkt an den Betreiber übergeben

- ▶ Informieren Sie den Betreiber über die Handhabung und Funktion seines Produkts.
- ▶ Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätetypen zur Aufbewahrung.
- ▶ Nennen Sie dem Betreiber die Artikelnummer des Produkts.
- ▶ Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch.
- ▶ Beantworten Sie all seine Fragen.
- ▶ Weisen Sie den Betreiber insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
- ▶ Informieren Sie den Betreiber darüber, dass er das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten lassen muss..

8 Störungsbehebung

8.1 Regler austauschen

1. Nehmen Sie das Produkt endgültig außer Betrieb. (→ Seite 10)
2. Vergewissern Sie sich, dass der Gebläsekonvektor ausgeschaltet ist.
3. Stecken Sie den Schraubendreher in den Schlitz des Wandhalters.
4. Hebeln Sie vorsichtig den Regler vom Wandhalter ab.
5. Lösen Sie die Drähte aus der Klemmleiste des Produkts.
6. Schrauben Sie den Wandhalter von der Wand.

9 Außerbetriebnahme

9.1 Endgültige Außerbetriebnahme

1. Drücken Sie ⌂.
 ↳ Das Display erlischt.
2. Gehen Sie bei der Außerbetriebnahme des Gebläsekonvektors nach den Anweisungen in der Installationsanleitung des Gebläsekonvektors vor.

10 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

11 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

12 Technische Daten

Stromanschluss	5 V
Zulässige Umgebungs-temperatur max.	-5 ... 43 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	40 ... 90 %
Höhe	120 mm
Breite	120 mm
Tiefe	20 mm

Anhang

A Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht

Aufgabe	Beschreibung	Einheit	Einstellmöglichkeit
0	Betriebsarten	–	0 = nur Kühlung (Werkseinstellung) 1 = Kühlung und Heizung 2 = – 3 = – 4 = –
1	Nicht vorhanden	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Speicherfunktion (vorgenommene Einstellungen bleiben auch nach dem Ausschalten erhalten)	–	0 = ja (Werkseinstellung) 1 = nein 2 = – 3 = – 4 = –
3	Erinnerungsfunktion für die Reinigung des Luftfilters (Anzahl der Betriebsstunden)	h	0 = Funktion deaktiviert 1 = 1250 2 = 2500 (Werkseinstellung) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funktion für drahtlosen Empfang (nur mit Fernbediengerät für den Gebläsekonvektor)	–	0 = ja (Werkseinstellung) 1 = nein 2 = – 3 = – 4 = –
6	Maßeinheit	°C °F	0 = Grad Celsius (Werkseinstellung) 1 = Grad Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Οδηγίες εγκατάστασης

Περιεχόμενα

1	Ασφάλεια.....	13
1.1	Προδιαγραφόμενη χρήση	13
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφάλειας	13
1.3	Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)	14
2	Υποδείξεις για την τεκμηρίωση	15
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα	15
2.2	Φύλαξη των εγγράφων	15
2.3	Ισχύς των οδηγιών	15
3	Συναρμολόγηση	15
3.1	Έλεγχος συνόλου παράδοσης	15
3.2	Επιλογή του καλωδίου	15
3.3	Τοποθέτηση ελεγκτή εντός της κατοικίας	15
4	Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών.....	17
4.1	Κατάρτιση	17
4.2	Σύνδεση ελεγκτή στη μονάδα fan coil	17
5	Θέση σε λειτουργία	17
5.1	Θέση σε λειτουργία του προϊόντος.....	17
6	Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης	18
6.1	Κλήση τομέα εξειδικευμένου τεχνικού.....	18
6.2	Ρύθμιση	18
7	Παράδοση στον ιδιοκτήτη	18
7.1	Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη.....	18
8	Αποκατάσταση βλαβών	18
8.1	Αντικατάσταση του ελεγκτή	18
9	Θέση εκτός λειτουργίας	19
9.1	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας	19
10	Ανακύκλωση και απόρριψη.....	19
11	Τμήμα εξυπηρέτησης	
	Πελατών	19
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	19
	Παράρτημα	20
A	Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση.....	20



1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Αυτό το προϊόν είναι ένας ελεγκτής, ο οποίος χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενός συστήματος θέρμανσης και ψύξης σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία χώρου και σύμφωνα με μια προγραμματισμένη χρονική ρύθμιση.

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγρα-

φόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.2.1 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση
- Αποσυναρμολόγηση
- Εγκατάσταση
- Θέση σε λειτουργία
- Επιθεώρηση και συντήρηση
- Επισκευές
- Θέση εκτός λειτουργίας
- Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

1.2.2 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.





1.2.3 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- ▶ Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

Ισχύς: Ιταλία



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 1-WC WK | 0020244354

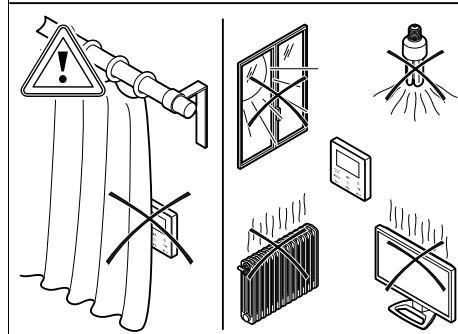
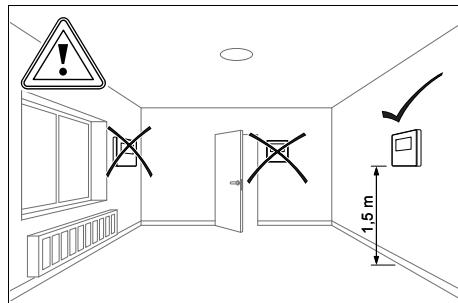
Καλώδιο σύνδεσης

Μήκος καλωδίου	$\leq 9 \text{ m}$
Διατομή αγωγού	$\geq 0,5 \text{ mm}^2$
Υπόδειξη RVVP	

Αριθμός των επιμέρους αγωγών στο καλώδιο

4

3.3 Τοποθέτηση ελεγκτή εντός της κατοικίας



3 Συναρμολόγηση

3.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

Ποσότητα	Ονομασία	
1	Ελεγκτής	
1	Δέσμη καλωδίων	- Μήκος: 6 μέτρα
1		- Ένα βύσμα
1		- Ένα καλώδιο 4 επιμέρους αγωγών
1	Σακούλα με υλικά στερέωσης	
1	Συνοδευτική τεκμηρίωση	

- ▶ Ελέγχετε το περιεχόμενο παράδοσης για πληρότητα.

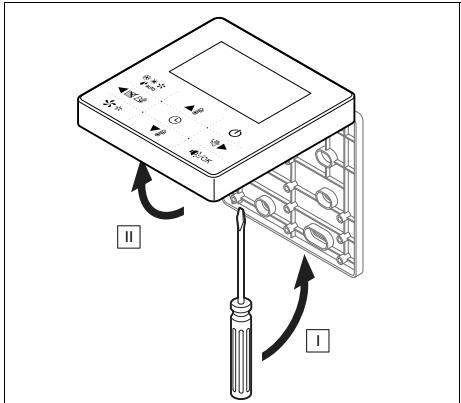
3.2 Επιλογή του καλωδίου

Καλώδιο προέκτασης

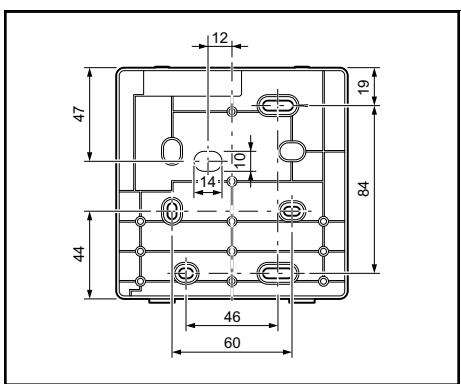
Υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης ενός καλωδίου προέκτασης στην συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων με τον ελεγκτή.

- ▶ Χρησιμοποιήστε ένα κοινό καλώδιο εμπορίου.

1. Τοποθετήστε τον ελεγκτή σε έναν εσωτερικό τοίχο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη εξακρίβωση της θερμοκρασίας χώρου.

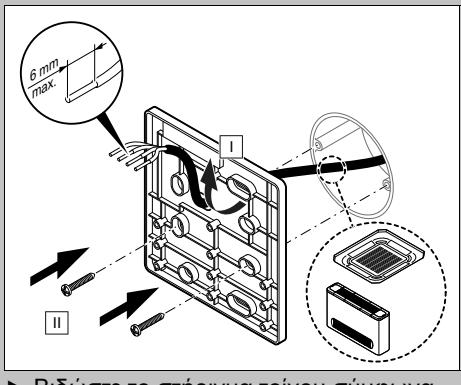


2. Ανοίξτε το προϊόν.



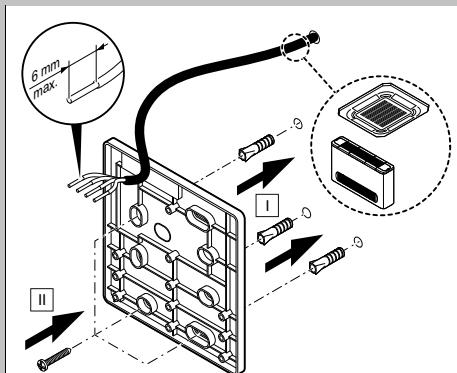
3. Σημειώστε τα σημεία στερέωσης στην φέρουσα επιφάνεια.

Προϋπόθεση: Τοποθέτηση με περιβλήμα ενσωματωμένο στον τοίχο

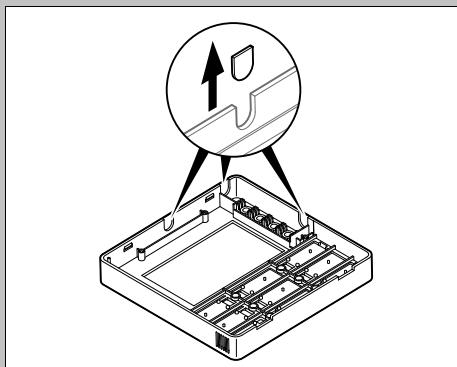


► Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.

Προϋπόθεση: Τοποθέτηση στον τοίχο

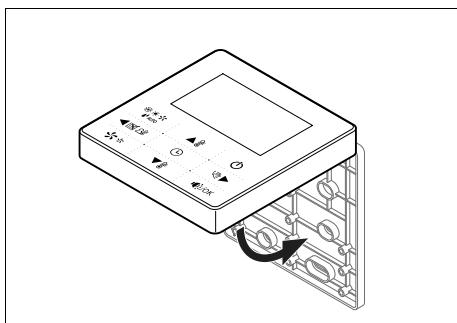


► Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.



► Αποκόψτε το απαιτούμενο κανάλι καλωδίων.

4. Δημιουργήστε τη σύνδεση ρεύματος
(\rightarrow σελίδα 17).



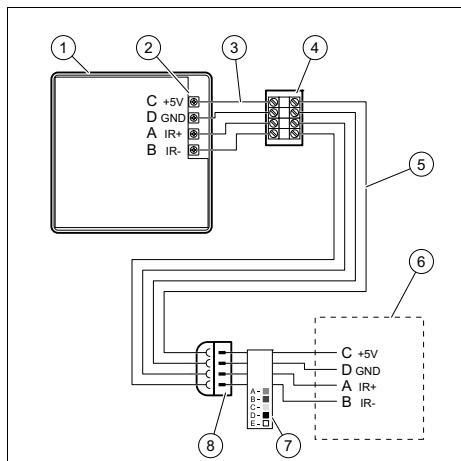
5. Πιέστε τον ελεγκτή προσεκτικά μέσα στο στήριγμα τοίχου.

4 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών

4.1 Κατάρτιση

Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκατάστασεων.

4.2 Σύνδεση ελεγκτή στη μονάδα fan coil



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Ελεγκτής | 5 | Δέσμη καλωδίων, περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης |
| 2 | Πλάκα με ακροδέκτες ρυθμιστή | 6 | Μονάδα fan coil |
| 3 | Καλώδιο προέκτασης (εάν απαιτείται, δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης) | 7 | Αυτοκόλλητη ετικέτα σύνδεσης ρεύματος |
| 4 | Κλέμα ακροδέκτων (εάν απαιτείται, δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης) | 8 | Υπάρχουσα δέσμη καλωδίων στη μονάδα fan coil |
- Συνδέστε τη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων (5) στον ακροδέκτη σύνδεσης του ελεγκτή (2).
 - Συμβουλευθείτε για το άνοιγμα του πίνακα ελέγχου της μονάδας fan coil (6)

τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.

- Συνδέστε τη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων (5) στην υπάρχουσα δέσμη καλωδίων (8) στη μονάδα fan coil.
 - Ο κωδικός χρώματος (5), που δηλώνεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα, πρέπει να τηρείται.

Προϋπόθεση: Η συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων δεν έχει επαρκές μήκος.

- Κόψτε από ένα καλώδιο, το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης (3), ένα καλώδιο προέκτασης στο επιθυμητό (→ σελίδα 15) μήκος.
- Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης (3) και μια κλέμα ακροδεκτών (4), που δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο παράδοσης, για να δημιουργήσετε τη σύνδεση ρεύματος ανάμεσα στον ακροδέκτη σύνδεσης του ελεγκτή (2) και στη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων (5).

5 Θέση σε λειτουργία

5.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

- Συμβουλευθείτε για τη θέση σε λειτουργία της μονάδας fan coil τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
- Πιέστε το Θ , για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή και τη μονάδα fan coil.
 - Η ένδειξη Ξ εμφανίζεται στην οθόνη, όταν η μονάδα fan coil βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Πληροφορίες για τη ρύθμιση της ώρας θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης.
- Ελέγχετε την εγκατάσταση μέσω μιας απαίτησης ονομαστικής τιμής για κάθε τρόπο λειτουργίας.

6 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

Ο ελεγκτής διαθέτει το επίπεδο για τον ιδιοκτήτη και το επίπεδο για τον εξειδικευμένο τεχνικό.

Στις οδηγίες χρήσης του ελεγκτή περιγράφονται οι δυνατότητες ρύθμισης και ανάγνωσης για τον ιδιοκτήτη, το σχέδιο χειρισμού και ένα παράδειγμα χειρισμού.

Το επίπεδο τεχνικού μπορεί να κληθεί με ένα συνδυασμό πλήκτρων.

Η ρύθμιση αποτελείται από μια λειτουργία και μια κατάσταση (00). Το πρώτο ψηφίο (0) αντιπροσωπεύει την επιλεγμένη λειτουργία και το δεύτερο ψηφίο (0) την κατάστασή της.

6.1 Κλήση τομέα εξειδικευμένου τεχνικού

- ▶ Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα * # αυτο και # για 5 δευτερόλεπτα, για να εμφανιστεί το επίπεδο τεχνικού.
 - ◀ Η ένδειξη 00 εμφανίζεται στην οθόνη.

6.2 Ρύθμιση

1. Εμφανίστε την επισκόπηση των δυνατότητων ρύθμισης, πριν πραγματοποιήσετε αλλαγές.
Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση
(→ σελίδα 20)
2. Καλέστε το επίπεδο τεχνικού.
(→ σελίδα 18)
3. Πιέστε, εάν απαιτείται, για την αλλαγή της ρύθμισης τα και .
4. Πιέστε το για επιβεβαίωση και για να περάστε στην επόμενη ρύθμιση.
5. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα μέχρι την παράμετρο 6.
6. Πιέστε το για επιβεβαίωση και για να βγείτε από το επίπεδο τεχνικού.

7 Παράδοση στον ιδιοκτήτη

7.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη

- ▶ Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη για το χειρισμό και τη λειτουργία του προϊόντος.
- ▶ Παραδώστε στον ιδιοκτήτη τις οδηγίες χρήσης και τα έγγραφα συσκευής, τα οποία προορίζονται για αυτόν, για φύλαξη.
- ▶ Γνωστοποιήστε στον ιδιοκτήτη τον κωδικό προϊόντος του προϊόντος.
- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τον ιδιοκτήτη.
- ▶ Απαντήστε σε όλες τις ερωτήσεις του.
- ▶ Τονίστε ιδιαίτερα στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
- ▶ Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα διαστήματα.

8 Αποκατάσταση βλαβών

8.1 Αντικατάσταση του ελεγκτή

1. Θέστε το προϊόν οριστικά εκτός λειτουργίας. (→ σελίδα 19)
2. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα fan coil είναι απενεργοποιημένη.
3. Τοποθετήστε το κατσαβίδι στη σχισμή του στηρίγματος τοίχου.
4. Ανασηκώστε προσεκτικά τον ελεγκτή από το στήριγμα τοίχου.
5. Αποσυνδέστε τα σύρματα από την πλάκα ακροδεκτών του προϊόντος.
6. Ξεβιδώστε το επιτοίχιο στήριγμα από τον τοίχο.

9 Θέση εκτός λειτουργίας

9.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

- Πιέστε το Θ .
↳ Η οθόνη σβήνει.
- Κατά τη θέση εκτός λειτουργίας της μονάδας fan coil, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.

10 Ανακύκλωση και απόρριψη

Απόρριψη της συσκευασίας

- Απορρίπτετε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
- Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

11 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ρεύματος	5 V
Μέγ. επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	-5 ... 43 °C
Σχετική υγρασία αέρα	40 ... 90 %
Υψος	120 mm
Πλάτος	120 mm
Βάθος	20 mm

Παράρτημα

Α Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση

Εργασία	Περιγραφή	Μονάδα	Δυνατότητα ρύθμισης
0	Τρόποι λειτουργίας	–	0 = Μόνο ψύξη (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Ψύξη και θέρμανση 2 = – 3 = – 4 = –
1	Δεν υπάρχει	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Λειτουργία ταμιευτήρα (Οι ρυθμίσεις που πραγματοποιούνται διατηρούνται και μετά από την απενεργοποίηση)	–	0 = Ναι (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Όχι 2 = – 3 = – 4 = –
3	Λειτουργία υπενθύμισης για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα (αριθμός των ωρών λειτουργίας)	ώρες	0 = Λειτουργία απενεργοποιημένη 1 = 1250 2 = 2500 (εργοστασιακή ρύθμιση) 3 = 5000 4 = 10000
5	Λειτουργία για την ασύρματη λήψη (μόνο με συσκευή τηλεχειρισμού για τη μονάδα fan coil)	–	0 = Ναι (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Όχι 2 = – 3 = – 4 = –
6	Μονάδα μέτρησης	°C °F	0 = Βαθμοί Κελσίου (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Βαθμοί Φαρενάιτ 2 = – 3 = – 4 = –

Instrucciones de instalación

Contenido

1 Seguridad	22	10 Reciclaje y eliminación	27
1.1 Utilización adecuada.....	22	11 Servicio de Asistencia Técnica	28
1.2 Indicaciones generales de seguridad	22	12 Datos técnicos	28
1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas).....	23	Anexo	29
2 Observaciones sobre la documentación	24	A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen.....	29
2.1 Consulta de la documentación adicional.....	24		
2.2 Conservación de la documentación	24		
2.3 Validez de las instrucciones	24		
3 Montaje	24		
3.1 Comprobación del material suministrado	24		
3.2 Selección del cable.....	24		
3.3 Montaje del regulador en una habitación	24		
4 Instalación eléctrica	26		
4.1 Cualificación	26		
4.2 Conexión del regulador al convector fan-coil.....	26		
5 Puesta en marcha	26		
5.1 Puesta en marcha del producto.....	26		
6 Funciones de uso y visualización	26		
6.1 Acceso al nivel profesional autorizado	27		
6.2 Ajuste.....	27		
7 Entrega al usuario	27		
7.1 Entrega del producto al usuario	27		
8 Solución de averías	27		
8.1 Sustitución del regulador	27		
9 Puesta fuera de servicio	27		
9.1 Puesta fuera de servicio definitiva.....	27		



1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto es un regulador que sirve para controlar una instalación de calefacción y refrigeración en función de la temperatura ambiente y con un temporizador programable.

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de

carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
 - Desmontaje
 - Instalación
 - Puesta en marcha
 - Revisión y mantenimiento
 - Reparación
 - Puesta fuera de servicio
- Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.2 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.



1.2.3 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

Validez: Italia



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VA 1-WC WK 0020244354

3 Montaje

3.1 Comprobación del material suministrado

Cantidad	Denominación
1	Regulador
1	Mazo de cables <ul style="list-style-type: none">- Longitud: 6 metros- un conector- un cable de 4 conductores
1	Bolsa con material de fijación
1	Documentación adjunta

- Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

3.2 Selección del cable

Cable de prolongación

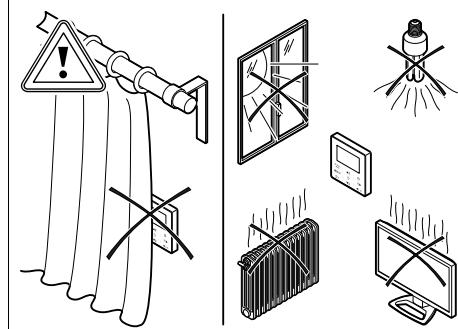
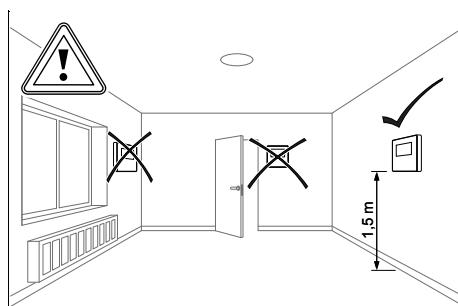
Es posible conectar un cable de prolongación en el mazo de cables suministrado con el regulador.

- Utilice un cable convencional.

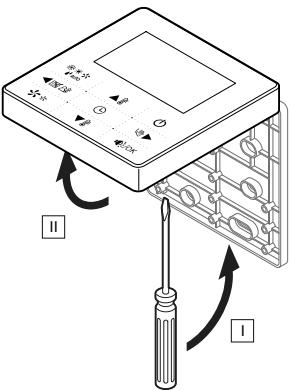
Cable de conexión

Longitud de cable	≤ 9 m
Sección de cable	≥ 0,5 mm ²
	Indicación RVVP
Número de conductores en el cable	4

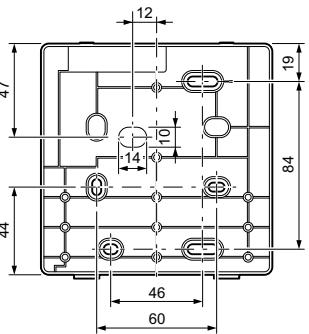
3.3 Montaje del regulador en una habitación



1. Monte el regulador en una pared interior de modo que sea posible registrar sin problemas la temperatura ambiente.

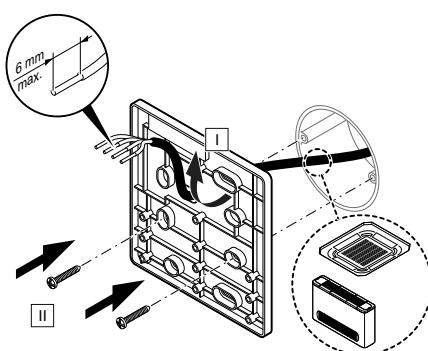


2. Abra el producto.



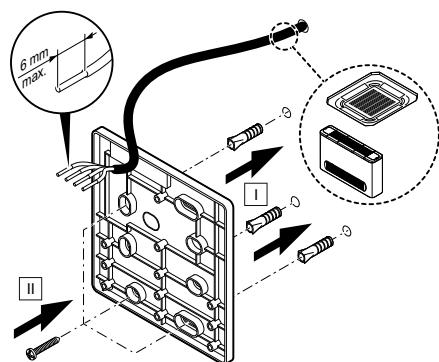
3. Marque los puntos de sujeción en la superficie portante.

Condición: Montaje con carcasa empotrada en la pared

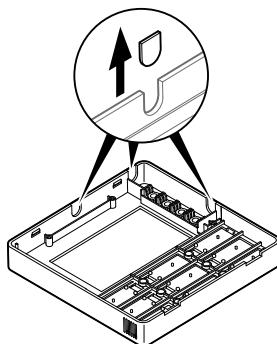


► Atornille el soporte mural como se indica en la figura.

Condición: Montaje en la pared

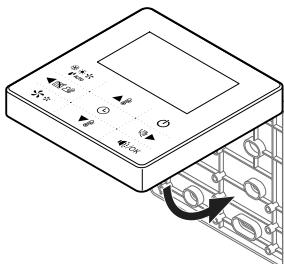


► Atornille el soporte mural como se indica en la figura.



► Recorte el canal de cables necesario.

4. Establezca la conexión (→ Página 26) eléctrica.



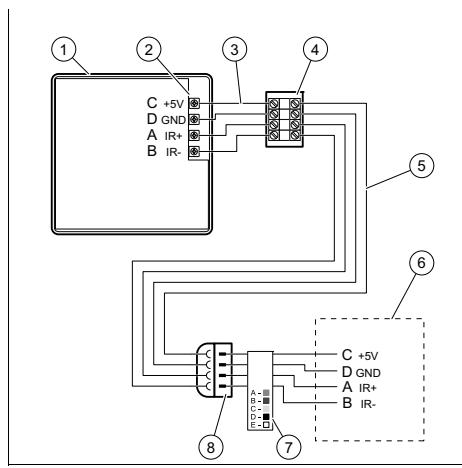
5. Presione el regulador en el soporte mural cuidadosamente.

4 Instalación eléctrica

4.1 Cualificación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

4.2 Conexión del regulador al convector fan-coil



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Regulador | 5 | Mazo de cables, incluido con el material suministrado |
| 2 | Regleta de bornes de regulador | 6 | Convector de soplador |
| 3 | Cable de prolongación (en caso necesario, no incluido con el material suministrado) | 7 | Pegatina de conexión eléctrica |
| 4 | Clema (en caso necesario, no incluida con el material suministrado) | 8 | Mazo de cables preparado en el convector fan-coil |

1. Conecte el mazo de cables suministrado (5) al borne de conexión del regulador (2).
2. Consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil para abrir la caja de la electrónica del convector fan-coil (6).
3. Conecte el mazo de cables suministrado (5) al mazo de cables (8) preparado en el convector fan-coil.

▫ Se respetará el código de color (5) indicado en la pegatina.

Condición: El mazo de cables suministrado no tiene la longitud suficiente.

- Corte un cable no incluido con el material suministrado (3) a la longitud deseada (→ Página 24) para obtener un cable de prolongación.
- Utilice un cable de prolongación (3) y una clema (4) que no estén incluidos con el material suministrado para establecer la conexión eléctrica entre el borne de conexión del regulador (2) y el mazo de cables suministrado (5).

5 Puesta en marcha

5.1 Puesta en marcha del producto

1. Para la puesta en marcha del convector fan-coil, consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil.
2. Pulse para conectar el regulador y el convector fan-coil.

▫ aparece en la pantalla cuando el convector fan-coil está listo para funcionar.
3. En las instrucciones de funcionamiento encontrará información para ajustar la hora.
4. Controle la instalación demandando el valor nominal en cada modo de funcionamiento.

6 Funciones de uso y visualización

El regulador dispone de un nivel para el usuario y un nivel para el profesional autorizado.

En las instrucciones de funcionamiento del regulador se describen las posibilidades de ajuste y lectura para el usuario, el concepto de uso y un ejemplo de manejo.

Se puede acceder al nivel del especialista mediante una combinación de teclas.

El ajuste se compone de una función y un estado (**00**). La primera cifra (**0**) indica la función seleccionada, y la segunda cifra (**0**) indica su estado.

6.1 Acceso al nivel profesional autorizado

- Mantenga presionados simultáneamente     y  durante 5 segundos para acceder al nivel del especialista.

▫ **00** aparece en la pantalla.

6.2 Ajuste

1. Abra el resumen de opciones de ajuste antes de realizar cambios.
Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen (→ Página 29)
2. Acceda al nivel profesional autorizado. (→ Página 27)
3. En caso necesario, para cambiar el ajuste pulse  y .
4. Pulse /OK para confirmar y pasar al ajuste siguiente.
5. Repita estos pasos hasta el parámetro 6.
6. Pulse /OK para confirmar y salir del nivel del especialista.

7 Entrega al usuario

7.1 Entrega del producto al usuario

- Informe al usuario sobre el manejo y funcionamiento de su producto.
- Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
- Comunique al usuario la referencia del producto.
- Repase con el usuario las instrucciones de funcionamiento.
- Responda a todas sus preguntas.
- Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.

- Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el producto.

8 Solución de averías

8.1 Sustitución del regulador

1. Ponga el producto fuera de funcionamiento de forma definitiva. (→ Página 27)
2. Asegúrese de que el convector fan-coil está desconectado.
3. Introduzca el destornillador en la ranura del soporte mural.
4. Extraiga el regulador del soporte mural haciendo palanca con cuidado.
5. Suelte los hilos de la regleta de bornes del producto.
6. Desatornille el soporte de pared de la pared.

9 Puesta fuera de servicio

9.1 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Pulse .
- La pantalla se apaga.
2. Para la puesta fuera de servicio del convector fan-coil, siga las indicaciones de las instrucciones de instalación del convector fan-coil.

10 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.
- Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

11 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

12 Datos técnicos

Conexión de corriente	5 V
Máx. temperatura ambiente admisible	-5 ... 43 °C
Humedad relativa	40 ... 90 %
Altura	120 mm
Longitud	120 mm
Profundidad	20 mm

Anexo

A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen

Función	Descripción	Unidad	Opción de ajuste
0	Modos de funcionamiento	–	0 = solo refrigeración (ajuste de fábrica) 1 = refrigeración y calefacción 2 = – 3 = – 4 = –
1	No disponible	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funcionamiento del acumulador (los ajustes realizados permanecen tras la desconexión)	–	0 = sí (ajuste de fábrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
3	Función de recordatorio para la limpieza del filtro de aire (número de horas de funcionamiento)	h	0 = función desactivada 1 = 1250 2 = 2500 (ajuste de fábrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Función para la recepción inalámbrica (solo con aparato de control remoto para el convector fan-coil)	–	0 = sí (ajuste de fábrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unidad de medida	°C °F	0 = grados Celsius (ajuste de fábrica) 1 = grados Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Paigaldusjuhend

Sisukord

A	Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade	38
1	Ohutus	31
1.1	Otstarbekohane kasutamine.....	31
1.2	Üldised ohutusjuhised.....	31
1.3	Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)	31
2	Märkused dokumentatsiooni kohta	33
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente	33
2.2	Dokumentide säilitamine.....	33
2.3	Juhendi kehtivus	33
3	Paigaldamine	33
3.1	Tarnekomplekti kontrollimine	33
3.2	Kaabli valimine.....	33
3.3	Regulaatori paigaldamine eluruumi	33
4	Elektritööd	35
4.1	Kvalifikatsioon.....	35
4.2	Regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge	35
5	Kasutuselevõtt	35
5.1	Seadme kasutuselevõtmine.....	35
6	Juht- ja näidufunktsioonid	35
6.1	Paigaldaja menüü avamine	36
6.2	Seaded	36
7	Üleandmine kasutajale.....	36
7.1	Toote üleandmine kasutajale.....	36
8	Törgete kõrvaldamine	36
8.1	Regulaatori vahetamine.....	36
9	Kasutusest kõrvaldamine	36
9.1	Löplik kasutuselt kõrvaldamine	36
10	Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus	36
11	Klienditeenindus.....	36
12	Tehnilised andmed.....	37
	Lisa	38



1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtsusi.

Antud seadme puhul on tegu regulaatoriga, mis on mõeldud selleks, et juhtida kütte- ja jahutusseadet olenevalt ruumi temperatuurist ja vastavalt programmeeritavale aeglülitusele.

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
- toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutamine eelab lisaks ka IP-koodile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmisiid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

- Paigaldus
 - Lahtivõtmine
 - Paigaldus
 - Kasutuselevõtt
 - Ülevaatus ja tehnohooldus
 - Remont
 - Kasutuselt kõrvaldamine
- Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

1.2.2 Materiaalse kahju oht külümumise tõttu

- Ärge paigaldage toodet külümisoohuga ruumidesse.

1.2.3 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

- Kasutage professionaalseid tööriisti.

1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.



Kehtivus: Itaalia



- E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

2.2 Dokumentide säilitamine

- Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Seadme artiklinumber

VA 1-WC WK

0020244354

3 Paigaldamine

3.1 Tarnekomplekti kontrollimine

Kogus	Kirjeldus
1	Regulaator
1	Kaablikimp <ul style="list-style-type: none">- Pikkus: 6 meetrit- pistik- 4-sooneline kaabel
1	Kinnitustarvikute kott
1	Lisatarvikute dokumendid

- Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

3.2 Kaabli valimine

Pikendusjuhe

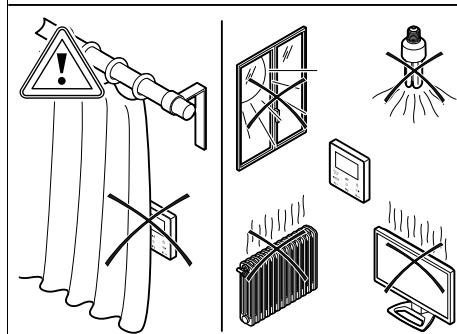
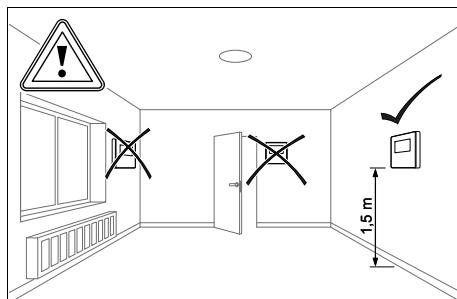
Regulaatori külge on võimalik ühendada kaasapandud kaablikimbu külge ühendatud pikendusjuhet.

- Kasutage kaubanduses saadaolevat kaablit.

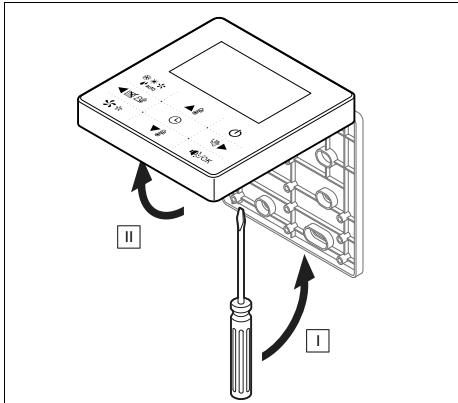
Ühenduskaabel

Kaabli pikkus	$\leq 9\text{ m}$
Juhtme ristlõige	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
Märkus	RVVP
Soonte arv kaablis	4

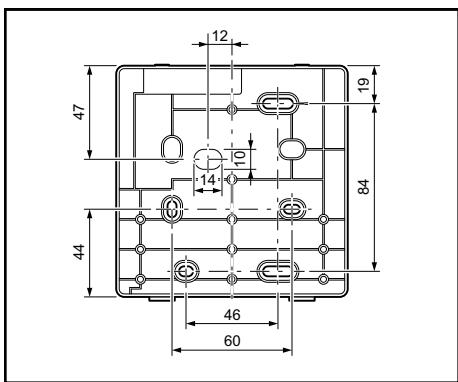
3.3 Regulaatori paigaldamine eluruumi



1. Paigaldage regulaator siseseinale nii, et oleks tagatud ruumi temperatuuri takistusteta mõõtmine.

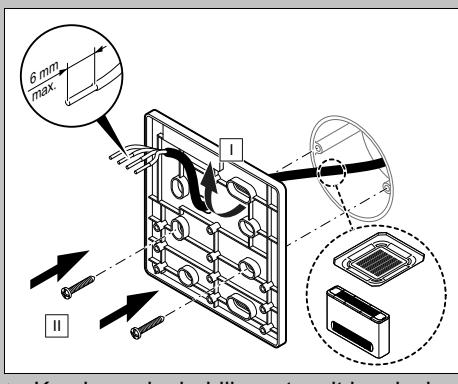


2. Avage toode.



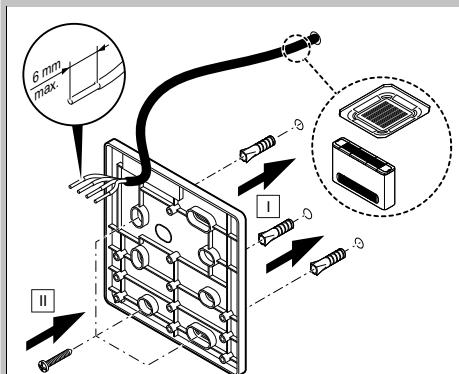
3. Märkige ära kinnituspunktid kandepininal.

Tingimus: Paigaldamine seina sisse süvistatud korpussega

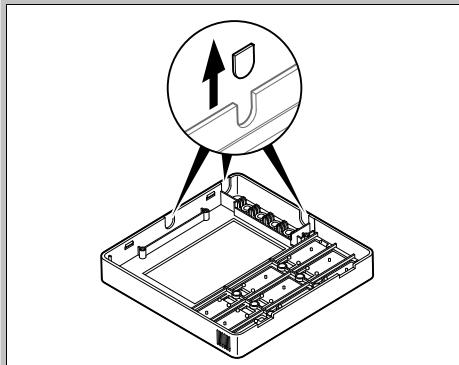


► Kruvige seinahoidik vastavalt joonisele seina külge.

Tingimus: Seinale paigaldamine

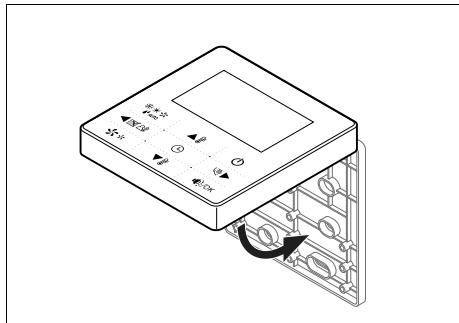


► Kruvige seinahoidik vastavalt joonisele seina külge.



► Lõigake välja vajaliku suurusega kaablikanal.

4. Looge vooluühendus (→ lk 35).



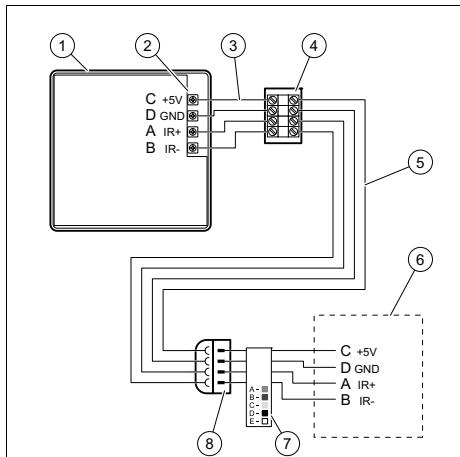
5. Vajutage regulaator ettevaatlikult seinahoidikule.

4 Elektritööd

4.1 Kvalifikatsioon

Elektriinstallatsiooni võib teostada ainult elektrispetsialist.

4.2 Regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Regulaator | 5 | Kaablikimp, sisaldub tarnekomplektis |
| 2 | Regulaatori klemmlisti | 6 | Ventilaatori konvektor |
| 3 | Pikkusjuhe (vajaduse korral, ei sisaldu tarnekomplektis) | 7 | Vooluühenduse kleebis |
| 4 | Lüsterklemm (vajaduse korral, ei sisaldu tarnekomplektis) | 8 | Olemasolev kaablikimp ventilaatori konvektoris |

1. Ühendage kaasapandud kaablikimp (5) regulaatori ühendusklemmi (2) külge.
2. Ventilaatori konvektori lülituskilbi (6) avamiseks vaadake ventilaatori konvektori paigaldusjuhendit.
3. Ühendage kaasapandud kaablikimp (5) olemasoleva kaablikimbuga (8) ventilaatori konvektoris.
 - Kleebisel toodud värvikoodi (5) tuleb järgida.

Tingimus: Kaasapandud kaablikimp pole piisavalt pikk.

- Löigake kaablist, mis ei sisaldu tarnekomplektis (3), välja soovitud (→ lk 33) pikkusega pikendusjuhe.
- Kasutage pikendusjuhet (3) ja lüsterklemmi (4), mis ei sisaldu tarnekomplektis, et luua vooluühendus regulaatori ühendusklemmi (2) ja kaasapandud kaablikimbu (5) vahel.

5 Kasutuselevõtt

5.1 Seadme kasutuselevõtmine

1. Ventilaatori konvektori kasutuselevõtmiseks vaadake ventilaatori konvektori paigaldusjuhendit.
2. Vajutage et regulaator ja ventilaatori konvektor sisse lülitada.
 - Ekraanil kuvatakse , kui ventilaatori konvektor on töövalmis.
3. Infot kellaaja seadistamiseks leiate kasutusjuhendist.
4. Kontrollige süsteemi sihtväärtuse nõndluse abil igal töorežiimil.

6 Juht- ja näidufunktsioonid

Juhtseadmel on tasand käitaja ja tasand spetsialisti jaoks.

Käitajale mõeldud seadistamisvõimalused ja näituse lugemise, kasutuskonsepti ja kasutamisenäited leiate juhtseadme kasutusjuhendist.

Spetsialisti tasandi saab avada klahvikombinatsiooniga.

Seadistus koosneb funktsioonist ja olekust (00). Esimene arv (0) tähistab valitud funktsiooni ja teine arv (0) selle olekut.

6.1 Paigaldaja menüü avamine

- Hoidke AUTO ja üheaegselt 5 sekundi jooksul all, et avada spetsialisti tasand.
- Ekraanil kuvatakse 00.

6.2 Seaded

1. Enne muudatuste tegemist avage seadistusvõimaluste ülevaade.
Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade (→ lk 38)
2. Avage paigaldaja menüü. (→ lk 36)
3. Vajaduse korral vajutage seadistuse muutmiseks ja .
4. Vajutage , et kinnitada ja liikuda järgmisse seadistuse juurde.
5. Korake neid toiminguid kuni parameetrini 6.
6. Vajutage , et kinnitada ja lähkuda spetsialisti tasandilt.

7 Üleandmine kasutajale

7.1 Toote üleandmine kasutajale

- Informeerige kasutajat tema seadme käsitsemisest ja talitlusest.
- Andke kasutajale säilitamiseks üle kõik teie jaoks mõeldud juhendid ja seadme dokumendid.
- Nimetage kasutajale seadme tootenumbrid.
- Vaadake kasutusjuhend koos seadme kasutajaga läbi.
- Vastake kõigile kasutaja küsimustele.
- Pöörake kasutaja erilist tähelepanu ohutusjuhistele, mida ta peab järgima.
- Teavitage kasutajat, et kindlate välpadete järel tuleb toodet hooldada.

8 Tõrgete kõrvaldamine

8.1 Regulaatori vahetamine

1. Kõrvaldage seade löplikult kasutusest. (→ lk 36)
2. Veenduge, et regulaator oleks välja lülitatud.
3. Pistke kruvikeeraja seinahoidiku pilusse.
4. Kangutage regulaator ettevaatlikult seinahoidikult maha.
5. Lahutage juhtmed seadme klemmitiistu küljest.
6. Kruvige seinahoidik seina küljest maha.

9 Kasutusest kõrvaldamine

9.1 Löplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Vajutage .
▫ Displei kustub.
2. Ventilaatori konvektori kasutuselt kõrvaldamiseks järgige ventilaatori konvektori paigaldusjuhendi juhiseid.

10 Ringlussevött ja jäätmekäitlus

Pakendi jäätmekäitlus

- Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
- Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

11 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljelt või meie veebisaidilt.

12 Tehnilised andmed

Vooluühendus	5 V
Max lubatud keskkonnatemperatuur	-5 ... 43 °C
Suhteline õhuniiskus	40 ... 90 %
Kõrgus	120 mm
Laius	120 mm
Sügavus	20 mm

Lisa

A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade

Ülesanne	Kirjeldus	Ühik	Seadistusvõimalus
0	Töörežiimid	–	0 = ainult jahutus (tehaseseadistus) 1 = jahutus ja küte 2 = – 3 = – 4 = –
1	Pole saadaval	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Salvestusfunktsioon (tehtud seadistused säilivad ka pärast seadme väljalülitamist)	–	0 = jah (tehaseseadistus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
3	Õhufiltrri puhastamise meelde- tuletuse funktsioon (töötundide arv)	h	0 = funktsioon inaktiveeritud 1 = 1250 2 = 2500 (tehaseseadistus) 3 = 5000 4 = 10000
5	Juhtmevaba vastuvõtu funktsioon (ainult koos ventilaatori konvektori kaugjuhtimisseadmega)	–	0 = jah (tehaseseadistus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mõõtühik	°C °F	0 = Celsius kraadid (tehaseseadistus) 1 = Fahrenheiti kraadid 2 = – 3 = – 4 = –

Asennusohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus	40
1.1	Tarkoitukseenmukainen käyttö	40
1.2	Yleiset turvaohjeet	40
1.3	Määräykset (direktiivit, lait, normit).....	41
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	42
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	42
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	42
2.3	Ohjeiden voimassaolo	42
3	Asennus.....	42
3.1	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus	42
3.2	Kaapelin valinta	42
3.3	Säätimen asennus asuintilaan.....	42
4	Sähköasennus	44
4.1	Pätevyys	44
4.2	Säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin	44
5	Käyttöönotto	44
5.1	Tuotteen ottaminen käyttöön	44
6	Käyttö- ja näytötoiminnot	44
6.1	Ammattilaistason hakeminen näkyviin.....	45
6.2	Asetus.....	45
7	Luovutus laitteiston omistajalle	45
7.1	Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle.....	45
8	Häiriöiden korjaaminen	45
8.1	Säätimen vaihtaminen	45
9	Käytöstäpoisto.....	45
9.1	Lopullinen käytöstäpoisto	45
10	Kierrätyks ja hävittäminen	45
11	Asiakaspalvelu.....	45
12	Tekniset tiedot	46
Liite	47
A	Vain ammattilaiselle tarkoitettu asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus.....	47



1 Turvallisuus

1.1 Tarkoitukseenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tämä tuote on säädin, jonka avulla ohjataan lämmitys- ja jäähdytyslaitteistoa huonelämpötilan ja ohjelmoitavissa olevan aikakytkennän mukaan.

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
- asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyyväksynnän mukaisesti
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehojen noudattaminen.

Tarkoitukseenmukainen käyttö käsitteää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käytööhjessä kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoitukseenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainostaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

- Asennus
 - Irrotus
 - Asennus ja liitännät
 - Käyttöönotto
 - Tarkastus ja huolto
 - Korjaus
 - Käytöstäpoisto
- Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

1.2.2 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille altiissa tilassa.

1.2.3 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

- Käytä asianmukaista työkalua.



1.3 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

- ▶ Noudata kansallisia määräyksiä, standardeja, direktiivejä, asetuksia ja lakeja.

Voimassaolo: Italia



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- ▶ Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- ▶ Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut päätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VA 1-WC WK 0020244354

3 Asennus

3.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

Määrä	Nimitys
1	Säädin
1	Johtosarja
1	<ul style="list-style-type: none">- Pituus: 6 metriä- pistoke- 4-johtiminen kaapeli
1	Pussi jossa kiinnitystarvikkeet
1	Ohessa toimitettut asiakirjat

- ▶ Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

3.2 Kaapelin valinta

Jatkojohto

Jatkojohto voidaan liittää säätimen mukaan toimitettuun kaapelisarjaan.

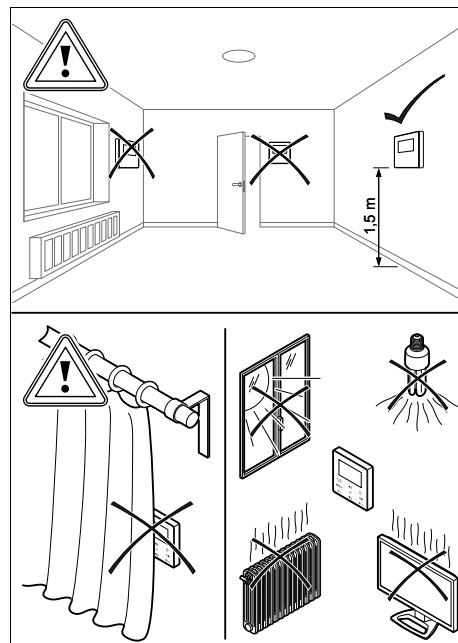
- ▶ Käytä kaupasta saatavaa kaapelia.

Liitäntäkaapeli

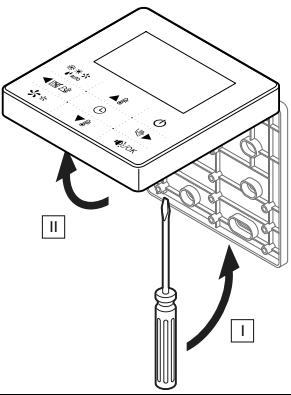
Kaapelin pituus	≤ 9 m
Johdon halkaisija	≥ 0,5 mm ²
Ohje	RVVP

Kaapelin johtimien määrä	4
--------------------------	---

3.3 Säätimen asennus asuintilaan

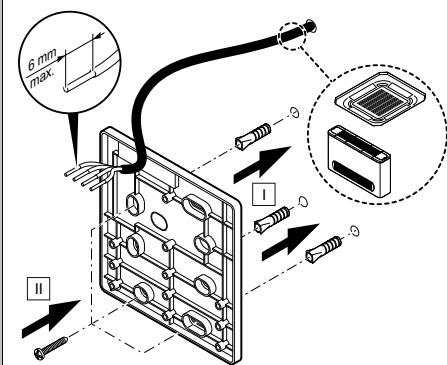


1. Asenna säädin sisäseinään siten, että huonelämpötilan määritys onnistuu moitteettomasti.

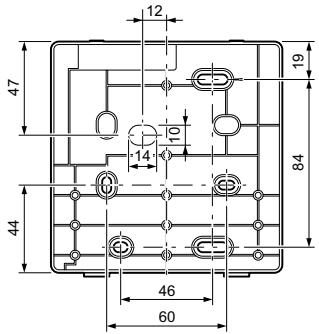


2. Avaa tuote.

Edellytyks: Asennus seinään

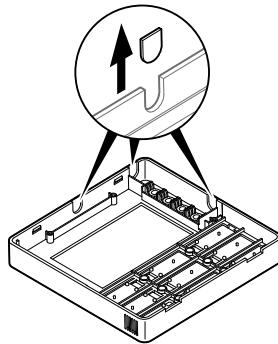


► Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.



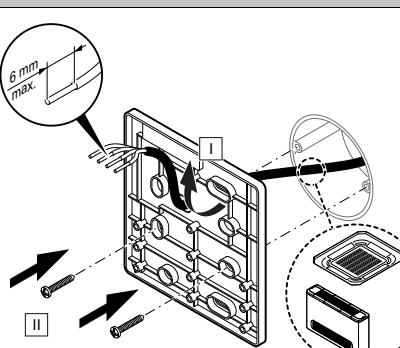
3. Merkitse kiinnityskohdat kantopintaan.

Edellytys: Asennus kun seinään upotettu kotelo

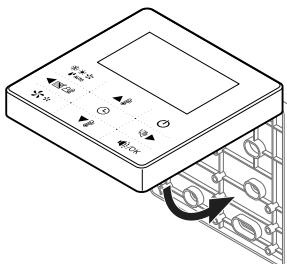


► Leikkaa tarvittava kaapelikanava.

4. Toteuta sähköliitintä (→ sivu 44).



► Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.



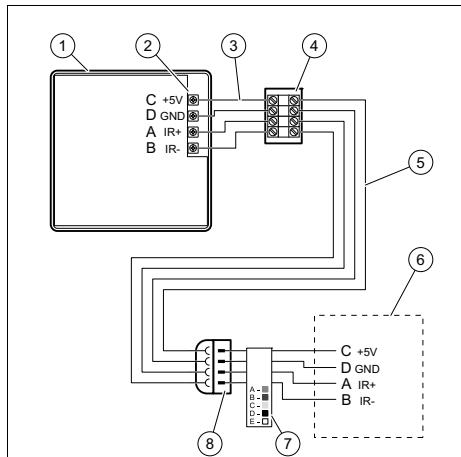
5. Paina säädin varovasti seinäkiinnikkeeseen.

4 Sähköasennus

4.1 Pätevyys

Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.

4.2 Säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin



- | | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|
| 1 | Säädin | 5 | Kaapelisarja, sisältyy toimitukseen |
| 2 | Säätimen kyt-kentäkisko | 6 | Puhallinkonvektori |
| 3 | Jatkojohto (tar-vittaessa, ei sisällä toimituk-seen) | 7 | Sähköliitintä-tarra |
| 4 | Kytkentärima (tarvittaessa, ei sisällä toimituk-seen) | 8 | Puhallinkonvektoriin kaapelisarja |
1. Liitä mukana toimitettu kaapelisarja (**5**) säätimen liittimeen (**2**).
 2. Katso puhallinkonvektorin (**6**) kytken-täkapin avaamiseen liittyviä lisätie-toja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
 3. Liitä mukana toimitettu kaapelisarja (**5**) puhallinkonvektorissa olevaan kaapelisarjaan (**8**).
 - Noudata tarran värikoodia (**5**).

Edellytys: Mukana toimitettu kaapelisarja ei ole tarpeeksi pitkä.

- Leikkaa toimitukseen sisältymättömästä kaapelistä (**3**) tarvittavan (→ sivu 42) pituinen jatkojohto.
- Käytä toimitukseen sisältymätöntä jatkojohtoa (**3**) ja kytkentärimaa (**4**), ja toteuta niiden avulla säätimen liittimen (**2**) ja mukana toimitetun kaapelisarjan (**5**) välinen sähköliitintä.

5 Käyttöönotto

5.1 Tuotteen ottaminen käyttöön

1. Katso puhallinkonvektorin käyttöönnottoon liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
2. Kytke säädin ja puhallinkonvektori päälle painamalla .
 - Näytössä näytetään , kun puhallinkonvektori on toimintavalmis.
3. Kellonajan asetukseen liittyviä lisätie-toja löytyy käyttöohjeista.
4. Tarkasta laitteisto käytämällä apuna kunkin käytötavan tavoitearvovaati-musta.

6 Käyttö- ja näyttötoiminnot

Säätimen avulla voi siirtyä laitteiston omistajan tasolla sekä ammattilaisen tasolle.

Laitteiston omistajan, käyttökonseptin ja käyttöesimerkin asetus- ja lukumahdol-lisuudet on kuvattu säätimen käyttöoh-jeessa.

Ammattilaistason voi hakea näyttöön nä-päinyhdistelmällä.

Asetus muodostuu toiminnosta ja tilasta (**00**). Ensimmäinen numero (**0**) tarkoittaa valittua toimintoa ja toinen numero (**0**) ky-seisen toiminnon tilaa.

6.1 Ammattilaistason hakeminen näkyviin

- ▶ Hae ammattilaistaso näyttöön painamalla ja samanaikaisesti 5 sekuntia.
 - Näytössä näytetään **00**.

6.2 Asetus

1. Hae asetusvaihtoehtojen yleiskuvaus näyttöön ennen kuin teet muutoksia. Vain ammattilaiselle tarkoitettu asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus (→ sivu 47)
2. Hae Ammattilaistaso näkyviin. (→ sivu 45)
3. Jos haluat muuttaa asetusta, paina ja .
4. Vahvista ja siirry seuraavaan asetukseen painamalla /OK.
5. Toista nämä vaiheet parametriin 6 asti.
6. Vahvista ja poistu ammattilaistasolta painamalla /OK.

7 Luovutus laitteiston omistajalle

7.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

- ▶ Selitä laitteiston omistajalle, kuinka tuotetta käytetään ja kuinka se toimii.
- ▶ Luovuta laitteiston omistajalle kaikki asianmukaiset ohjeet ja laitteistoa koskevat asiakirjat säilytettäväksi.
- ▶ Kerro laitteiston omistajalle tuotteen tuotenumero.
- ▶ Käy käyttöohjeet läpi laitteiston omistajan kanssa.
- ▶ Vasta kaikkiin hänen esittämäinsä kysymyksiin.
- ▶ Painota laitteiston omistajalle erityisesti turvaohjeita, joita hänen on noudatettava.
- ▶ Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollatettava tuote ilmoitettujen huoltovälien mukaan.

8 Häiriöiden korjaaminen

8.1 Säätimen vaihtaminen

1. Poista tuote lopullisesti käytöstä. (→ sivu 45)
2. Tarkasta, että puhallinkonvektori on kytetty pois päältä.
3. Aseta ruuvitalta seinäkiinnikkeen uraan.
4. Nosta säädin varovasti seinäkiinnikkeestä.
5. Irrota johtimet tuotteen kytkentäkiskosta.
6. Irrota seinäkiinnike seinästä.

9 Käytöstäpoisto

9.1 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Paina .
- Näyttö sammuu.
2. Poista puhallinkonvektori käytöstä puhallinkonvektorin asennusohjeiden mukaan.

10 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

- ▶ Hävitä pakaus asianmukaisella tavalla.
- ▶ Noudata kaikkia asiaa koskevia määryksiä.

11 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

12 Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	5 V
Suurin sallittu ympäristön läämpötila	-5 ... 43 °C
Suhteellinen ilmankosteus	40 ... 90 %
Korkeus	120 mm
Leveys	120 mm
Syvyys	20 mm

Liite

A Vain ammattilaiselle tarkoitettut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus

Tarkoitus	Kuvaus	Yksikkö	Asetusvaihtoehto
0	Käyttötavat	–	0 = vain jäähdytys (tehdasasetus) 1 = jäähdytys ja lämmitys 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ei ole	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Varajatoiminto (tehdyt asetukset pysyvät en-nallaan myös päältäpoiskytkennän jälkeen)	–	0 = ja (tehdasasetus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
3	Ilmansuodattimen puhdistuksen muistutustoiminto (käyttötuntien määrä)	h	0 = toiminto poistettu käytöstä 1 = 1250 2 = 2500 (tehdasasetus) 3 = 5000 4 = 10000
5	Langaton vastaanottotoiminto (vain puhallinkonvektoriin kauko-ohjaimen yhteydessä)	–	0 = ja (tehdasasetus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mittayksikkö	°C °F	0 = celsiusaste (tehdasasetus) 1 = fahrenheitaste 2 = – 3 = – 4 = –

Notice d'installation

Sommaire

A	Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble	56
1	Sécurité.....	49
1.1	Utilisation conforme	49
1.2	Consignes de sécurité générales	49
1.3	Prescriptions (directives, lois, normes).....	50
2	Remarques relatives à la documentation	51
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	51
2.2	Conservation des documents	51
2.3	Validité de la notice.....	51
3	Montage	51
3.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	51
3.2	Sélection du câble	51
3.3	Montage du régulateur dans l'habitation.....	51
4	Installation électrique.....	53
4.1	Qualifications	53
4.2	Raccordement du régulateur au ventilo convecteur.....	53
5	Mise en service	53
5.1	Mise en marche du produit	53
6	Fonctions de commande et d'affichage	53
6.1	Accès au niveau réservé au professionnel qualifié	54
6.2	Réglage	54
7	Remise à l'utilisateur.....	54
7.1	Remise du produit à l'utilisateur	54
8	Dépannage	54
8.1	Remplacement du régulateur	54
9	Mise hors service.....	54
9.1	Mise hors service définitive.....	54
10	Recyclage et mise au rebut	54
11	Service client.....	55
12	Caractéristiques techniques.....	55
	Annexe	56



1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit est un régulateur qui sert à piloter une installation de chauffage et de rafraîchissement en fonction d'une température ambiante, selon une période programmable.

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'hologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera égale-

ment considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
 - Démontage
 - Installation
 - Mise en service
 - Inspection et maintenance
 - Réparation
 - Mise hors service
- Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2.2 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.2.3 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- Servez-vous d'un outil approprié.





1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

- Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.



Validité: Italie



- E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- ▶ Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement à :

Produit - référence d'article

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montage

3.1 Contrôle du contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Régulateur
1	Faisceau électrique
	- longueur : 6 mètres
	- un connecteur
	- un câble avec 4 fils
1	Sachet de fixation
1	Lot de documentation

- ▶ Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

3.2 Sélection du câble

Rallonge électrique

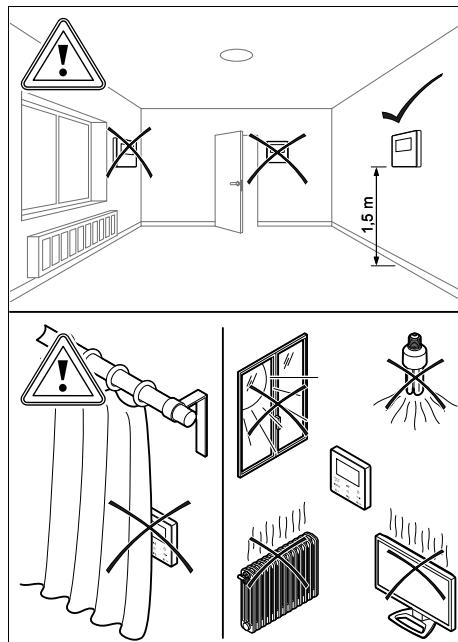
Il est possible de brancher une rallonge électrique au faisceau électrique fourni avec le régulateur.

- ▶ Utilisez un câble habituellement disponible dans le commerce.

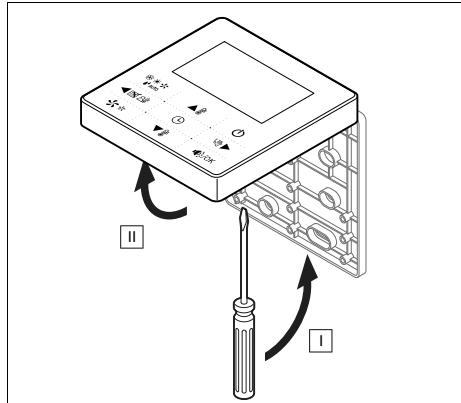
Câble de raccordement

Longueur de câble	≤ 9 m
Section de câble	≥ 0,5 mm ²
Remarque	RVVP
Nombre de fils électriques dans le câble	4

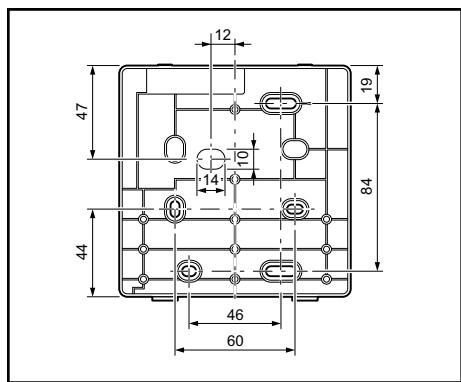
3.3 Montage du régulateur dans l'habitation



1. Placez le régulateur sur un mur intérieur, de sorte qu'il puisse mesurer efficacement la température ambiante.

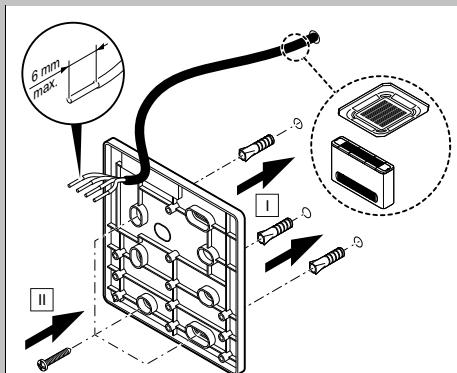


2. Ouvrez le produit.

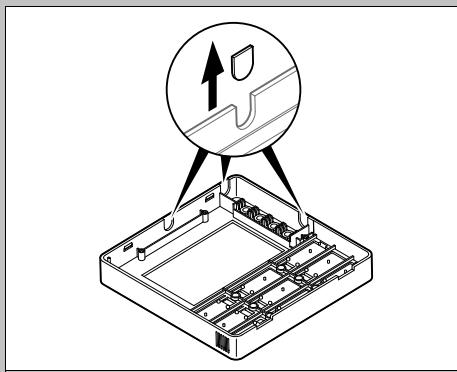


3. Repérez les points de fixation sur le support.

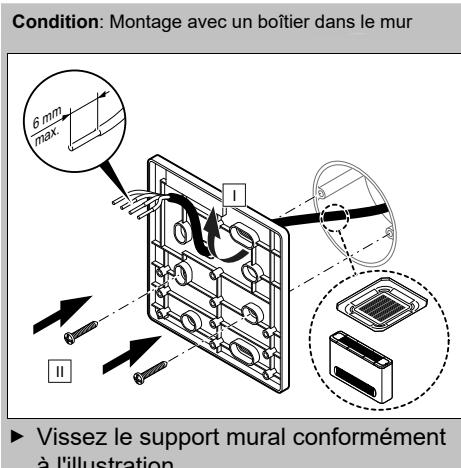
Condition: Montage sur le mur



► Vissez le support mural conformément à l'illustration.

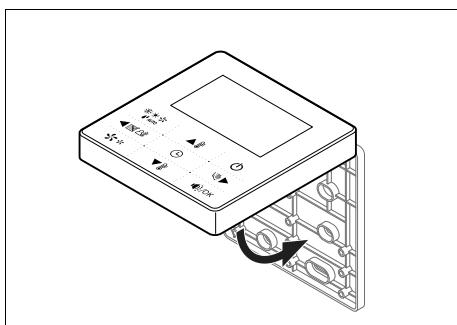


► Découpez le passage de câble nécessaire.



► Vissez le support mural conformément à l'illustration.

4. Procédez au raccordement électrique
(\rightarrow page 53).



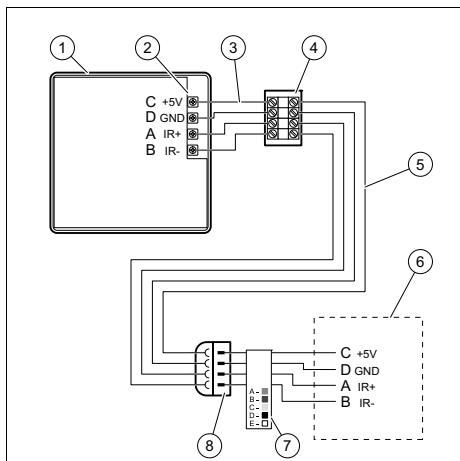
5. Pressez le régulateur sur le support mural avec précaution.

4 Installation électrique

4.1 Qualifications

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

4.2 Raccordement du régulateur au ventilo convecteur



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Régulateur | 5 | Faisceau électrique fourni |
| 2 | Bornier du régulateur | 6 | Ventilo convecteur |
| 3 | Rallonge électrique (si nécessaire, câble non fourni) | 7 | Étiquette de raccordement électrique |
| 4 | Bornier de connexion (si nécessaire, non fourni) | 8 | Faisceau électrique en attente dans le ventilo convecteur |

1. Branchez le faisceau fourni (5) sur le bornier du régulateur (2).
2. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour ouvrir le boîtier électrique du ventilo convecteur (6).
3. Branchez le faisceau fourni (5) sur le faisceau en attente (8) dans le ventilo convecteur.
↳ Le code couleurs indiqué sur l'étiquette (5) est respecté.

Condition: Le faisceau fourni n'est pas suffisamment long

- Découpez à la longueur souhaitée (→ page 51) une rallonge électrique avec un câble non fourni (3).
- Utilisez la rallonge électrique (3) et un bornier de connexion (4) non fournis pour effectuer le raccordement électrique entre le bornier du régulateur (2) et le faisceau fourni (5).

5 Mise en service

5.1 Mise en marche du produit

1. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour la mise en fonctionnement du ventilo convecteur.
2. Appuyez sur la touche pour la mise en marche du régulateur et du ventilo convecteur.
↳ s'affiche à l'écran lorsque le ventilo convecteur est prêt à fonctionner.
3. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour procéder au réglage de l'horloge.
4. Contrôlez l'installation en faisant une demande de consigne pour chaque mode de fonctionnement.

6 Fonctions de commande et d'affichage

Le régulateur offre un niveau utilisateur et un niveau réservé au professionnel qualifié.

La notice d'emploi du régulateur aborde les possibilités de réglage et de visualisation offertes à l'utilisateur, le concept de commande et donne un exemple de manipulation.

Le niveau réservé au professionnel qualifié est accessible par une combinaison de touches.

Le réglage se compose d'une fonction et d'un statut (00). Le premier (0) identifie la fonction sélectionnée et le second (0) indique son statut.

6.1 Accès au niveau réservé au professionnel qualifié

- ▶ Appuyez simultanément sur les touches     AUTO et  pendant 5 secondes pour accéder au niveau réservé au professionnel qualifié.
 - 00 s'affiche à l'écran.

6.2 Réglage

1. Consultez la vue d'ensemble des possibilités de réglage avant de procéder à des modifications.
Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble (→ page 56)
2. Accédez au niveau réservé au professionnel qualifié. (→ page 54)
3. Appuyez sur les touches  et  pour modifier le réglage si nécessaire.
4. Appuyez sur la touche /OK pour valider et passer au réglage suivant.
5. Répétez ces opérations jusqu'au paramètre 6.
6. Appuyez sur la touche /OK pour valider et sortir du niveau réservé au professionnel qualifié.

7 Remise à l'utilisateur

7.1 Remise du produit à l'utilisateur

- ▶ Informez l'utilisateur du fonctionnement et des modalités de manipulation du produit.
- ▶ Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
- ▶ Indiquez à l'utilisateur la référence d'article du produit.
- ▶ Parcourez la notice d'utilisation en compagnie de l'utilisateur.

- ▶ Répondez à toutes ses questions.
- ▶ Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
- ▶ Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.

8 Dépannage

8.1 Remplacement du régulateur

1. Mettez le produit hors service définitive. (→ page 54)
2. Assurez-vous que le ventilo convecteur est éteint.
3. Introduisez le tournevis dans la fente du support mural.
4. Retirez avec précaution le régulateur du support mural.
5. Débranchez les fils du bornier du produit.
6. Dévissez le support mural du mur.

9 Mise hors service

9.1 Mise hors service définitive

1. Appuyez sur la touche .▫ L'écran s'éteint.
2. Procédez à la mise hors service du ventilo convecteur comme indiqué dans la notice d'installation du ventilo convecteur.

10 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

11 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

12 Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	5 V
Température ambiante max. admissible	-5 ... 43 °C
Humidité relative de l'air	40 ... 90 %
Hauteur	120 mm
Largeur	120 mm
Profondeur	20 mm

Annexe

A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble

Fonction	Description	Unité	Possibilité de réglage
0	Modes de fonctionnement	–	0 = rafraîchissement seul (réglage d'usine) 1 = rafraîchissement et chauffage 2 = – 3 = – 4 = –
1	Non disponible	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Fonction de mémorisation (réglages encours toujours disponibles après une mise hors tension)	–	0 = oui (réglage d'usine) 1 = non 2 = – 3 = – 4 = –
3	Fonction de rappel du nettoyage du filtre à air (nombre d'heures de fonctionnement)	h	0 = fonction annulée 1 = 1250 2 = 2500 (réglage d'usine) 3 = 5000 4 = 10000
5	Fonction de réception sans fil (uniquement avec la télécommande du ventilo convecteur)	–	0 = oui (réglage d'usine) 1 = non 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unité de mesure	°C °F	0 = degré centigrade (réglage d'usine) 1 = degré fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Upute za instaliranje

Sadržaj

A	Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled.....	65
1	Sigurnost.....	58
1.1	Namjenska uporaba.....	58
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi	58
1.3	Propisi (smjernice, zakoni, norme)	58
2	Napomene o dokumentaciji	60
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	60
2.2	Čuvanje dokumentacije	60
2.3	Područje važenja uputa	60
3	Montaža	60
3.1	Provjera opsega isporuke	60
3.2	Odabir kabela	60
3.3	Montaža regulatora u stambenom prostoru.....	60
4	Elektroinstalacija	62
4.1	Kvalifikacija	62
4.2	Priključivanje regulatora na ventilokonvektor.....	62
5	Puštanje u rad.....	62
5.1	Puštanje proizvoda u pogon	62
6	Funkcije za rukovanje i prikazivanje	62
6.1	Pozivanje razine za servisera	63
6.2	Postavka	63
7	Predaja korisniku	63
7.1	Predaja proizvoda korisniku.....	63
8	Uklanjanje smetnji.....	63
8.1	Zamjena regulatora.....	63
9	Stavljanje izvan pogona	63
9.1	Razgradnja na kraju životnoga vijeka.....	63
10	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	63
11	Servisna služba za korisnike.....	63
12	Tehnički podatci	64
	Dodatak	65



1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nena-mjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Kod ovog proizvoda radi se o regulatoru koji služi za upravlja-nje sustavom za hlađenje i gri-janje ovisno o temperaturi pro-storije i sukladno vremenskom sklopu s mogućnošću programi-ranja.

- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i ser-visiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postroje-nja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za in-spekciju i servisiranje navede-nih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja pre-lazi granice ovdje opisane upo-rabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komerci-jalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
 - Demontaža
 - Instalacija
 - Puštanje u rad
 - Inspekcija i održavanje
 - Popravak
 - Stavljanje izvan pogona
- Postupajte u skladu sa sta-njem tehnike.

1.2.2 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- Proizvod instalirajte u prosto-rije koje su zaštićene od smr-zavanja.

1.2.3 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- Koristite propisni alat.

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.



Područje važenja: Italija



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno обратите пажњу на све упуте за коришћење и инсталацију које су приложеноје уз компоненте система.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Ове упуте као и ваžeћу документацију предајте власнику система.

2.3 Подручје важења упута

Ове упуте важе искључиво за:

Број артикла производа

VA 1-WC WK 0020244354

3 Монтажа

3.1 Provjera opsega isporuke

Količina	Naziv
1	Regulator
1	Kabelski rasplet
	– Duljina: 6 метара
	– utikač
	– четвероžilni кабел
1	Vrećica s materijalom za pričvršćivanje
1	Dodatak dokumentacije

- Проверите да ли опсег испоруке потпуан.

3.2 Odabir kabela

produžni kabel

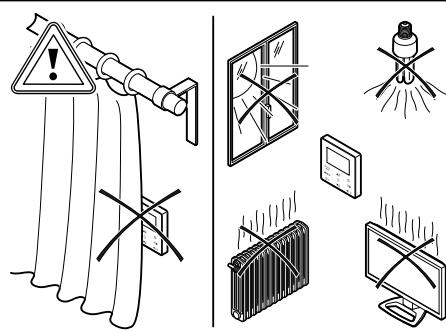
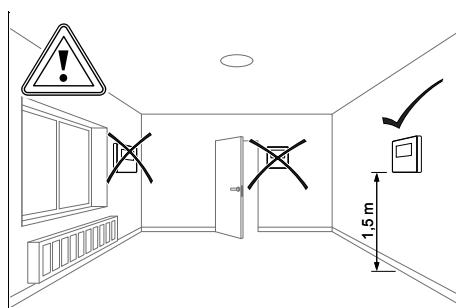
Moguće je priključiti produžni кабел с испуњеним кабелском стаблом с регулатором.

- Upotrijebite standardni кабел.

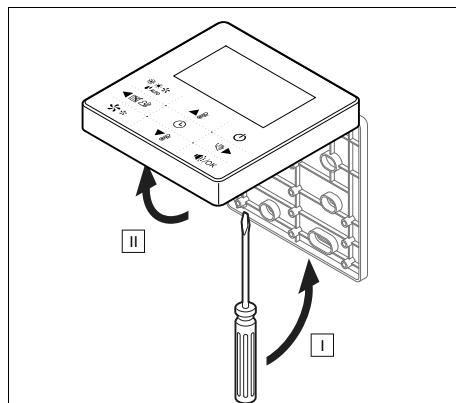
Priklučni kabel

Duljina kabела	≤ 9 m
Promjer voda	$\geq 0,5 \text{ mm}^2$
	Napomena RVVP
Broj žila u kabelu	4

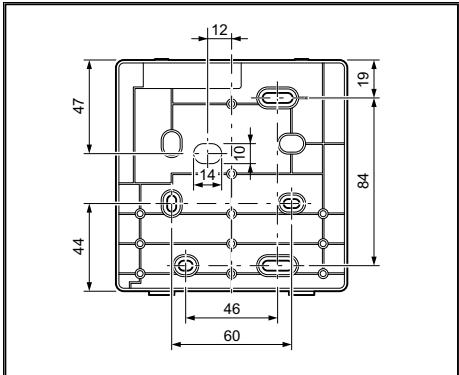
3.3 Montaža regulatora u stambenom prostoru



1. Regulator montirajte на unutarnji zid tako da bude osigurano besprijekorno mjerjenje sobne temperature.

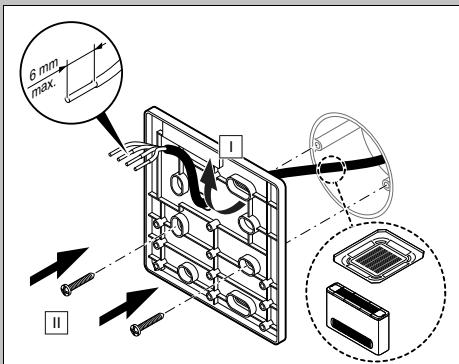


2. Otvorite proizvod.



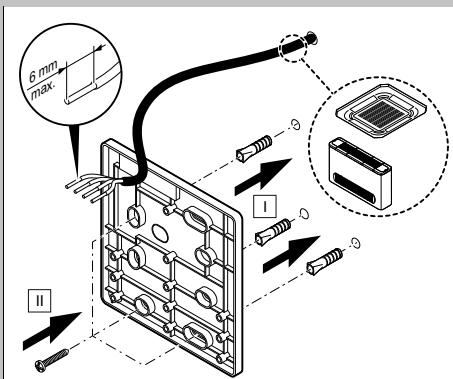
3. Označite pričvsne točke na nosivoj površini.

Uvjet: Montaža s kućištem koje se umeće u zid

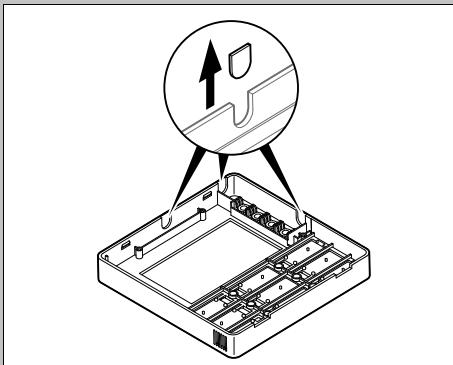


- Pričvrstite zidni držač kako je prikazano na slici.

Uvjet: Montaža na zid

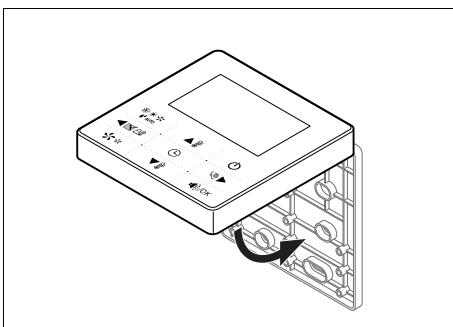


- Pričvrstite zidni držač kako je prikazano na slici.



- Izrežite potreban kabelski kanal.

4. Uspostavite strujni priključak
(\rightarrow stranica 62).



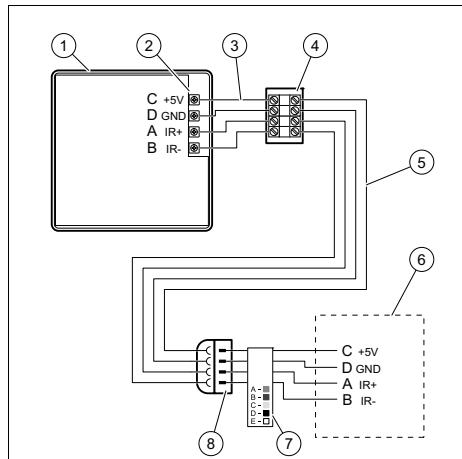
5. Pažljivo pritisnite regulator na zidni držač.

4 Elektroinstalacija

4.1 Kvalifikacija

Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

4.2 Prikључivanje regulatora na ventilokonvektor



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Regulator | 5 | Kabelsko stablo, sadržano u opsegu isporuke Ventilokonvektor |
| 2 | Letvica sa stezaljkama regulatora | 6 | Naljepnica strujnog priključka |
| 3 | Produžni kabel (po potrebi, nije sadržan u opsegu isporuke) | 7 | Pripremljeno kabelsko stablo u ventilokonvektoru |
| 4 | Stezaljka za svjetiljke (po potrebi, nije sadržana u opsegu isporuke) | 8 | Prepremljeno kabelsko stablo u ventilokonvektoru |

1. Priklučite isporučeno kabelsko stablo (5) na priključne stezaljke regulatora (2).
2. Za otvaranje kontrolne kutije ventilokonvektora konzultirajte (6) upute za instaliranje ventilokonvektora.
3. Priklučite isporučeno kabelsko stablo (5) na pripremljeno kabelsko stablo (8) u ventilokonvektoru.
 - Poštujte kod boje (5) naveden na naljepnici.

Uvjet: Isporučeno kabelsko stablo nije dovoljno dugo.

- ▶ Izrežite iz kabela koji nije sadržan u opsegu isporuke (3) produžni kabel na željenu (→ stranica 60) duljinu.
- ▶ Upotrebljavajte produžni kabel (3) i stezaljku za svjetiljke (4), koji nisu sadržani u opsegu isporuke za uspostavu strujnog priključka između priključne stezaljke regulatora (2) i isporučenog kabelskog stabla (5).

5 Puštanje u rad

5.1 Puštanje proizvoda u pogon

1. Za puštanje u rad ventilokonvektora konzultirajte upute za instaliranje ventilokonvektora.
2. Pritisnite ⌂ za uključivanje regulatora i ventilokonvektora.
 -  prikazuje se na displeju kad je ventilokonvektor spremан за rad.
3. Informacije o podešavanju vremena možete naći u uputama za upotrebu.
4. Sustav ispitajte pomoću zahtjeva za zadatom vrijednosti za svaki način rada.

6 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

Regulator raspolaže razinom za korisnika i razinom za ovlaštenog servisera.

Mogućnosti podešavanja i očitavanja koje korisnik ima, koncept rukovanja i primjer za rukovanje opisani su u uputama za uporabu regulatora.

Servisna razina može se pozvati pomoću kombinacije tipki.

Postavka se sastoji od funkcije i statusa (00). Prva znamenka (0) je za odabranu funkciju, a druga znamenka (0) za njezin status.

6.1 Pozivanje razine za servisera

- ▶ Istovremeno držite i pritisnutim 5 sekundi kako bi pozvali servisnu razinu.
▫ 00 se prikazuje na displeju.

6.2 Postavka

1. Pozovite pregled mogućnosti postavke prije nego što izvršite promjenu.
Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled (→ stranica 65)
2. Pozovite razinu za servisera.
(→ stranica 63)
3. Po potrebi za promjenu pritisnite postavku i .
4. Pritisnите kako biste potvrdili i promijenili na sljedeću postavku.
5. Ove korake ponavljajte do parametra 6.
6. Pritisnите kako biste potvrdili postavku i napustili servisnu razinu.

7 Predaja korisniku

7.1 Predaja proizvoda korisniku

- ▶ Informirajte korisnika o načinu rukovanja i funkcijama njegovog proizvoda.
- ▶ Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
- ▶ Korisnika obavijestite o broju artikla njegovog proizvoda.
- ▶ zajedno s korisnikom prođite upute za rukovanje.
- ▶ Odgovorite mu na sva pitanja.
- ▶ Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje mora poštivati.
- ▶ Informirajte operatera da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

8 Uklanjanje smetnji

8.1 Zamjena regulatora

1. Stavite proizvod za stalno izvan pogona. (→ stranica 63)
2. Uvjerite se da je ventilokonvektor isključen.
3. Utaknite odvijač u preoz zidnog držača.
4. Oprezno skinite regulator sa zidnog držača.
5. Otpustite žice sa priključne stezaljke proizvoda.
6. Odvignite zidni držač sa zida.

9 Stavljanje izvan pogona

9.1 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

1. Pritisnите .
▫ Gasi se zaslon.
2. Prilikom stavljanja ventilokonvektora izvan pogona slijedite naputke u uputama za instaliranje ventilokonvektora.

10 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Ambalažu propisno zbrinjite u otpad.
- ▶ Pridržavajte se relevantnih propisa.

11 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

12 Tehnički podatci

Strujni priključak	5 V
Maks. dopuštena temperatura okoline	-5 ... 43 °C
Relativna vlažnost zraka	40 ... 90 %
Visina	120 mm
Širina	120 mm
Dubina	20 mm

Dodatak

A Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled

Zadatak	Opis	Jedi-nica	Mogućnost postavke
0	Načini rada	–	0 = samo hlađenje (tvornička postavka) 1 = hlađenje i grijanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ne postoji	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcija pohrane (izvršene postavke ostaju zadržane i nakon isključivanja)	–	0 = da (tvornička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija podsjetnika za čišćenje filtra zraka (broj radnih sati)	h	0 = funkcija je deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (tvornička postavka) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcija bežičnog prijema (samo s uređajem za daljinsko upravljanje ventilokonvektorom)	–	0 = da (tvornička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mjerna jedinica	°C °F	0 = Celzijev stupanj (tvornička postavka) 1 = Fahrenheitov stupanj 2 = – 3 = – 4 = –

Szerelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	67	11	Vevőszolgálat.....	73
1.1	Rendeltetésszerű használat	67	12	Műszaki adatok	73
1.2	Általános biztonsági utasítások	67		Melléklet	74
1.3	Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)	68	A	Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés	74
2	Megjegyzések a dokumentációhoz.....	69			
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat.....	69			
2.2	A dokumentumok megőrzése	69			
2.3	Az útmutató érvényessége	69			
3	Szerelés	69			
3.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése	69			
3.2	Kábel kiválasztása	69			
3.3	A szabályozó felszerelése a lakóhelyiségen	69			
4	Elektromos bekötés	71			
4.1	Szakképzettség	71			
4.2	Szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra.....	71			
5	Üzembe helyezés	71			
5.1	A termék üzembe helyezése	71			
6	Kezelő- és kijelzőfunkciók.....	71			
6.1	Szakember szint lehívása	72			
6.2	Beállítás	72			
7	A készülék átadása az üzemeltetőnek.....	72			
7.1	A termék átadása az üzemeltetőnek	72			
8	Zavarelhárítás	72			
8.1	A szabályozó cseréje.....	72			
9	Üzemen kívül helyezés	72			
9.1	Végleges üzemen kívül helyezés.....	72			
10	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	72			



1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ez a termék egy szabályozó, amely a fűtési és hűtési rendszer szabályozására szolgál a helyiség-hőmérséklettől függően, valamint a programozható időkapcsoló alapján.

- a termék, valamint a rendszer összes további komponense-ihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentieken kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás
- Üzemen kívül helyezés
- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.2.2 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségebe.

1.2.3 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▶ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.



1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelvezet, rendeleteket és törvényeket.

Érvényesség: Olaszország



- E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen

útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemelhetési és szerelési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárolag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VA 1-WC WK

0020244354

3 Szerelés

3.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

Mennyiség	Megnevezés
1	Szabályozó
1	Kábelköteg
–	Hossz: 6 méter
–	egy csatlakozódugó
–	egy 4-eres kábel
1	Tasak rögzítési anyaggal
1	Dokumentációk

- Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljeségét.

3.2 Kábel kiválasztása

Hosszabbító kábel

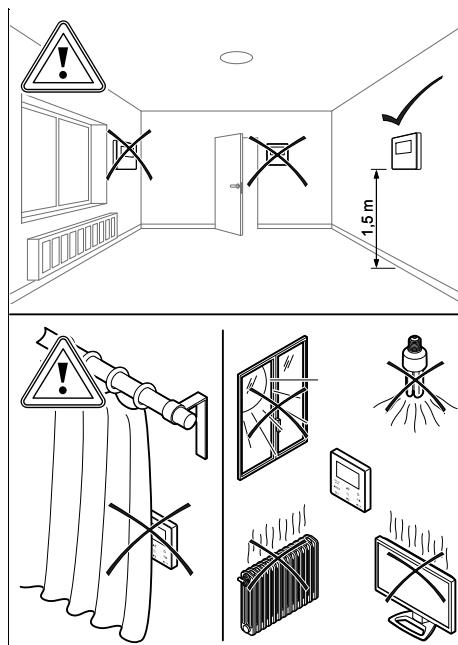
A hosszabbító kábel a szabályozóval csatlakoztható a termékkel együtt szállított kábelkötegre.

- Használjon a kereskedelemben kapható kábelt.

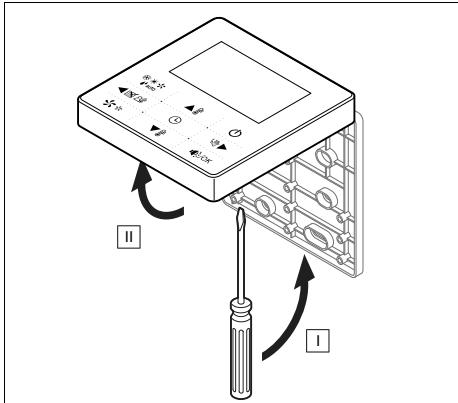
Csatlakozókábel

Kábelhossz	$\leq 9\text{ m}$
Vezeték-keresztszintszet	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
Tudnivaló	RVVP
A kábel ereinek száma	4

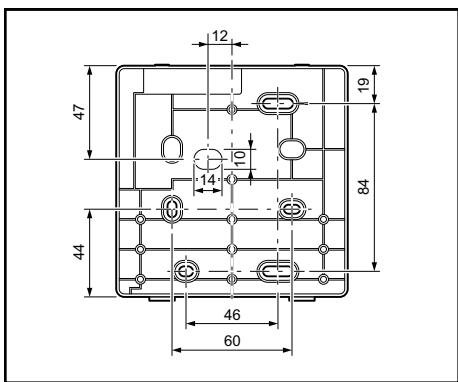
3.3 A szabályozó felszerelése a lakóhelyiségen



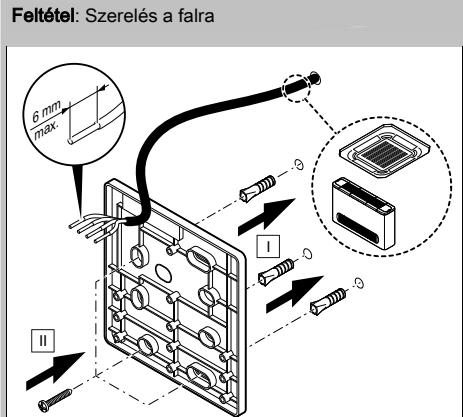
1. A szabályozót a helyiség egyik belső falára szerelje fel úgy, hogy biztosított legyen a helyiség-hőmérséklet kifogástalan érzékelése.



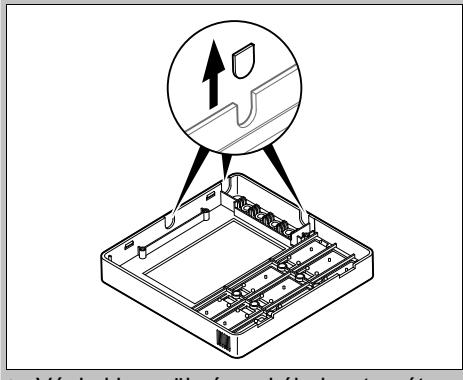
2. Nyissa ki a terméket.



3. Jelölje meg a rögzítési pontokat a teherhordó felületen.



► Csavarozza fel a készüléktartót az ábra szerint.

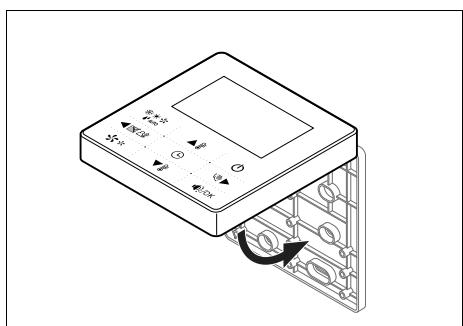


► Vágja ki a szükséges kábelcsatornát.

4. Hozza létre az áramcsatlakozást
→ Oldal: 71).



► Csavarozza fel a készüléktartót az ábra szerint.



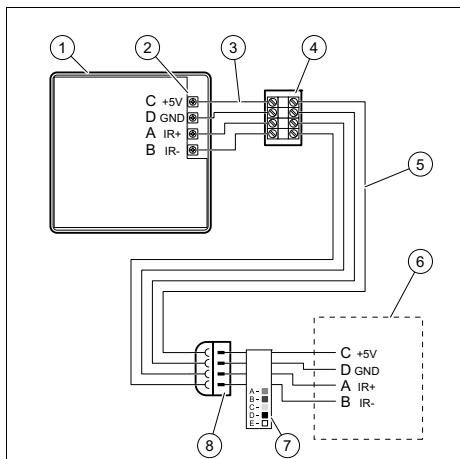
5. Óvatosan nyomja rá a szabályozót a készüléktartóra.

4 Elektromos bekötés

4.1 Szakképzettség

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

4.2 Szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Szabályozó
a szabályozó
kapocslére | 5 | Kábelköteg, a
szállítási terjede-
lem része |
| 2 | Hosszabbító
kábel (szükség
esetén, nem ré-
sze a szállítási
terjedelemnek) | 6 | Ventilátoros kon-
vektor |
| 3 | Csavaros szorí-
tókapocs (szük-
ség esetén, nem
része a szállítási
terjedelemnek) | 7 | Áramcsatlako-
zás-matrica |
| 4 | (8) | 8 | A ventilátoros
konvektorban
rendelkezésre
álló kábelköteg |

1. Csatlakoztassa a termékhez mellékelt kábelköteget (5) a szabályozó (2) csatlakozókapcsaira.
2. A ventilátoros konvektor (6) kapcsolószekrényének nyitásához tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
3. Csatlakoztassa a termékkel együtt szállított kábelköteget (5) a (8) ventilátoros konvektorban rendelkezésre álló kábelkötrege.

▫ Tartsa be a matricán megadott színkódot (5).

Feltétel: A termékkel együtt szállított kábelköteg hossza nem elegendő.

- Vágjon le egy kábelből - amely nem része a szállítási terjedelemnek (3) -, egy hosszabbító kábelt a kívánt (→ Oldal: 69) hosszúságra.
- Használjon hosszabbító kábelt (3) és csavaros szorítókapcsot (4) (ezek nem részei a szállítási terjedelemnek), a szabályozó (2) csatlakozókapcsa és a termékkel együtt szállított kábelköteg (5) közötti elektromos kapcsolat létrehozáshoz.

5 Üzembe helyezés

5.1 A termék üzembe helyezése

1. A ventilátoros konvektor üzembe helyezéséhez tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
2. A ventilátoros konvektor és a szabályozó bekapcsoláshoz nyomja meg a ikont.
 - szimbólum megjelenik a kijelzőn, ha a ventilátoros konvektor üzemkész.
3. A pontos idő beállításával kapcsolatos információkat az üzemeltetési útmutatóban találja meg.
4. Ellenőrizze a berendezés működését az előírtétek-igényteljes minden üzemmódban.

6 Kezelő- és kijelzőfunkciók

A szabályozó az üzemeltető és a szakember számára szolgáló szinttel is rendelkezik.

Az üzemeltető beállítási és leolvasási lehetőségeit, a kezelési koncepciót és a kezelési példát a szabályozó üzemeltetési útmutatójában találja meg.

A szakember szint billentyűkombinációval hívható be.

A beállítás egy funkcióból és egy állapotból (00) áll. Az első számjegy (0) a kiválasztott funkciót, a második számjegy (0) annak állapotát jelöli.

6.1 Szakember szint lehívása

- ▶ A szakember szint behívásához tartsa lenyomva egyidejűleg 5 másodpercig a     AUTO és a   gombot.

△ A kijelzőn a 00 üzenet látható.

6.2 Beállítás

1. A módosítások elvégzése előtt hívja be a beállítási lehetőségek áttekintését.
Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés (→ Oldal: 74)
2. Hívja le a szakember szintet.
(→ Oldal: 72)
3. Szükség esetén a beállítás módosításához nyomja meg a  és a  gombot.
4. Nyugtáráshoz és a következő beállításra váltáshoz nyomja meg a /OK szimbólumot.
5. Ismételje meg ezeket a lépéseket a 6. paraméterig.
6. Nyugtáráshoz és a szakember szint menüből történő kilépéshez nyomja meg a /OK gombot.

7 A készülék átadása az üzemeltetőnek

7.1 A termék átadása az üzemeltetőnek

- ▶ Kérjük, tájékoztassa az üzemeltetőt terméke kezeléséről és működéséről.
- ▶ Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülékdokumentumokat.
- ▶ Közölje az üzemeltetővel a termék cikkszámát.
- ▶ Menjen végig az üzemeltetővel együtt az üzemeltetési útmutatón.

- ▶ Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére.
- ▶ Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
- ▶ Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.

8 Zavarelhárítás

8.1 A szabályozó cseréje

1. Vélegesen helyezze üzemen kívül a terméket. (→ Oldal: 72)
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoros konvektor ki van kapcsolva.
3. Dugja be a csavarhúzót a készülék-tartó nyílásába.
4. Óvatosan emelje ki a szabályozót a készüléktartóból.
5. A drótokat csatlakoztassa le a termék kapocsícéből.
6. Cavarozza le a fali tartót a falról.

9 Üzemen kívül helyezés

9.1 Véleges üzemen kívül helyezés

1. Nyomja meg a  gombot.
△ A kijelző kialszik.
2. A ventilátoros konvektor üzemen kívül helyezés esetén a ventilátoros konvektor telepítési útmutatójában leírtak szerint járjon el.

10 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolást előírásszerűen ártalmatlanítssa.
- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

11 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

12 Műszaki adatok

Áramcsatlakozás	5 V
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	–5 ... 43 °C
Relatív páratartalom	40 ... 90 %
Magasság	120 mm
Szélesség	120 mm
Mélység	20 mm

Melléklet

A Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés

Feladat	Leírás	Mér-tékegy-ség	Beállítási lehetőség
0	Üzemmódok	–	0 = csak hűtés (gyári beállítás) 1 = hűtés és fűtés 2 = – 3 = – 4 = –
1	nincs	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Tároló funkció (az elvégzett beállítások kikapcsolást követően is megőrződnek)	–	0 = igen (gyári beállítás) 1 = nem 2 = – 3 = – 4 = –
3	Memóriafunkció a levegőszűrő tisztításához (üzemórák száma)	h	0 = funkció kikapcsolva 1 = 1250 2 = 2500 (gyári beállítás) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkció a vezeték nélküli vételhez (csak a ventilátoros konvektor távvezérlő készülékével)	–	0 = igen (gyári beállítás) 1 = nem 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mértékegység	°C °F	0 = Celsius-fok (gyári beállítás) 1 = Fahrenheit-fok 2 = – 3 = – 4 = –

Istruzioni per l'installazione

Indice

1	Sicurezza	76
1.1	Uso previsto.....	76
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	76
1.3	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	77
2	Avvertenze sulla documentazione	78
2.1	Osservanza della documentazione complementare	78
2.2	Conservazione della documentazione	78
2.3	Validità delle istruzioni	78
3	Montaggio.....	78
3.1	Controllo della fornitura.....	78
3.2	Selezione del cavo.....	78
3.3	Montaggio della centralina nella zona abitativa.....	78
4	Impianto elettrico.....	80
4.1	Qualifica.....	80
4.2	Collegamento della centralina al ventilconvettore.....	80
5	Messa in servizio	80
5.1	Messa in servizio del prodotto	80
6	Funzioni di comando e visualizzazione.....	80
6.1	Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato	81
6.2	Impostazione	81
7	Consegna all'utente.....	81
7.1	Consegna del prodotto all'utente.....	81
8	Soluzione dei problemi	81
8.1	Sostituire la centralina	81
9	Messa fuori servizio	81
9.1	Disattivazione definitiva	81
10	Riciclaggio e smaltimento	81
11	Servizio di assistenza clienti	82
12	Dati tecnici.....	82
	Appendice	83
A	Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato	
	– Panoramica.....	83



1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve anche per comandare un impianto di riscaldamento e raffreddamento in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
 - Smontaggio
 - Installazione
 - Messa in servizio
 - Ispezione e manutenzione
 - Riparazione
 - Messa fuori servizio
- Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.2.2 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.3 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- Utilizzare un attrezzo adatto.



1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



Validità: Italia



- E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 1-WC WK 0020244354

3 Montaggio

3.1 Controllo della fornitura

Quantità	Denominazione
1	Centralina
1	Fascio di cavi <ul style="list-style-type: none">- Lunghezza: 6 metri- un connettore- un cavo a quattro fili
1	Sacchetto con materiale di fissaggio
1	Imballo complementare documentazione

- Controllare la completezza della fornitura.

3.2 Selezione del cavo

Cavo di prolunga

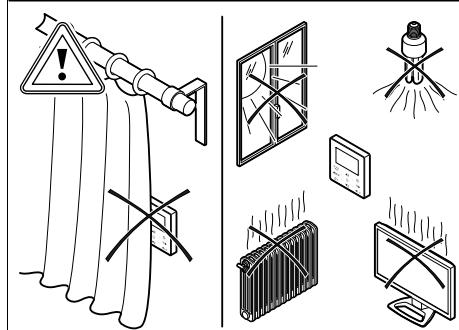
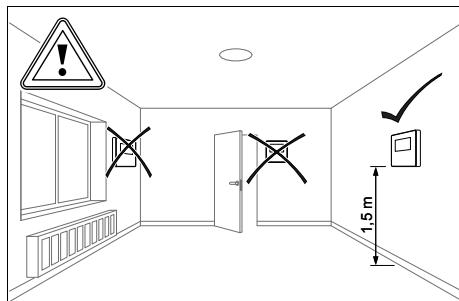
È possibile collegare un cavo di prolunga sul cablaggio in dotazione con la centralina.

- Utilizzare un cavo reperibile in commercio.

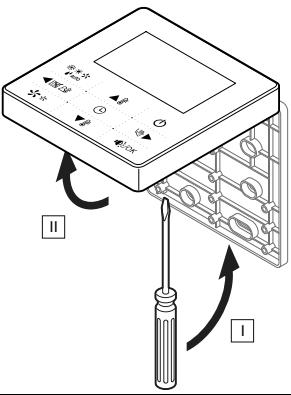
Cavo di collegamento

Lunghezza del cavo	≤ 9 m
Sezione trasversale	≥ 0,5 mm ²
	Avvertenza
	RVVP
Numero di fili nel cavo	4

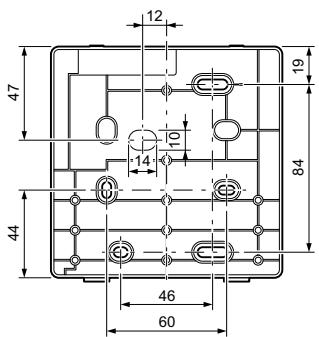
3.3 Montaggio della centralina nella zona abitativa



1. Montare la centralina su una parete interna in modo da assicurare un rilevamento sicuro della temperatura ambiente.

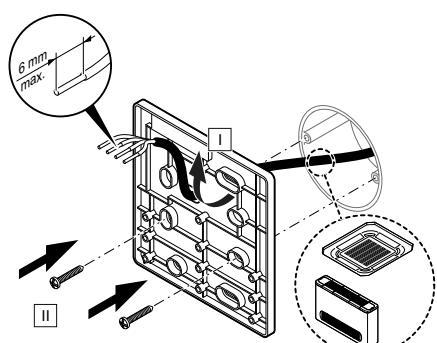


2. Aprire il prodotto.



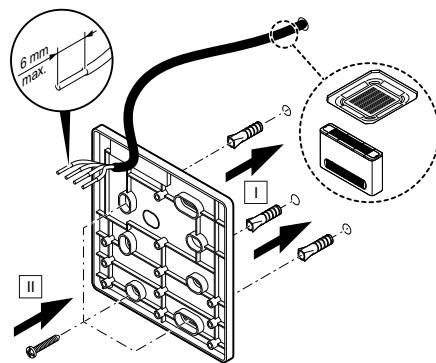
3. Evidenziare i punti di attacco sulla superficie portante.

Condizione: Montaggio con mantello incassato nella parete

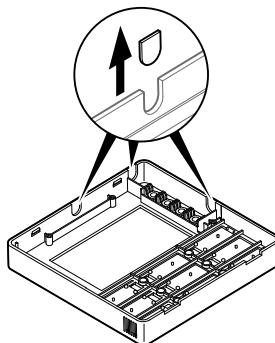


► Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.

Condizione: Montaggio a parete

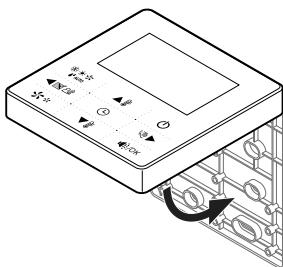


► Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.



► Tagliare la canalina per cavi alla lunghezza necessaria.

4. Realizzare il collegamento elettrico
(-> Pagina 80).



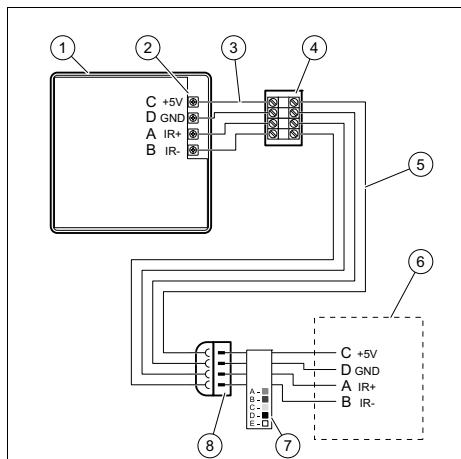
5. Premere con cautela la centralina sul supporto a parete.

4 Impianto elettrico

4.1 Qualifica

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

4.2 Collegamento della centralina al ventilconvettore



- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Centralina | 5 | Cablaggio, in dotazione |
| 2 | Morsettiera centralina | 6 | Ventilconvettore |
| 3 | Cavo di prolunga (all'occorrenza, non in dotazione) | 7 | Adesivo alimentazione |
| 4 | Morsetto isolante (all'occorrenza, non in dotazione) | 8 | Cablaggio posato nel ventilconvettore |

1. Collegare il cablaggio in dotazione (5) ai morsetti della centralina (2).
2. Per aprire l'alloggiamento della scheda di comando del ventilconvettore (6) consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
3. Collegare il cablaggio in dotazione (5) al cablaggio posato (8) nel ventilconvettore.
 - Viene rispettato il codice colore (5) indicato sull'adesivo.

Condizione: Il cablaggio in dotazione non è abbastanza lungo.

- Da un cavo non in dotazione (3) tagliare un cavo di prolunga alla lunghezza richiesta (→ Pagina 78).
- Utilizzare un cavo di prolunga (3) e un morsetto isolante (4), non forniti, per creare l'alimentazione tra il morsetto della centralina (2) e il cablaggio in dotazione (5).

5 Messa in servizio

5.1 Messa in servizio del prodotto

1. Per la messa in servizio del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
2. Premere per inserire la centralina e il ventilconvettore.
 - appare nel display se il ventilconvettore è operativo.
3. Le informazioni per la regolazione dell'orario sono riportate nelle istruzioni per l'uso.
4. Controllare l'impianto mediante una richiesta di valore nominale per ogni modalità operativa.

6 Funzioni di comando e visualizzazione

La centralina dispone del livello per l'utente e del livello per il tecnico qualificato.

Le possibilità di regolazione e lettura per l'utente, il concetto di utilizzo e un esempio di comando sono descritti nelle istruzioni per l'uso della centralina.

Il livello di comando per il tecnico qualificato può essere richiamato con una combinazione di tasti.

La taratura si compone da una funzione e uno stato (00). La prima cifra (0) indica la funzione selezionata e la seconda cifra (0) lo stato.

6.1 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato

- ▶ Premere simultaneamente  e  per 5 secondi, per richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato.
- ◀ **00** appare nel display.

6.2 Impostazione

1. Richiamare la panoramica delle opzioni di regolazione prima di eseguire le modifiche.
Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica (→ Pagina 83)
2. Richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato. (→ Pagina 81)
3. All'occorrenza, per cambiare la taratura premere  e .
4. Premere /OK, per confermare e per passare alla taratura successiva.
5. Ripetere questi passaggi fino al parametro 6.
6. Premere /OK, per confermare e uscire dal livello di comando per tecnico qualificato.

7 Consegnna all'utente

7.1 Consegnna del prodotto all'utente

- ▶ L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- ▶ Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- ▶ Comunicare all'utente il codice di articolo del prodotto.
- ▶ Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.
- ▶ Rispondere a tutte le sue domande.
- ▶ Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.

- ▶ Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

8 Soluzione dei problemi

8.1 Sostituire la centralina

1. Disattivare il prodotto definitivamente. (→ Pagina 81)
2. Accertarsi che il ventilconvettore sia spento.
3. Inserire il cacciavite nella fessura del supporto a parete.
4. Facendo leva, sollevare con attenzione la centralina dal supporto a parete.
5. Allentare i cavi dalla morsettiera del prodotto.
6. Svitare il supporto dalla parete.

9 Messa fuori servizio

9.1 Disattivazione definitiva

1. Premere . □ Il display si oscura.
2. Nella messa fuori servizio del ventilconvettore attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.

10 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

11 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

12 Dati tecnici

Collegamento elettrico	5 V
Max. temperatura ambiente ammessa	-5 ... 43 °C
Umidità relativa dell'aria	40 ... 90 %
Altezza	120 mm
Larghezza	120 mm
Profondità	20 mm

Appendice

A Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica

Scopo	Descrizione	Unità	Opzioni di regolazione
0	Modalità operative	–	0 = solo raffrescamento (regolazione di fabbrica) 1 = raffrescamento e riscaldamento 2 = – 3 = – 4 = –
1	Non presente	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funzione bollitore (le tarature eseguite rimangono presenti anche dopo lo spegnimento)	–	0 = si (regolazione di fabbrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funzione di promemoria per la pulizia del filtro dell'aria (numero ore di esercizio)	h	0 = funzione disattivata 1 = 1250 2 = 2500 (regolazione di fabbrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funzione per ricezione wireless (solo con dispositivo di comando a distanza per il ventilconvettore)	–	0 = si (regolazione di fabbrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unità di misura	°C °F	0 = gradi Celsius (regolazione di fabbrica) 1 = gradi Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Упатство за инсталација	11	Сервисна служба.....	91
Содржина	12	Технички податоци.....	91
		Прилог	92
1 Безбедност	A	Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед.....	92
1.1 Употреба согласно намената.....			
1.2 Општи безбедносни напомени			
1.3 Прописи (директиви, закони, норми)			
2 Напомени за документација	87		
2.1 Внимавајте на придржната важечка документација.....	87		
2.2 Чувајте ја документацијата	87		
2.3 Важност на упатството	87		
3 Монтажа	87		
3.1 Проверка на обемот на испорака	87		
3.2 Избор на кабел.....	87		
3.3 Монтирање на регулаторот во дневната просторија	87		
4 Електрична инсталација	89		
4.1 Квалификација	89		
4.2 Приклучување на регулаторот на вентилаторскиот конвектор	89		
5 Ставање во употреба.....	89		
5.1 Стартување на производот	89		
6 Контролни и функции на приказ	90		
6.1 Повикување на нивото за сервисерот.....	90		
6.2 Поставка	90		
7 Предавање на корисникот	90		
7.1 Предавање на производот на корисникот	90		
8 Отстранување на пречки	90		
8.1 Менување на регулаторот.....	90		
9 Отстранување од употреба.....	91		
9.1 Конечно вадење од употреба	91		
10 Рециклирање и отстранување	91		



1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Кај овој производ се работи за регулатор, којшто служи за управување на системот за греење и ладење во зависност од собната температура и што може да се програмира со темпирање.

- почитување на приложените упатства за користење, инсталација и одржување на производите на како и на сите други компоненти на системот
- инсталација и монтажа соодветно на одобрението за производот и системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е описана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната

комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност поради недоволна квалификација

Следните работи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кој е доволно квалификуван за тоа:

- Монтажа
 - Демонтажа
 - Инсталација
 - Ставање во употреба
 - Контрола и одржување
 - Поправка
 - Вадење надвор од употреба
- Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

1.2.2 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.





1.2.3 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- ▶ Користете професионален алат.

1.3 Прописи (директиви, закони, норми)

- ▶ Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.



Важност: Италија



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувате ја документацијата

- Предадете му го ова упатство и цела придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

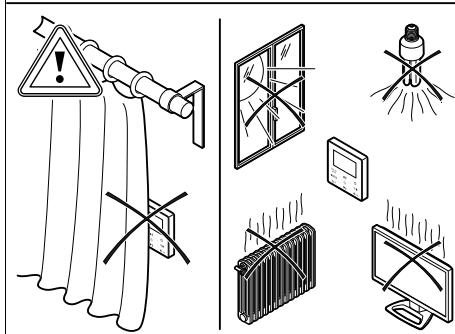
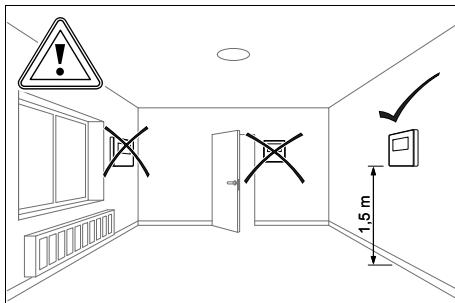
Приклучен кабел

Должина на кабелот	≤ 9 m
Пресек на каблите	≥ 0,5 mm ²
Напомена	RVVP

Број на жици во кабелот

4

3.3 Монтирање на регулаторот во дневната просторија



1. Монтирајте го регулаторот на внатрешен сид, така што ќе се овозможи беспрекорно регистрирање на собната температура.

3 Монтажа

3.1 Проверка на обемот на испорака

Количина	Означување
1	Регулатор
1	Кабелска мрежа – Должина: 6 метри – приклучок – 4-жичен кабел
1	Вреќичка со материјал за прицврстување
1	Сет опрема, документација

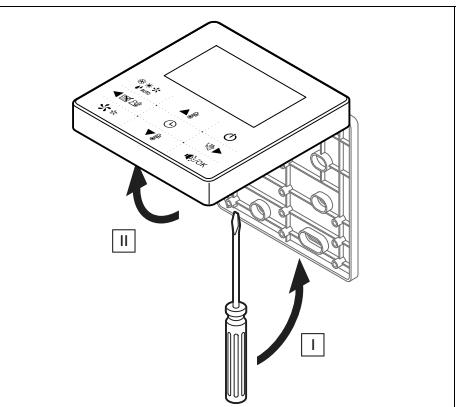
- Проверете дали е целосен обемот на испорака.

3.2 Избор на кабел

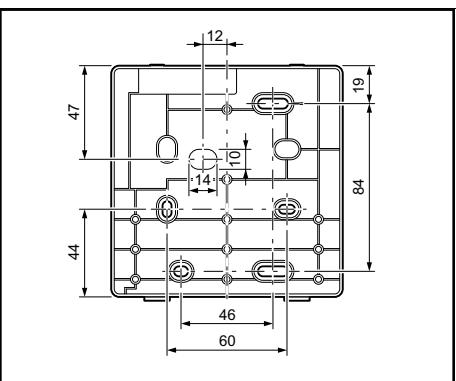
Продолжен кабел

Може да се приклучи продолжен кабел на испорачаната кабелска мрежа со регулаторот.

- Користете комерцијален кабел.

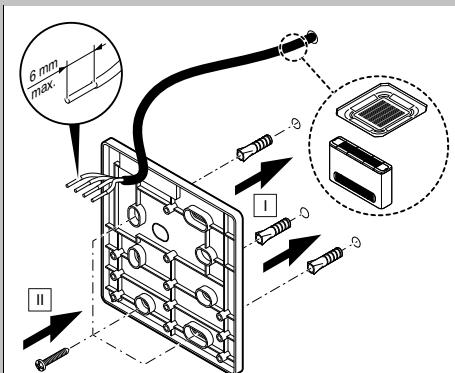


2. Отворете го производот.

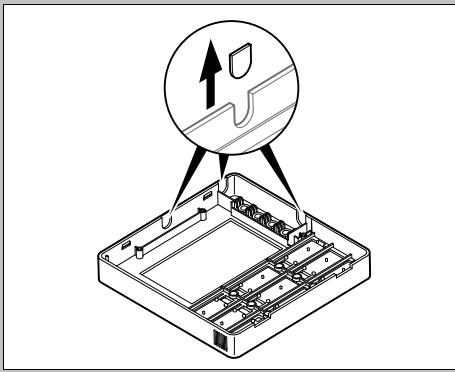


3. Обележете ги точките за прицврстување на носечката површина.

Состојба: Монтажа на сидот

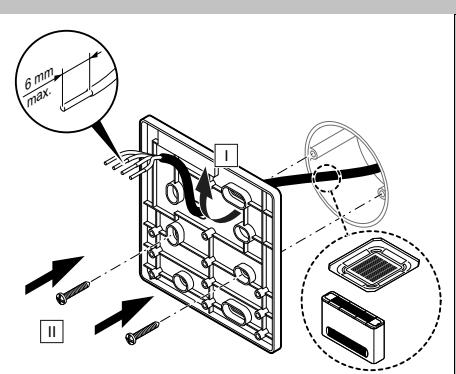


► Прицврстете го сидниот држач според сликата.



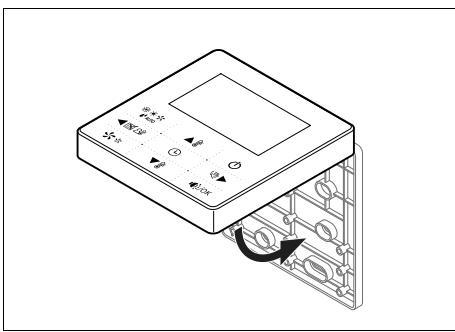
► Иsecете го потребниот кабелски канал.

Состојба: Монтажа со вметнато кукиште во сидот



► Прицврстете го сидниот држач според сликата.

4. Воспоставете струен приклучок
(→ Страна 89).



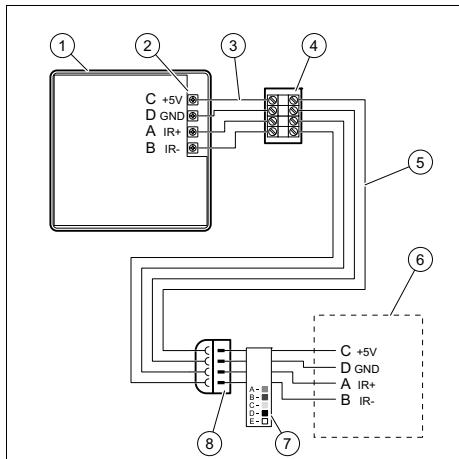
5. Внимателно притиснете го регулаторот на сидниот држач.

4 Електрична инсталација

4.1 Квалификација

Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер.

4.2 Приклучување на регулаторот на вентилаторскиот конвектор



- | | |
|--|---|
| 1 Регулатор | 5 Кабелска мрежа, содржана во обемот на испорака |
| 2 Терминален блок на регулаторот | 6 Конвектор за вентилација |
| 3 Продолжен кабел (по потреба, не е содржан во обемот на испорака) | 7 Налепница за струен приклучок |
| 4 Лустер клема (по потреба, не е содржана во обемот на испорака) | 8 Приложена кабелска мрежа во вентилаторскиот конвектор |

- Приклучете ја испорачаната кабелска мрежа (5) во приклучната клема на регулаторот (2).
- За отворање на кутијата со прекинувачи на вентилаторскиот конвектор (6) посоветувајте се со упатството за инсталација на вентилаторскиот конвектор.
- Приклучете ја испорачаната кабелска мрежа (5) на приложената ка-

белска мрежа (8) во вентилаторскиот конвектор.

◀ Се почитува наведениот код во боја (5) на налепницата.

Состојба: Испорачаната кабелска мрежа не е доволно долга.

- Од некој кабел што не е содржан во обемот на испорака (3), искрете продолжен кабел со саканата (→ Страна 87) должина.
- Користете продолжен кабел (3) и лустер клема (4), коишто не се содржани во обемот на испорака, за да воспоставите струен приклучок меѓу приклучната клема на регулаторот (2) и испорачаната кабелска мрежа (5).

5 Ставање во употреба

5.1 Стартување на производот

- За ставање во употреба на вентилаторскиот конвектор посоветувајте се со упатството за инсталација на вентилаторскиот конвектор.
- За вклучување на регулаторот и вентилаторскиот конвектор притиснете на
- ◀ се прикажува на екранот, ако вентилаторскиот конвектор е подготвен за функционирање.
- Информации за подесување на времето ќе најдете во упатството за употреба.
- Проверете го системот со помош на барање за зададена вредност за секој режим на работа.

6 Контролни и функции на приказ

Регулаторот располага со ниво за корисникот и ниво за овластеното стручно лице.

Можностите за корисникот во врска со поставување и читање, концептот на користење и пример за употребата ќе ги пронајдете во упатството за користење на регулаторот.

Со комбинација на копчињата може да се повика нивото на овластено стручно лице.

Подесувањето се состои од функција и статус (00). Првата цифра (0) стои за избраната функција, а втората цифра (0) за нејзиниот статус.

6.1 Повикување на нивото за сервисерот

- ▶ Држете ги истовремено притиснати и 5 секунди, за да го повикате нивото на овластено стручно лице.
△ 00 се прикажува на екранот.

6.2 Поставка

1. Повикајте го прегледот на можности за подесување, пред да ги направите промените.
Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед (→ Страна 92)
2. Повикајте го нивото за сервисерот. (→ Страна 90)
3. По потреба, за промена на поставката притиснете и .
4. Притиснете на /OK, за да потврдите и да смените во следната поставка.
5. Повторете ги овие чекори за параметар 6.
6. Притиснете на /OK, за да потврдите и да го напуштите нивото на овластено стручно лице.

7 Предавање на корисникот

7.1 Предавање на производот на корисникот

- ▶ Информирајте го корисникот како да го користи производот.
- ▶ Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
- ▶ Наведете го бројот на артикл на производот на корисникот.
- ▶ Прегледајте го упатството за користење со корисникот.
- ▶ Одговорете на сите негови прашања.
- ▶ Особено подучете го корисникот во врска со безбедносните напомени, на кои мора да внимава.
- ▶ Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.

8 Отстранување на пречки

8.1 Менување на регулаторот

1. Крајно исклучете го производот. (→ Страна 91)
2. Бидете сигурни дека вентилаторскиот конвектор е исклучен.
3. Ставете го одвртувачот во процепот на сидниот држач.
4. Внимателно подигнете го регулаторот од сидниот држач.
5. Олабавете ги жиците од терминалниот блок на производот.
6. Прицврстете го сидниот држач на сидот.

9 Отстранување од употреба

9.1 Конечно вадење од употреба

1. Притиснете на .
↳ Екранот се гаси.
2. При вадење од употреба на вентилаторскиот конвектор следете ги упатствата од упатството за инсталација на истиот.

10 Рециклирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

- Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- Почитувајте ги сите важечки одредби.

11 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

12 Технички податоци

Струен приклучок	5 V
Дозволена околна температура макс.	-5 ... 43°C
Релативна влажност на воздухот	40 ... 90%
Висина	120 mm
Ширина	120 mm
Длабочина	20 mm

Прилог

A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед

Задача	Опис	Еди-ница	Можност за подесување
0	Режими на работа	–	0 = само ладење (фабричка поставка) 1 = ладење и греење 2 = – 3 = – 4 = –
1	Не постои	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Функција на резервоарот (направените поставки остануваат задржани и по исклучувањето)	–	0 = да (фабричка поставка) 1 = не 2 = – 3 = – 4 = –
3	Функција на потсетник за чистење на филтерот за воздух (број на работни часови)	h	0 = функцијата е деактивирана 1 = 1250 2 = 2500 (фабричка поставка) 3 = 5000 4 = 10000
5	Функција за безжичен прием (само со уредот за далечинско управување за вентилаторскиот конвектор)	–	0 = да (фабричка поставка) 1 = не 2 = – 3 = – 4 = –
6	Мерка единица	°C °F	0 = Целзиусови степени (фабричка поставка) 1 = Фаренхајтови степени 2 = – 3 = – 4 = –

Installatiehandleiding

Inhoudsopgave

A	Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn
	– Overzicht..... 101
1	Veiligheid 94
1.1	Reglementair gebruik..... 94
1.2	Algemene veiligheidsinstructies 94
1.3	Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)..... 95
2	Aanwijzingen bij de documentatie 96
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen 96
2.2	Documenten bewaren..... 96
2.3	Geldigheid van de handleiding 96
3	Montage 96
3.1	Leveringsomvang controleren 96
3.2	Selectie van de kabel..... 96
3.3	Thermostaat in de woonruimte monteren..... 96
4	Elektrische installatie 98
4.1	Kwalificatie
4.2	Thermostaat op de ventilo convector aansluiten..... 98
5	Ingebruikname 98
5.1	Product in gebruik nemen..... 98
6	Bedienings- en weergavefuncties..... 98
6.1	Installateurniveau oproepen 99
6.2	Instelling..... 99
7	Overdracht aan de gebruiker 99
7.1	Product aan de gebruiker opleveren 99
8	Verhelpen van storingen 99
8.1	Thermostaat vervangen..... 99
9	Uitbedrijfname..... 99
9.1	Definitieve buitenbedrijfstelling 99
10	Recycling en afvoer 99
11	Serviceteam..... 100
12	Technische gegevens 100
	Bijlage..... 101



1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadeleige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Bij dit product gaat het om een thermostaat die bedoeld is om een CV- en koelinstallatie afhankelijk van de kamertemperatuur en volgens een programmeerbare tijdschakeling aan te sturen.

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair.

Als niet reglementair gebruik

geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
 - Demontage
 - Installatie
 - Ingebruikname
 - Inspectie en onderhoud
 - Reparatie
 - Buitenbedrijfstelling
- Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.2 Gevaar voor materiële schade door vorst

- Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.2.3 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- Gebruik geschikt gereedschap.





1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

Geldigheid: Italië



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montage

3.1 Leveringsomvang controleren

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Thermostaat
1	Kabelboom <ul style="list-style-type: none">- Lengte: 6 meter- een stekker- een 4-adige kabel
1	Zakje met bevestigmateriaal
1	Zakje met documentatie

- ▶ Controleer of de levering compleet is.

3.2 Selectie van de kabel

Verlengkabel

Het is mogelijk om een verlengkabel aan de meegeleverde kabelboom met de thermostaat aan te sluiten.

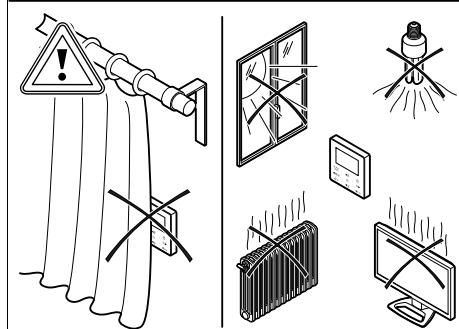
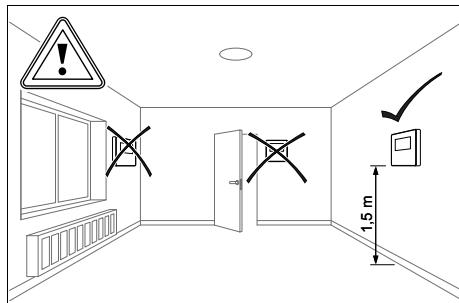
- ▶ Gebruik een universele kabel.

Aansluitkabel

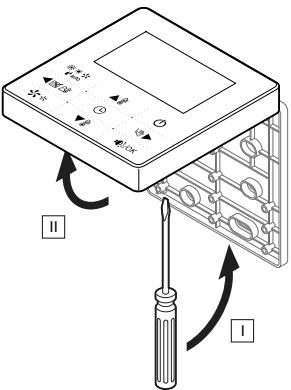
Kabellengte	≤ 9 m
Doorsnede leiding	≥ 0,5 mm ²
Aanwijzing	RVVP

Aantal aders in de kabel	4
--------------------------	---

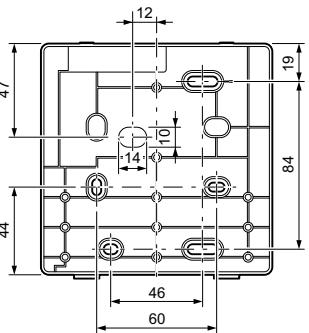
3.3 Thermostaat in de woonruimte monteren



1. Monteer de thermostaat zo aan een binnenmuur dat een perfecte registratie van de kamertemperatuur gewaarborgd is.

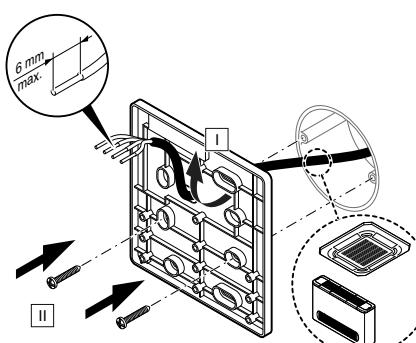


2. Open het product.



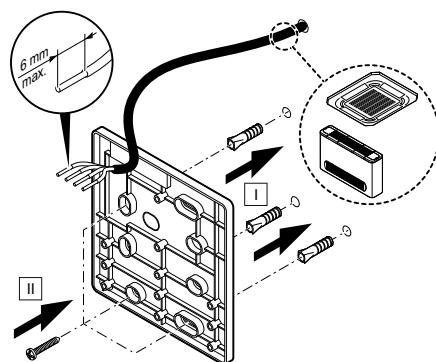
3. Markeer de bevestigingspunten aan het dragende vlak.

Voorwaarde: Montage met in de wand geïntegreerde behuizing

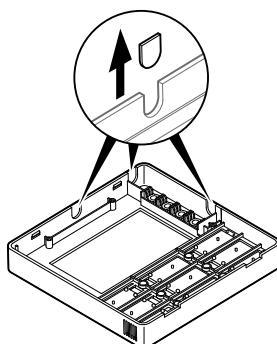


► Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.

Voorwaarde: Montage aan de wand

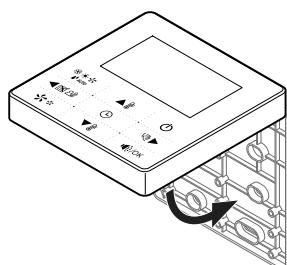


► Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.



► Snijd het vereiste kabelkanaal uit.

4. Breng de stroomaansluiting
(-> Pagina 98) tot stand.



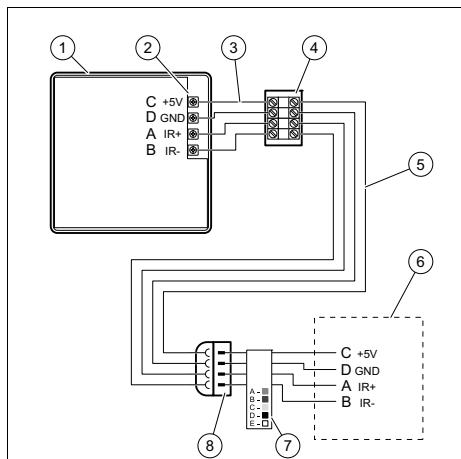
5. Druk de thermostaat voorzichtig op de wandhouder.

4 Elektrische installatie

4.1 Kwalificatie

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

4.2 Thermostaat op de ventilo convector aansluiten



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Thermostaat | 5 | Kabelboom, zit in leveringsomvang |
| 2 | Klemlijst thermostaat | 6 | Ventilatorconvector |
| 3 | Verlengkabel (indien nodig, zit niet in leveringsomvang) | 7 | Stroomaansluiting-sticker |
| 4 | Kroonsteen (indien nodig, zit niet in leveringsomvang) | 8 | Beschikbare kabelboom in de ventilo convector |

1. Sluit de meegeleverde kabelboom (5) op de aansluitklem van de thermostaat (2) aan.
2. Voor het openen van de schakelkast van de ventilo convector (6) moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
3. Sluit de meegeleverde kabelboom (5) op de beschikbare kabelboom (8) in de ventilo convector aan.
↳ De op de sticker aangegeven kleurcode (5) wordt aangehouden.

Voorwaarde: De meegeleverde kabelboom is niet lang genoeg.

- Snijd uit een kabel, die niet in de leveringsomvang zit (3), een verlengkabel op de gewenste (→ Pagina 96) lengte af.
- Gebruik een verlengkabel (3) en een kroonsteen (4), die niet in de leveringsomvang zitten, om de stroomaansluiting tussen de aansluitklem van de thermostaat (2) en de meegeleverde kabelboom (5) tot stand te brengen.

5 Ingebruikname

5.1 Product in gebruik nemen

1. Voor de ingebruikname van de ventilo convector moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
2. Druk op ⏪ om de thermostaat en de ventilo convector in te schakelen.
↳ ⚡ wordt op het display getoond, wanneer de ventilo convector gereed voor bedrijf is.
3. Informatie over het instellen van de tijd vindt u in de gebruiksaanwijzing.
4. Controleer de installatie met een gewenste waarde-vraag voor elke modus.

6 Bedienings- en weergavefuncties

De thermostaat beschikt over het niveau voor de gebruiker en het niveau voor de installateur.

De instellings- en afleesmogelijkheden voor de gebruiker, het bedieningsconcept en een bedieningsvoorbeeld zijn in de bedieningshandleiding van de thermostaat beschreven.

Het installaturniveau kan met een toetsencombinatie worden opgeroepen.

De instelling bestaat uit een functie en een status (**00**). Het eerste cijfer (**0**) staat voor de geselecteerde functie en het tweede cijfer (**0**) voor de status ervan.

6.1 Installateurniveau oproepen

- Houd  en  5 seconden tegelijk ingedrukt om het installateurniveau op te roepen.
 - **00** wordt op het display weergegeven.

6.2 Instelling

1. Roep het overzicht van de instelmogelijkheden op, voordat u wijzigingen aanbrengt.
Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht (→ Pagina 101)
2. Roep het installateurniveau op. (→ Pagina 99)
3. Om de instelling te wijzigen drukt u op  en .
4. Druk op /OK om te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan.
5. Herhaal deze stappen tot parameter 6.
6. Druk op /OK om te bevestigen en het installateurniveau te verlaten.

7 Overdracht aan de gebruiker

7.1 Product aan de gebruiker opleveren

- Informeer de gebruiker over het gebruik en de werking van zijn product.
- Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
- Geef het artikelnummer van het product door aan de gebruiker.
- Neem de gebruiksaanwijzing samen met de gebruiker door.
- Beantwoord alle vragen.

- Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
- Informeer de gebruiker erover dat het product volgens de opgegeven intervalen dient te worden onderhouden.

8 Verhelpen van storingen

8.1 Thermostaat vervangen

1. Stel het product definitief buiten bedrijf. (→ Pagina 99)
2. Controleer of de ventilo convector uitgeschakeld is.
3. Steek de schroevendraaier in de gleuf van de wandhouder.
4. Til voorzichtig de thermostaat van de wandhouder.
5. Maak de draden uit de klemmenstrook van het product los.
6. Schroef de wandhouder van de wand.

9 Uitbedrijfname

9.1 Definitieve buitenbedrijfstelling

1. Druk op .
- Het display gaat uit.
2. Ga bij de buitenbedrijfstelling van de ventilo convector conform de aanwijzingen in de installatiehandleiding van de ventilo convector te werk.

10 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- Voer de verpakking reglementair af.
- Neem alle relevante voorschriften in acht.

11 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

12 Technische gegevens

Stroomaansluiting	5 V
Max. toegestane omgevings-temperatuur	-5 ... 43 °C
Relatieve luchtvochtigheid	40 ... 90 %
Hoogte	120 mm
Breedte	120 mm
Diepte	20 mm

Bijlage

A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht

Taak	Beschrijving	Eenheid	Instelmogelijkheid
0	Modi	–	0 = alleen koeling (fabrieksinstelling) 1 = koeling en verwarming 2 = – 3 = – 4 = –
1	Niet vorhanden	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Boilerfunctie (aangebrachte instellingen blijven ook na het uitschakelen behouden)	–	0 = ja (fabrieksinstelling) 1 = nee 2 = – 3 = – 4 = –
3	Herinneringsfunctie voor de reiniging van het luchtfilter (aantal bedrijfsuren)	h	0 = functie gedeactiveerd 1 = 1250 2 = 2500 (fabrieksinstelling) 3 = 5000 4 = 10000
5	Functie voor draadloze ontvangst (alleen met afstandsbediening voor de ventilo convector)	–	0 = ja (fabrieksinstelling) 1 = nee 2 = – 3 = – 4 = –
6	Maateenheid	°C °F	0 = graden Celsius (fabrieksinstelling) 1 = graden Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Installasjonsveiledning

Innhold

A	Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt.....	110
1	Sikkerhet.....	103
1.1	Tiltenkt bruk	103
1.2	Generelle sikkerhets- anvisninger	103
1.3	Forskrifter (direktiver, lover, normer)	103
2	Merknader om dokumentasjonen	105
2.1	Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges	105
2.2	Oppbevaring av dokumentasjonen	105
2.3	Veilederingens gyldighet.....	105
3	Montering	105
3.1	Kontrollere leveransen.....	105
3.2	Valg av ledning	105
3.3	Montere regulator i beboelsesrom	105
4	Elektroinstallasjon.....	107
4.1	Kvalifikasjoner.....	107
4.2	Koble regulatoren til viftekonvektoren.....	107
5	Oppstart.....	107
5.1	Ta produktet i bruk.....	107
6	Betjenings- og visningsfunksjoner.....	107
6.1	Åpne installatørnivå	108
6.2	Innstilling.....	108
7	Overlevering til brukeren	108
7.1	Overlevere produktet til brukeren.....	108
8	Feilsøking	108
8.1	Utskifting av regulatoren	108
9	Ta ut av drift	108
9.1	Ta ut av drift permanent.....	108
10	Resirkulering og kassering.....	108
11	Kundeservice	108
12	Tekniske data	109
	Tillegg	110



1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Dette produktet er en regulator som brukes til å styre et varme- og kjøleanlegg avhengig av romtemperaturen og i samsvar med et programmerbart tidsur.

- å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
- å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
- å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veilederne.

Tiltenkt bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klassen.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veilederen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente håndverkere med nødvendig kompetanse:

- Montering
 - Demontering
 - Installasjon
 - Oppstart
 - Inspeksjon og vedlikehold
 - Reparasjoner
 - Ta ut av drift
- Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

1.2.2 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- Installer produktet bare i frostfrie rom.

1.2.3 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy

- Bruk riktig verktøy.

1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

- Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.





Gyldighet: Italy



- E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- Følg alle bruks- og installasjonsanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

- Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

2.3 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelenummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montering

3.1 Kontrollere leveransen

Mengde	Betegnelse
1	Regulator
1	Kabelbunt – Lengde: 6 meter – Ett støpsel – En 4-tråds ledning
1	Pose med festemateriell
1	Dokumentasjonspakke

- Kontroller at leveransen er fullstendig.

3.2 Valg av ledning

Skjøteleddning

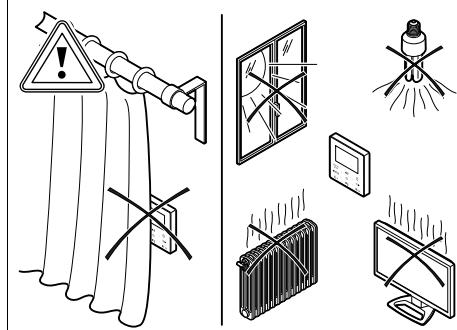
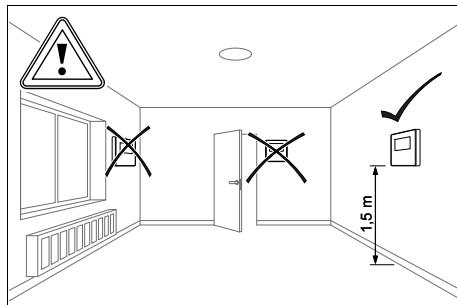
Det er mulig å koble en skjøteleddning på det medfølgende ledningssettet til regulatoren.

- Bruk en vanlig ledning.

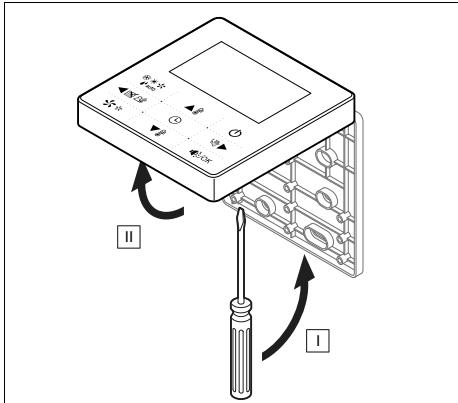
Tilkoblingskabel

Ledningslengde	≤ 9 m
Ledningstverrsnitt	≥ 0,5 mm ²
Merknad	RVVP
Antall tråder i ledningen	4

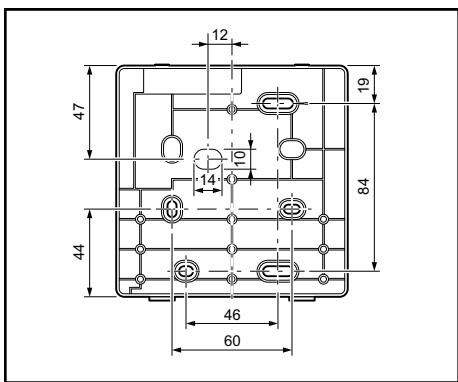
3.3 Montere regulator i beboelsesrom



1. Monter regulatoren på en innervegg, på en slik måte at en problemfri registrering av romtemperaturen er sikret.

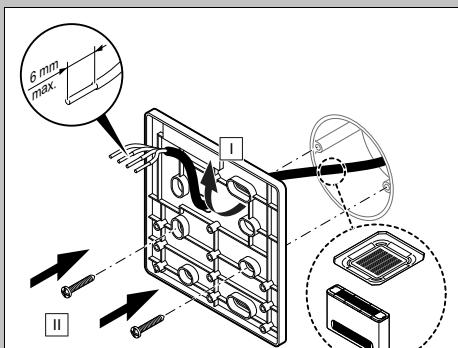


2. Åpne produktet.



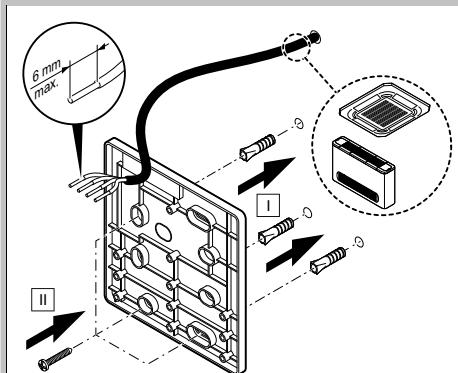
3. Merk av festepunktene på bæreflaten.

Betingelse: Montering med hus innfelt i veggen

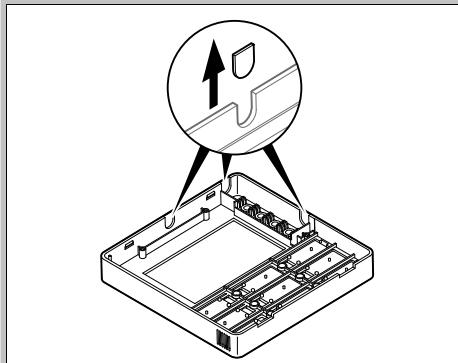


► Skru fast veggholderen som vist på bildet.

Betingelse: Montering på veggen

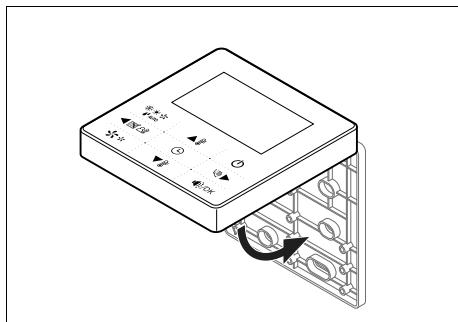


► Skru fast veggholderen som vist på bildet.



► Skjær ut den nødvendige ledningskanalen.

4. Opprett tilkoblingen til strømforsyningen (→ Side 107).



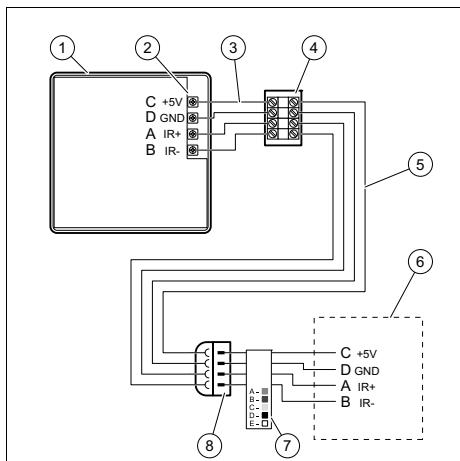
5. Trykk regulatoren forsiktig på plass på veggholderen.

4 Elektroinstallasjon

4.1 Kvalifikasjoner

Elektroinstallasjonen må kun utføres av godkjent elektriker.

4.2 Koble regulatoren til viftekonvektoren



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Regulator | 5 | Lead set, følger med ved levering |
| 2 | Rekkeklemme regulator | 6 | Viftekonvektor |
| 3 | Skjøteleddning (ved behov, følger ikke med ved levering) | 7 | Klistremerke for tilkobling til strømforsyning |
| 4 | Rekkeklemme (ved behov, følger ikke med ved levering) | 8 | Lead set som ligger klart i viftekonvektoren |

1. Koble det medfølgende ledningssettet (5) til tilkoblingsklemmen til regulatoren (2).
2. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du åpner koblingsboksen til viftekonvektoren (6).
3. Koble det medfølgende ledningssettet (5) til ledningssettet (8) som ligger klart i viftekonvektoren.
 - Fargekoden (5) som er angitt på klistremerket, overholdes.

Betingelse: Det medfølgende ledningssettet er ikke langt nok.

- Kutt en ledning som ikke følger med ved levering (3), til ønsket (→ Side 105) lengde, og bruk den som skjøteleddning.
- Bruk en skjøteleddning (3) og en rekkeklemme (4), som ikke følger med ved levering, for å opprette strømforsyningen mellom tilkoblingsklemmen til regulatoren (2) og ledningssettet som følger med (5).

5 Oppstart

5.1 Ta produktet i bruk

1. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du tar viftekonvektoren i bruk.
2. Trykk på for å slå på regulatoren og viftekonvektoren.
 - vises på displayet når viftekonvektoren er driftsklar.
3. Du finner informasjon om innstilling av klokkeslett i bruksanvisningen.
4. Kontroller anlegget med en forespørsel om innstettingsverdi for hver driftsmodus.

6 Betjenings- og visningsfunksjoner

Regulatoren har ett nivå for brukeren og ett for installatøren.

Innstillings- og avlesingsmulighetene for brukeren, betjeningsprinsippet og et betjeningsseksempel er beskrevet i bruksanvisningen for regulatoren.

Installatørnivået kan åpnes med en tastekombinasjon.

Innstillingen består av en funksjon og en status (00). Det første sifferet (0) står for den valgte funksjonen og det andre sifferet (0) for statusen til denne.

6.1 Åpne installatørnivå

- Trykk på og samtidig i 5 sekunder for å åpne installatørnivået.
△ 00 vises på displayet.

6.2 Innstilling

1. Åpne oversikten over innstillingsmulighetene før du foretar endringer. Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt (→ Side 110)
2. Åpne installatørnivået. (→ Side 108)
3. Trykk på og ved behov for å endre innstillingen.
4. Trykk på /OK for å bekrefte og skifte til den neste innstillingen.
5. Gjenta disse trinnene til parameter 6.
6. Trykk på /OK for å bekrefte og gå ut av installatørnivået.

7 Overlevering til brukeren

7.1 Overlevere produktet til brukeren

- Informer brukeren om håndteringen av og funksjonene til produktet.
- Lever alle bruksanvisninger og produkt-papirer til brukeren og be ham eller henne ta godt vare på dem.
- Oppgi produktets artikkelenummer til brukeren.
- Gå gjennom bruksanvisningen sammen med brukeren.
- Svar på alle spørsmål.
- Gjør brukeren spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene, og understrek at de må følges.
- Gjør eieren oppmerksom på at produktet må vedlikeholdes i henhold til de angitte intervallene.

8 Feilsøking

8.1 Utskifting av regulatoren

1. Ta produktet ut av drift permanent. (→ Side 108)
2. Kontroller at viftekonvektoren er slått av.
3. Sett skrutrekkeren i slissen på veggholderen.
4. Løft regulatoren forsiktig fra veggholderen.
5. Løsne ledningene fra produktets klemmebrett.
6. Skru veggholderen fra veggen.

9 Ta ut av drift

9.1 Ta ut av drift permanent

1. Trykk på .△ Displayet slukner.
2. Følg anvisningene i installasjonsveiledningen for viftekonvektoren når viftekontektoren skal tas ut av drift.

10 Resirkulering og kassering

Kassere emballasjen

- Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg alle relevante forskrifter.

11 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

12 Tekniske data

Tilkobling til strømforsyning	5 V
Tillatt omgivelsestemperatur maks.	-5 ... 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 ... 90 %
Høyde	120 mm
Bredde	120 mm
Dybde	20 mm

Tillegg

A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt

Oppgave	Beskrivelse	Enhet	Innstillingsmulighet
0	Driftsmåter	–	0 = bare kjøling (fabrikkinnstilling) 1 = kjøling og oppvarming 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ikke tilgjengelig	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Lagringsfunksjon (innstillinger som er foretatt, beholdes også etter at man har slått av)	–	0 = ja (fabrikkinnstilling) 1 = nei 2 = – 3 = – 4 = –
3	Påminnelsesfunksjon for rengjøring av luftfilteret (antall driftstimer)	t	0 = funksjon deaktivert 1 = 1250 2 = 2500 (fabrikkinnstilling) 3 = 5000 4 = 10 000
5	Funksjon for trådløst mottak (bare med fjernkontroll for viftekonvektoren)	–	0 = ja (fabrikkinnstilling) 1 = nei 2 = – 3 = – 4 = –
6	Måleenhet	°C °F	0 = grader celsius (fabrikkinnstilling) 1 = grader fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Instrukcja instalacji

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	112
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	112
1.2	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	112
1.3	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy).....	113
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	114
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	114
2.2	Przechowywanie dokumentów	114
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	114
3	Montaż	114
3.1	Sprawdzanie zakresu dostawy.....	114
3.2	Wybór kabla.....	114
3.3	Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym	114
4	Instalacja elektryczna.....	116
4.1	Kwalifikacje	116
4.2	Podłączanie regulatora do wentylatora	116
5	Uruchamianie	116
5.1	Uruchamianie produktu.....	116
6	Funkcje obsługiowe i informacyjne.....	116
6.1	Wywoływanie menu dla instalatora	117
6.2	Ustawienie	117
7	Przekazanie użytkownikowi	117
7.1	Przekazanie produktu użytkownikowi.....	117
8	Rozwiązywanie problemów.....	117
8.1	Wymiana regulatora.....	117
9	Wyłączenie z eksploatacji	117
9.1	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji	117
	A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd.....	119
	10 Recykling i usuwanie odpadów	117
	11 Serwis techniczny	118
	12 Dane techniczne	118
	Załącznik	119



1 Bezpieczeństwo

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Ten produkt to regulator służący do sterowania instalacją grzewczą i chłodzącą w zależności od temperatury pokojowej i według zaprogramowanego przełączania czasu.

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde

bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
 - Demontaż
 - Instalacja
 - Uruchomienie
 - Przegląd i konserwacja
 - Naprawa
 - Wycofanie z eksploatacji
- Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.2.2 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.



1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

Zakres stosowalności: Włochy



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosownalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt – numer artykułu

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montaż

3.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

Ilość	Nazwa
1	Regulator
1	Wiązka kabli <ul style="list-style-type: none">- Długość: 6 metrów- jeden wtyk- jeden kabel 4-żyłowy
1	Worek z materiałami mocującymi
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją

- Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

3.2 Wybór kabla

Przedłużacz kabla

Istnieje możliwość podłączenia przedłużacza kabla do dostarczonej wiązki kabli z regulatorem.

- Stosować powszechnie dostępny kabel.

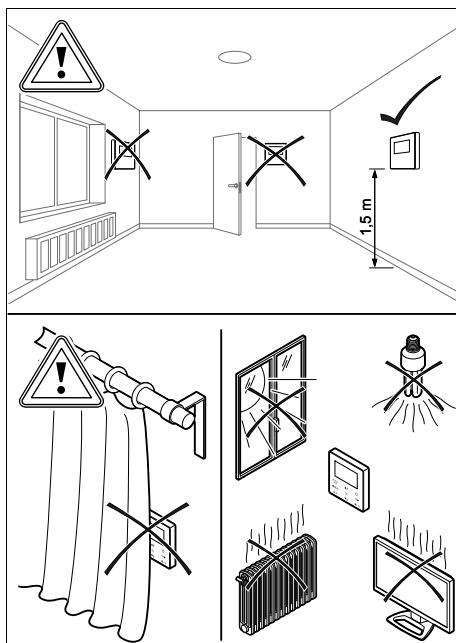
Kabel przyłączeniowy

Długość kabla	≤ 9 m
Przekrój przewodu	≥ 0,5 mm ²
Wskazówka	
RVVP	

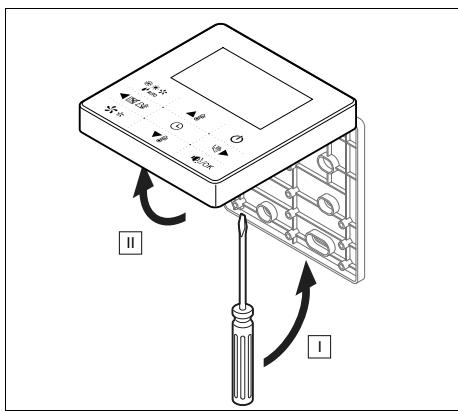
Liczba żył w kablu

4

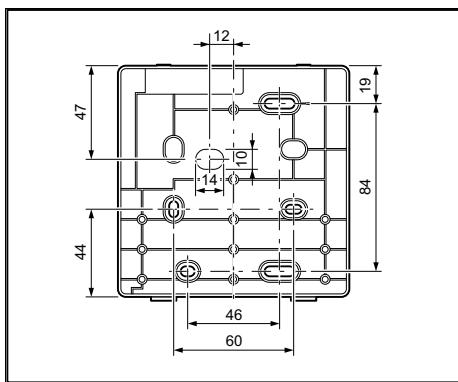
3.3 Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym



1. Zamontować regulator na ścianie wewnętrznej w taki sposób, aby zapewnić niezakłócony pomiar temperatury pokojowej.

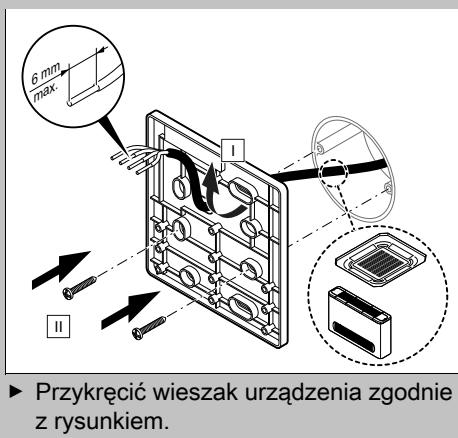


2. Otworzyć produkt.

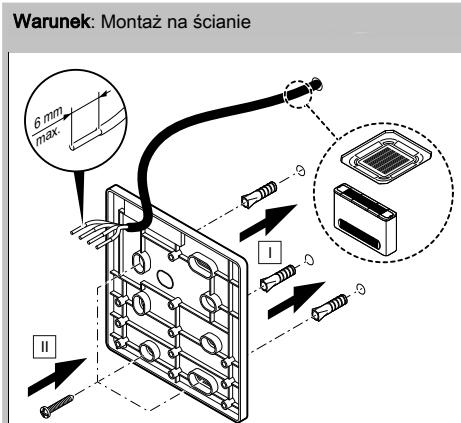


3. Zaznaczyć punkty mocowania na powierzchni nośnej.

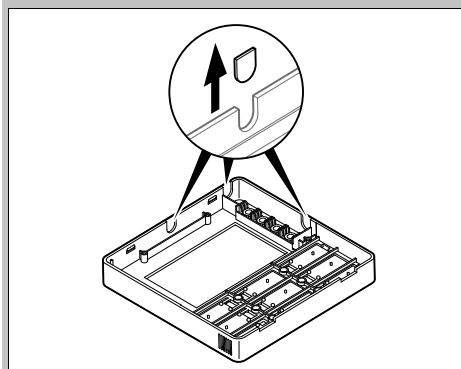
Warunek: Montaż z obudową wpuszczoną w ścianę



► Przykręcić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.

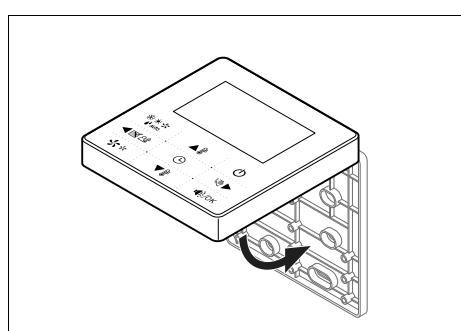


► Przykręcić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.



► Wyciąć potrzebny tunel kablowy.

4. Wykonać przyłącze prądu
(- strona 116).



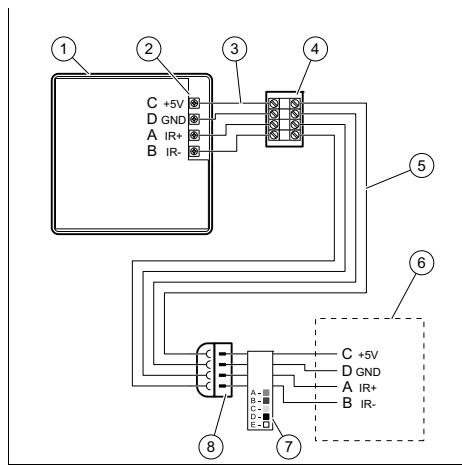
5. Ostrożnie docisnąć regulator do wiezaka urządzenia.

4 Instalacja elektryczna

4.1 Kwalifikacje

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

4.2 Podłączanie regulatora do wentylatora



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Regulator | 5 | Wiązka kabli, znajdują się w zakresie dostawy |
| 2 | Listwa zaciśkowa regulatora | 6 | Wentylator |
| 3 | Przedłużacz kabla (w razie potrzeby, nie znajduje się w zakresie dostawy) | 7 | Naklejka przyłącza prądu |
| 4 | Zacisk główny (w razie potrzeby, nie znajduje się w zakresie dostawy) | 8 | Przygotowana wiązka kabli w wentylatorze |

1. Podłączyć dostarczoną wiązkę kabli (5) do zacisku przyłączeniowego regulatora (2).
2. Aby otworzyć skrzynkę przyłączeniową wentylatora (6), należy skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
3. Podłączyć dostarczoną wiązkę kabli (5) do przygotowanej wiązki kabli (8) w wentylatorze.

- Kolorowy kod podany na naklejce (5) zostanie zachowany.

Warunek: Dostarczona wiązka kabli jest za krótka.

- Z kabla, który nie znajduje się w zakresie dostawy (3), dociąć przedłużacz o żądanej (→ strona 114) długości.
- Użyć przedłużacza kabla (3) i zacisku głównego (4), które nie znajdują się w zakresie dostawy, aby wykonać przyłącze prądu między zaciskiem przyłączeniowym regulatora (2) a dostarczoną wiązką kabli (5).

5 Uruchamianie

5.1 Uruchamianie produktu

1. Podczas uruchamiania wentylatora skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
2. Nacisnąć , aby włączyć regulator i wentylator.
 - Kiedy wentylator jest gotowy do działania, na ekranie wyświetla się .
3. Informacje dotyczące ustawiania godziny podano w instrukcji obsługi.
4. Kontrolować instalację poprzez żądanie wartości zadanej dla każdego trybu pracy.

6 Funkcje obsługowe i informacyjne

Regulator posiada poziom dla użytkownika i poziom dla instalatora.

Możliwości ustawień i odczytu dla użytkownika, koncepcja obsługi oraz przykład obsługi zostały opisane w instrukcji obsługi regulatora.

Do menu dla instalatora można przejść za pomocą kombinacji klawiszy.

Ustawienie składa się z funkcji i statusu (00). Pierwsza cyfra (0) oznacza wybraną funkcję, a druga cyfra (0) jej status.

6.1 Wywoływanie menu dla instalatora

- ▶ Przytrzymać  i  jednocześnie przez 5 sekund, aby wywołać menu dla instalatora.
 - Na ekranie wyświetli się **00**.

6.2 Ustawienie

1. Przed wprowadzeniem zmian przejść do przeglądu możliwości ustawień. Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd (→ strona 119)
2. Wywołać menu dla instalatora. (→ strona 117)
3. W razie potrzeby nacisnąć  i , aby zmienić ustawienie.
4. Nacisnąć /OK, aby potwierdzić przejście do następnego ustawienia.
5. Powtórzyć te kroki do parametru 6.
6. Nacisnąć /OK, aby potwierdzić i wyjść z menu dla instalatora.

7 Przekazanie użytkownikowi

7.1 Przekazanie produktu użytkownikowi

- ▶ Należy poinstruować użytkownika w zakresie postępowania z produktem i zasad jego działania.
- ▶ Przekazać użytkownikowi wszystkie przeznaczone dla niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu zachowania ich do późniejszego użytku.
- ▶ Należy podać użytkownikowi numer artykułu przypisany do produktu.
- ▶ Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
- ▶ Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.
- ▶ Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na informacje o bezpieczeństwie, których musi przestrzegać.
- ▶ Poinformować użytkownika o tym, że produkt musi być konserwowany zgodnie z podaną częstotliwością.

8 Rozwiązywanie problemów

8.1 Wymiana regulatora

1. Całkowicie wyłączyć produkt z eksploatacji. (→ strona 117)
2. Upewnić się, że wentylator jest wyłączony.
3. Wprowadzić śrubokręt w szczelinę wieszaka urządzenia.
4. Ostrożnie unieść regulator z wieszaka urządzenia.
5. Odczepić druty od listwy zaciskowej produktu.
6. Odkręcić wieszak urządzenia od ściany.

9 Wyłączenie z eksploatacji

9.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji

1. Nacisnąć .
2. Podczas wyłączania wentylatora z eksploatacji należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji instalacji wentylatora.

10 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

11 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu po-dane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

12 Dane techniczne

Przyłącze elektryczne	5 V
Dozwolona maks. temperatura otoczenia	-5 ... 43 °C
Względna wilgotność powietrza	40 ... 90 %
Wysokość	120 mm
Szerokość	120 mm
Głębokość	20 mm

Załącznik

A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd

Przeznaczenie	Opis	Jednostka	Możliwość ustawień
0	Tryby pracy	–	0 = tylko chłodzenie (nastawa fabryczna) 1 = chłodzenie i instalacja grzewcza 2 = – 3 = – 4 = –
1	Brak	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcja zapamiętywania (wprowadzone ustawienia pozostają zachowane również po wyłączeniu)	–	0 = tak (nastawa fabryczna) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcja przypomnienia o czyszczeniu filtra powietrza (liczba godzin pracy)	h	0 = funkcja nieaktywna 1 = 1250 2 = 2500 (nastawa fabryczna) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcja odbioru bezprzewodowego (tylko za pomocą zdalnego sterowania wentylatora)	–	0 = tak (nastawa fabryczna) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
6	Jednostka miary	°C °F	0 = stopień Celsjusza (nastawa fabryczna) 1 = stopień Fahrenheita 2 = – 3 = – 4 = –

Manual de instalação

Conteúdo

1	Segurança	121
1.1	Utilização adequada	121
1.2	Advertências gerais de segurança	121
1.3	Disposições (diretivas, leis, normas).....	122
2	Notas relativas à documentação	123
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	123
2.2	Guardar os documentos	123
2.3	Validade do manual	123
3	Instalação	123
3.1	Verificar o material fornecido	123
3.2	Seleção do cabo	123
3.3	Instalar o regulador no espaço de habitação	123
4	Instalação elétrica.....	125
4.1	Qualificação	125
4.2	Ligar o regulador ao ventiloconvector.....	125
5	Colocação em funcionamento	125
5.1	Colocar o produto em funcionamento	125
6	Funções de operação e de apresentação.....	125
6.1	Chamar o nível do técnico especializado	126
6.2	Definição.....	126
7	Entrega ao utilizador	126
7.1	Entregar o produto ao utilizador	126
8	Eliminação de falhas	126
8.1	Substituir o regulador.....	126
9	Colocação fora de serviço	126
9.1	Colocação fora de funcionamento definitiva	126
10	Reciclagem e eliminação	127
11	Serviço de apoio ao cliente	127
12	Dados técnicos	127
	Anexo	128
A	Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral.....	128



1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

Este produto é um regulador que serve para comandar um sistema de aquecimento e arrefecimento dependente da temperatura ambiente e em função de uma temporização programável.

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente co-

merciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação
 - Desmontagem
 - Instalação
 - Colocação em funcionamento
 - Inspeção e manutenção
 - Reparação
 - Colocação fora de serviço
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.2 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.2.3 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- Utilize uma ferramenta adequada.



1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

- Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.



Validade: Itália



- E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- É impreterável respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VA 1-WC WK 0020244354

3 Instalação

3.1 Verificar o material fornecido

Quantidade	Designação
1	Regulador
1	Cablagem <ul style="list-style-type: none">- Comprimento: 6 metros- uma ficha- um cabo de 4 fios
1	Saco com material de fixação
1	Documentação fornecida

- Verifique se o material fornecido está completo.

3.2 Seleção do cabo

Cabo de prolongamento

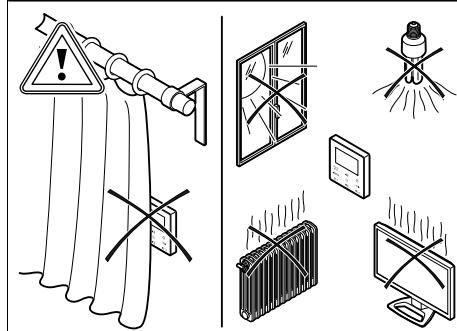
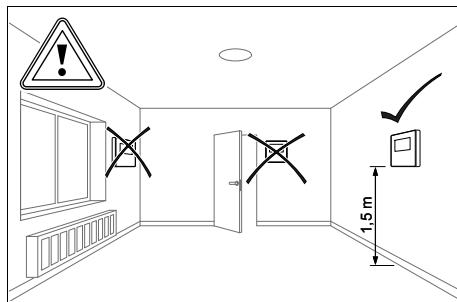
É possível conectar um cabo de prolongamento existente na cablagem fornecida ao regulador.

- Utilize um cabo comum.

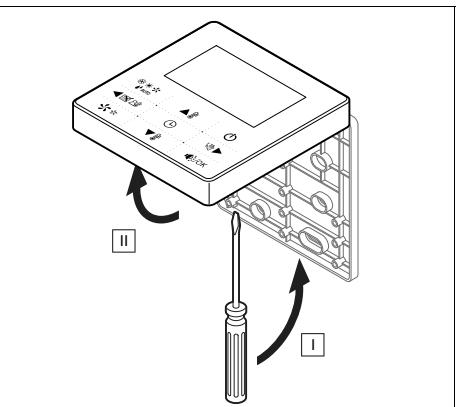
Cabo de ligação

Comprimento do cabo	≤ 9 m
Secção transversal do cabo	≥ 0,5 mm ²
Número de fios no cabo	4

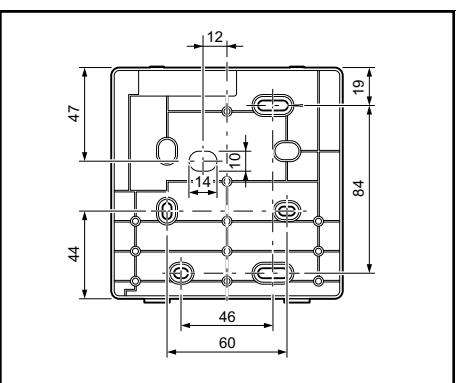
3.3 Instalar o regulador no espaço de habitação



1. Instale o regulador numa parede interior de forma a assegurar que a temperatura ambiente é captada sem dificuldades.

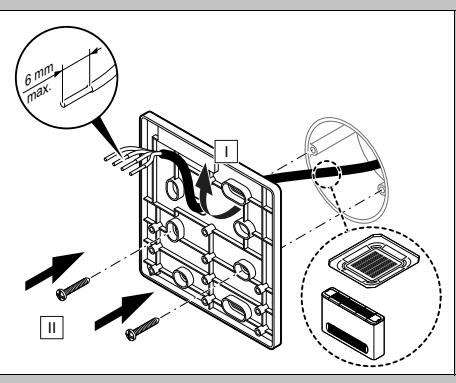


2. Abra o produto.



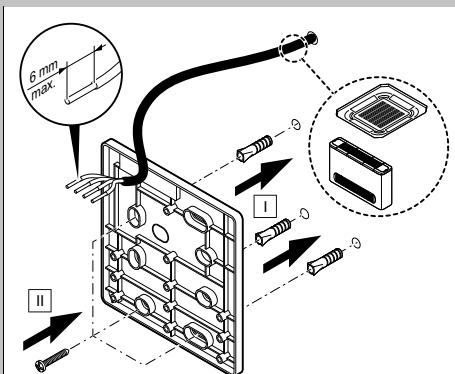
3. Marque os pontos de fixação na superfície de suporte.

Condição: Montagem com a estrutura embutida na parede

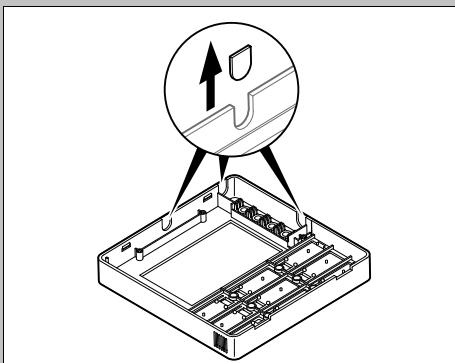


► Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.

Condição: Montagem na parede

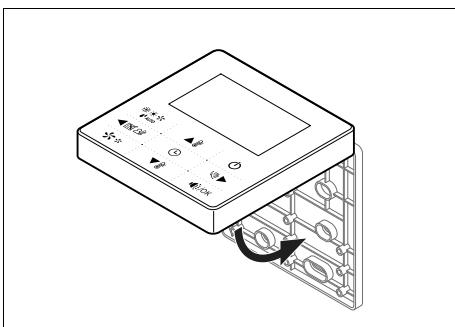


► Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.



► Recorte o canal do cabo necessário.

4. Estabeleça a ligação à corrente
(→ Página 125).



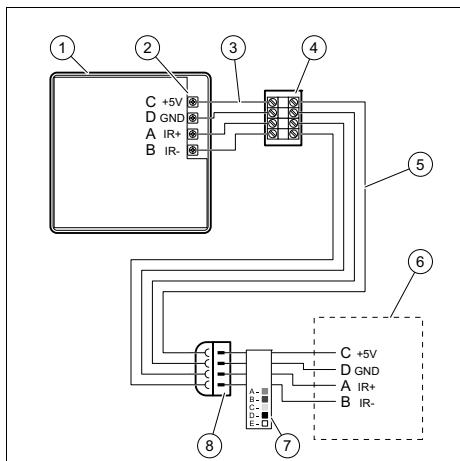
5. Pressione cuidadosamente o regulador sobre o suporte de parede.

4 Instalação elétrica

4.1 Qualificação

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

4.2 Ligar o regulador ao ventiloconvector



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Regulador | 5 | Cablagem, incluída no material fornecido |
| 2 | Régua de bornes do regulador | 6 | Ventiloconvector |
| 3 | Cabo de prolongamento (caso seja necessário, não incluído no material fornecido) | 7 | Autocolante da ligação à corrente |
| 4 | Borne de ligação (caso seja necessário, não incluído no material fornecido) | 8 | Cablagem pronta no ventiloconvector |

1. Ligue a cablagem fornecida (5) ao borne de ligação do regulador (2).
2. Consulte o manual de instalação do ventiloconvector para abrir a caixa de distribuição do mesmo (6).
3. Ligue a cablagem fornecida (5) à cablagem pronta (8) no ventiloconvector.
↳ O código de cores (5) indicado no autocolante é mantido.

Condição: A cablagem fornecida não é suficientemente comprida.

- Corte a partir de um cabo, que não esteja incluído no material fornecido (3), um cabo de prolongamento com o comprimento (→ Página 123) pretendido.
- Utilize um cabo de prolongamento (3) e um borne de ligação (4), que não estejam incluídos no material fornecido, para estabelecer a ligação à corrente entre o borne de ligação do regulador (2) e a cablagem fornecida (5).

5 Colocação em funcionamento

5.1 Colocar o produto em funcionamento

1. Consulte o manual de instalação do ventiloconvector para colocar o mesmo em funcionamento.
2. Prima ⌂ para ligar o regulador e o ventiloconvector.
↳ É exibido ☰ no mostrador quando o ventiloconvector estiver operacional.
3. Consulte as instruções de uso para obter informações sobre o ajuste da hora.
4. Controle a instalação mediante a solicitação de um valor nominal para cada modo de funcionamento.

6 Funções de operação e de apresentação

O regulador dispõe do nível para o utilizador e do nível para o técnico especializado.

As possibilidades de definição e de leitura para o utilizador, o conceito de utilização e um exemplo de utilização encontram-se descritos nas instruções de uso do regulador.

É possível aceder ao nível de técnico especializado através de uma combinação de teclas.

A definição é composta por uma função e por um estado (**00**). O primeiro algarismo (**0**) representa a função selecionada e o segundo algarismo (**0**) o respetivo estado.

6.1 Chamar o nível do técnico especializado

- Mantenha premidos em simultâneo durante 5 segundos, para aceder ao nível de técnico especializado.
- △ É exibido **00** no mostrador.

6.2 Definição

1. Chame a vista geral das possibilidades de definição antes de efetuar alterações.
Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral
(→ Página 128)
2. Chame o nível do técnico especializado. (→ Página 126)
3. Se necessário, prima e para alterar a definição.
4. Prima /OK, para confirmar e mudar para a próxima definição.
5. Repita estes passos até ao parâmetro 6.
6. Prima /OK, para confirmar e sair do nível de técnico especializado.

7 Entrega ao utilizador

7.1 Entregar o produto ao utilizador

- Informe o utilizador sobre o manuseamento e função do seu produto.
- Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
- Indique ao utilizador o número de artigo do produto.

- Leia as instruções de uso em conjunto com o utilizador.
- Esclareça todas as suas questões.
- Chame especialmente a atenção do utilizador quanto a advertências de segurança que este tenha de respeitar.
- Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

8 Eliminação de falhas

8.1 Substituir o regulador

1. Coloque o produto definitivamente fora de funcionamento.
(→ Página 126)
2. Certifique-se de que o ventiloconvector está desligado.
3. Introduza a chave de fendas na ranhura do suporte de parede.
4. Levante cuidadosamente o regulador do suporte de parede.
5. Solte os fios da régua de bornes do produto.
6. Desaperte o suporte de parede.

9 Colocação fora de serviço

9.1 Colocação fora de funcionamento definitiva

1. Prima .
- △ O mostrador apaga-se.
2. Para colocar o ventiloconvector fora de serviço, proceda de acordo com as instruções existentes no manual de instalação do mesmo.

10 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- Elimine a embalagem corretamente.
- Respeite todas as normas relevantes.

11 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

12 Dados técnicos

Ligaçāo à corrente	5 V
Temperatura ambiente máx. permitida	-5 ... 43 °C
Humididade relativa do ar	40 ... 90 %
Altura	120 mm
Largura	120 mm
Profundidade	20 mm

Anexo

A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral

Função	Descrição	Unidade	Possibilidade de definição
0	Modos de funcionamento	–	0 = apenas arrefecimento (regulação de fábrica) 1 = arrefecimento e aquecimento 2 = – 3 = – 4 = –
1	Indisponível	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Função de memória (as definições efetuadas são mantidas mesmo após o deslizamento)	–	0 = sim (regulação de fábrica) 1 = não 2 = – 3 = – 4 = –
3	Função de lembrete para a limpeza do filtro de ar (número de horas de funcionamento)	h	0 = função desativada 1 = 1250 2 = 2500 (regulação de fábrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Função para a receção sem fio (apenas com aparelho de comando à distância para o ventiloconvector)	–	0 = sim (regulação de fábrica) 1 = não 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unidade de medida	°C °F	0 = graus Celsius (regulação de fábrica) 1 = graus Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Návod na inštaláciu

Obsah

1	Bezpečnosť	130
1.1	Použitie podľa určenia	130
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	130
1.3	Predpisy (smernice, zákony, normy)	131
2	Pokyny k dokumentácii	132
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	132
2.2	Uschovanie podkladov	132
2.3	Platnosť návodu	132
3	Montáž	132
3.1	Kontrola rozsahu dodávky	132
3.2	Výber kábla	132
3.3	Montáž regulátora v obytnom priestore	132
4	Elektrická inštalácia	134
4.1	Kvalifikácia	134
4.2	Pripojenie regulátora ku konvektoru s ventilátorom	134
5	Uvedenie do prevádzky	134
5.1	Uvedenie výrobku do prevádzky	134
6	Funkcie obsluhy a zobrazenia	134
6.1	Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov	135
6.2	Nastavenie	135
7	Odobzdanie prevádzkovateľovi	135
7.1	Odobzdanie výrobku prevádzkovateľovi	135
8	Odstránenie porúch	135
8.1	Výmena regulátora	135
9	Vyradenie z prevádzky	135
9.1	Konečné vyradenie z prevádzky	135
10	Recyklácia a likvidácia	135
11	Zákaznícky servis	135
12	Technické údaje	136
	Príloha	137
A	Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad	137



1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Pri tomto výrobku ide o regulátor, ktorý slúži na riadenie výkurovacieho a chladiaceho zariadenia v závislosti od teploty priestoru a podľa naprogramovaného časového spínania.

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodech.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámcu tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
 - Demontáž
 - Inštalácia
 - Uvedenie do prevádzky
 - Inšpekcia a údržba
 - Oprava
 - Vyradenie z prevádzky
- Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.2.2 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.2.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- Používajte špecializované nástroje.



1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- ▶ Dodržujte vnútrostátné predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.



Platnosť: Taliansko



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VA 1-WC WK

0020244354

3 Montáž

3.1 Kontrola rozsahu dodávky

Množstvo	Označenie
1	Regulátor
1	Káblový zväzok
1	- Dĺžka: 6 metrov - Zástrčka - 4-žilový kábel
1	Vrecko s upevňovacím materiálom
1	Príslušenstvo – dokumentácia

- Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

3.2 Výber kábla

Predlžovací kábel

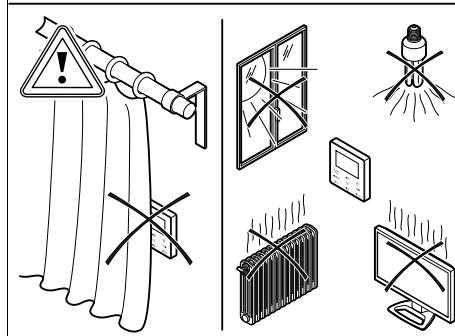
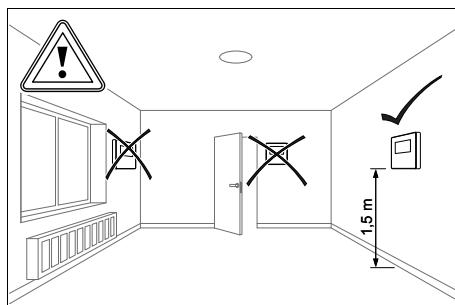
Je možné pripojiť predlžovací kábel k do-danému káblovému zväzku s regulátorom.

- Použite bežne dostupný kábel.

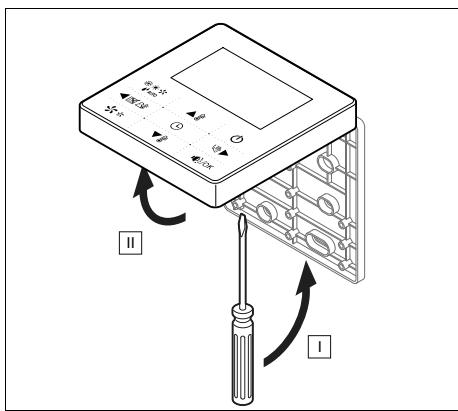
Preprájacie káble

Dĺžka kábla	$\leq 9\text{ m}$
Prierez vedenia	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
Upozornenie	RVVP
Počet žíl v kábli	4

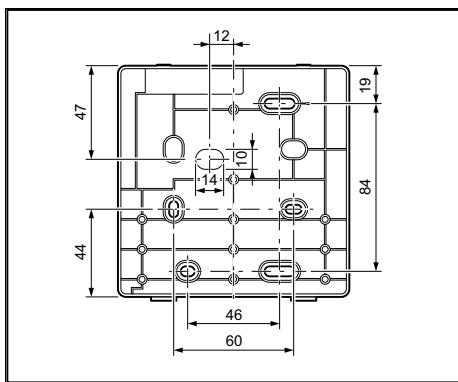
3.3 Montáž regulátora v obytnom priestore



1. Regulátor namontujte na vnútornú stenu tak, aby bolo zaručené bezchybné zaznamenávanie priestorovej teploty.

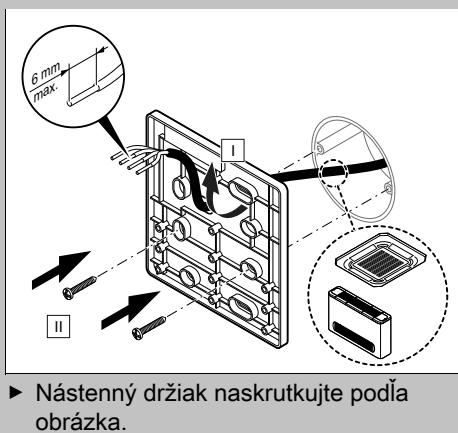


2. Otvorte výrobok.

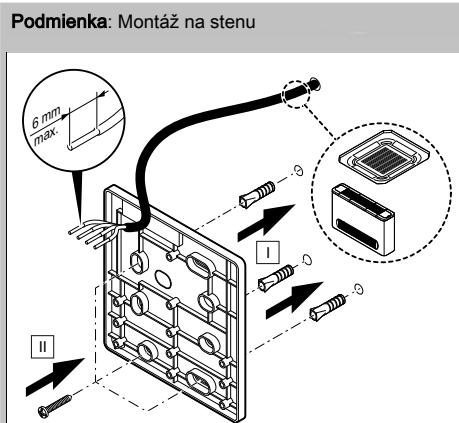


3. Označte upevňovacie body na nosnej ploche.

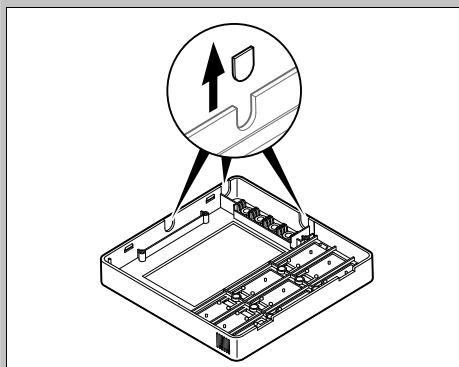
Podmienka: Montáž s krytom zapusteným do steny



► Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.

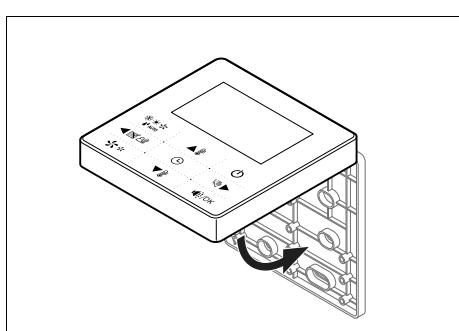


► Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.



► Vyrežte potrebný kálový kanál.

4. Vytvorte elektrické pripojenie
(- strana 134).



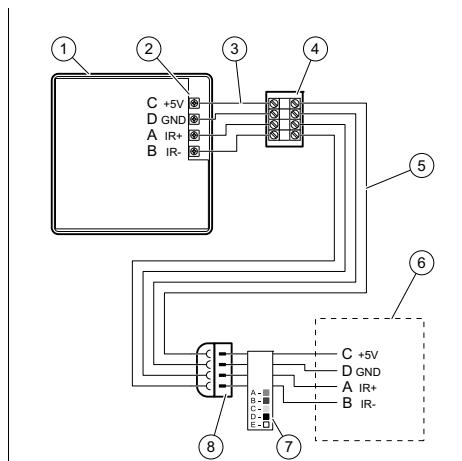
5. Pritlačte regulátor opatrne na nástenný držiak.

4 Elektrická inštalácia

4.1 Kvalifikácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

4.2 Pripojenie regulátora ku konvektoru s ventilátorom



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Regulátor | 5 | Káblový zväzok, súčasť dodávky |
| 2 | Svorkovnica regula- | 6 | Dúchadlový kon- |
| 3 | tora | 7 | vektor |
| 4 | Predĺžovací kábel (v prípade potreby, nie je súčasťou dodávky) | 8 | Nálepka elektrickejho pripojenia |
| 4 | Svorkovnica (v prípade potreby, nie je súčasťou dodávky) | | Pripravený káblový zväzok v konvektore s ventilátorom |

1. Dodaný káblový zväzok (5) pripojte na pripojovaciu svorku regulátora (2).
2. Pri otváraní spínacej skrine konvektora s ventilátorom (6) si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
3. Dodaný káblový zväzok (5) pripojte na pripravený káblový zväzok (8) v konvektore s ventilátorom.
 - Dodrží sa farebný kód (5) uvedený na nálepke.

Podmienka: Dodaný káblový zväzok nie je dostačne dlhý.

- Odrezte z kábla, ktorý nie je súčasťou dodávky (3), predĺžovací kábel požadovanej (→ strana 132) dĺžky.
- Použite predĺžovací kábel (3) a svorkovnicu (4), ktoré nie sú súčasťou dodávky, aby ste vytvorili elektrické spojenie medzi pripájacou svorkou regulátora (2) a dodaným káblovým zväzkom (5).

5 Uvedenie do prevádzky

5.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Pri uvádzaní konvektora s ventilátorom do prevádzky si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
2. Na zapnutie regulátora a konvektora s ventilátorom stlačte ⓧ.
 - ☰ sa zobrazí na displeji, keď je konvektor s ventilátorom pripravený na prevádzku.
3. Informácie ku nastaveniu denného času nájdete v návode na obsluhu.
4. Systém prekontrolujte pomocou požiadavky na požadovanú hodnotu pre každý prevádzkový režim.

6 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Regulátor disponuje úrovňou pre prevádzkovateľa a úrovňou pre servisného pracovníka.

Možnosti nastavovania a čítania pre prevádzkovateľa, koncept a príklad obsluhy sú opísané v návode na obsluhu regulátora.

Úroveň pre servisných pracovníkov sa dá vyvolať kombináciou tlačidiel.

Nastavenie pozostáva z funkcie a stavu (00). Prvá číslica (0) znamená zvolenú funkciu a druhá číslica (0) znamená stav.

6.1 Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov

- ▶ Podržte súčasne stlačené AUTO a 5 sekúnd, aby ste vyvolali úroveň pre servisných pracovníkov.
 - 00 sa zobrazí na displeji.

6.2 Nastavenie

1. Prv než vykonáte zmeny, vyvolajte prehľad možností nastavenia.
Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad (→ strana 137)
2. Vyvolajte úroveň pre servisných pracovníkov. (→ strana 135)
3. V prípade potreby stlačte na zmenu nastavenia a .
4. Pre potvrdenie a prechod na ďalšie nastavenie nastavenia stlačte .
5. Opakujte tieto kroky až po parameter 6.
6. Pre potvrdenie a opustenie úrovne pre servisných pracovníkov stlačte .

7 Odovzdanie prevádzkovateľovi

7.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

- ▶ Prevádzkovateľa informujte o manipulácii a funkcií výrobku.
- ▶ Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky jemu určené návody a doklady od zariadenia pre ich úschovu.
- ▶ Prevádzkovateľovi oznamte číslo výrobku.
- ▶ Prejdite si návod na obsluhu spolu s prevádzkovateľom.
- ▶ Zodpovedajte všetky jeho otázky.
- ▶ Prevádzkovateľa obzvlášť upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
- ▶ Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechať vykonať údržba podľa zadaných intervalov.

8 Odstránenie porúch

8.1 Výmena regulátora

1. Výrobok uveďte definitívne mimo prevádzky. (→ strana 135)
2. Presvedčte sa, či je konvektor s ventilátorom vypnutý.
3. Skrutkovač vsuňte do drážky nástenného držiaka.
4. Regulátor opatrnne vypáčte z nástenného držiaka.
5. Drôty uvoľnite zo svorkovnice výrobku.
6. Nástenný držiak odskrutkujte zo steny.

9 Vyradenie z prevádzky

9.1 Konečné vyradenie z prevádzky

1. Stlačte .
 - Displej zhasne.
2. Pri vyradení konvektora s ventilátorom z prevádzky postupujte podľa pokynov v návode na inštaláciu konvektora s ventilátorom.

10 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- ▶ Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- ▶ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

11 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

12 Technické údaje

Elektrické pripojenie	5 V
Max. prípustná teplota okolia	-5 ... 43 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	40 ... 90 %
Výška	120 mm
Šírka	120 mm
Hĺbka	20 mm

Príloha

A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad

Úloha	Opis	Jed-notka	Možnosť nastavenia
0	Druhy prevádzky	–	0 = len chladenie (výrobné nastavenie) 1 = chladenie a kúrenie 2 = – 3 = – 4 = –
1	Nie je k dispozícii	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Pamäťová funkcia (vykonné nastavenia zostanú zachované aj po vypnutí)	–	0 = áno (výrobné nastavenie) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcia pripomienky pre čistenie vzduchového filtra (počet prevádzkových hodín)	hod	0 = funkcia deaktivovaná 1 = 1250 2 = 2500 (výrobné nastavenie) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcia bezdrôtového príjmu (len s diaľkovým ovládaním pre konvektor s ventilátorom)	–	0 = áno (výrobné nastavenie) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
6	Merná jednotka	°C °F	0 = stupeň Celzia (výrobné nastavenie) 1 = stupeň Fahrenheita 2 = – 3 = – 4 = –

Navodila za namestitev

Vsebina

1	Varnost.....	139
1.1	Namenska uporaba	139
1.2	Splošna varnostna navodila.....	139
1.3	Predpisi (direktive, zakoni, standardi)	140
2	Napotki k dokumentaciji	141
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	141
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	141
2.3	Veljavnost navodil.....	141
3	Montaža	141
3.1	Preverjanje obsega dobave	141
3.2	Izbira kabla	141
3.3	Montaža regulatorja v stanovanje	141
4	Električna napeljava.....	143
4.1	Kvalifikacija	143
4.2	Regulator priključite na ventilatorski konvektor	143
5	Zagon.....	143
5.1	Zagon izdelka	143
6	Funkcije za upravljanje in prikaz	143
6.1	Prikljic servisnega nivoja	144
6.2	Nastavitev	144
7	Izročitev uporabniku.....	144
7.1	Izročitev izdelka uporabniku	144
8	Odpavljanje motenj.....	144
8.1	Zamenjava regulatorja	144
9	Ustavitev	144
9.1	Dokončni izklop.....	144
10	Recikliranje in odstranjevanje.....	144
11	Servisna služba.....	144
12	Tehnični podatki.....	145
Dodatek	146	
A	Nastavitevne možnosti, ki so namenjene le inštalaterjem – pregled	146



1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek je regulator, ki je namenjen krmiljenju sistema za ogrevanje in hlajenje glede na sobno temperaturo in nastavljiv časovni preklop.

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
 - Demontaža
 - Priklop
 - Zagon
 - Servis in vzdrževanje
 - Popravilo
 - Ustavitev
- Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.2.2 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.2.3 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- Uporabljajte strokovno orodje.





1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.



Veljavnost: Italija



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VA 1-WC WK 0020244354

3 Montaža

3.1 Preverjanje obsega dobave

Količina	Oznaka
1	Regulator
1	Kabelski snop
	– Dolžina: 6 metrov
	– vtič
	– 4-žilen kabel
1	Vrečka s pritrdbilnim materialom
1	Priložena dokumentacija

- Preverite, ali je obseg dobave popoln.

3.2 Izberite kablo

Podaljšek kabla

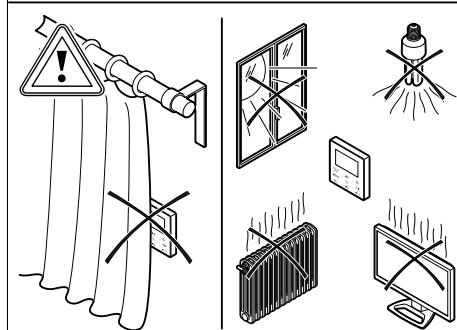
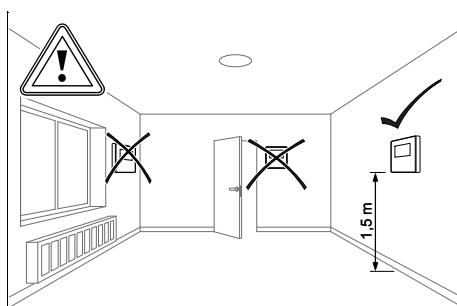
Možna je priključitev podaljška kabla na priloženem kabelskem snopu z regulatorjem.

- Uporabite običajen kabel.

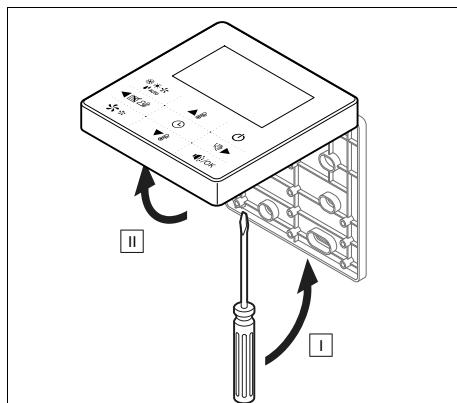
Priključni kabel

Dolžina kabla	≤ 9 m
Presek napeljave	≥ 0,5 mm ²
	Navodilo RVVP
Število žil v kablu	4

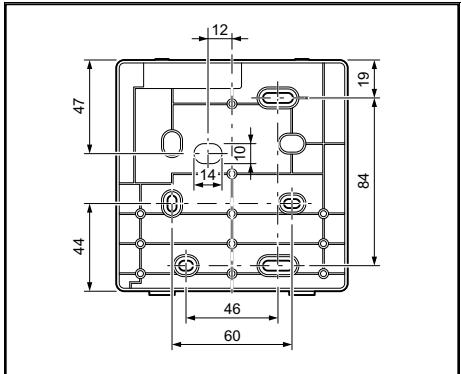
3.3 Montaža regulatorja v stanovanje



1. Regulator namestite na notranjo steno tako, da je zagotovljeno nemoteno zaznavanje sobne temperature..

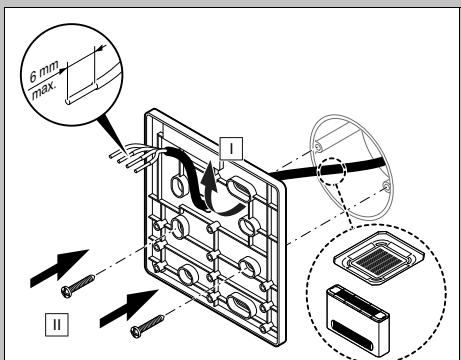


2. Odprite izdelek.



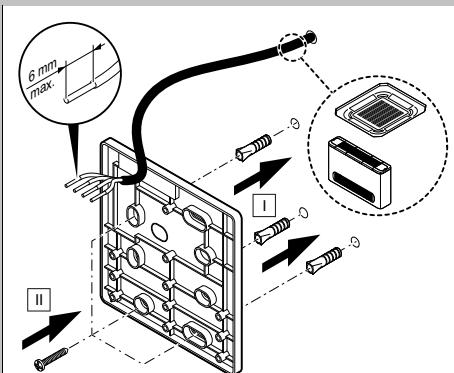
3. Na nosilni površini označite pritrdilne točke.

Pogoj: Montaža z ohišjem, vstavljenim v steno

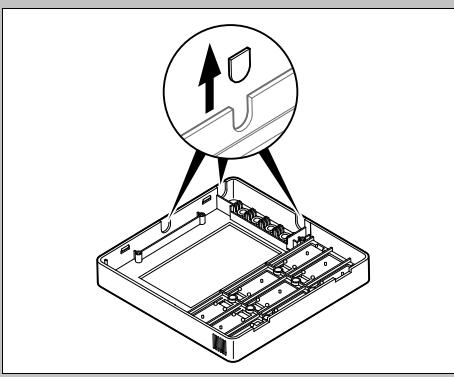


- Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.

Pogoj: Montaža na steno

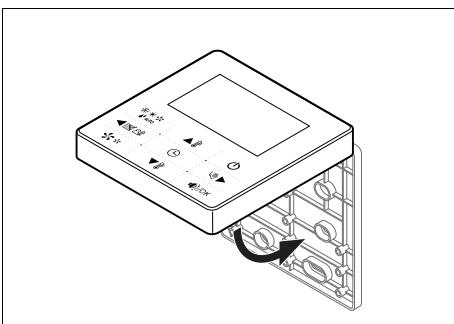


- Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.



- Izrežite potreben kanal kabla.

4. Vzpostavite priključitev na električno omrežje (→ stran 143).



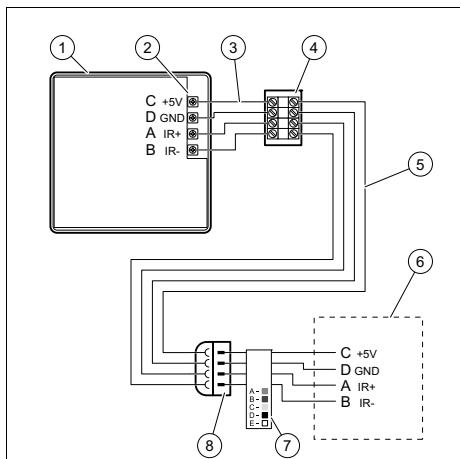
5. Regulator previdno pritisnite v stenski nosilec.

4 Električna napeljava

4.1 Kvalifikacija

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

4.2 Regulator priključite na ventilatorski konvektor



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Regulator | 5 | Kabelski snop, vključen v obseg dobave |
| 2 | Priklučna letva regulatorja | 6 | Ventilatorski konvektor |
| 3 | Podaljšek kabla (po potrebi, ni vključen v obseg dobave) | 7 | Nalepka električnega priključka |
| 4 | Izolirana sponka (po potrebi, ni vključena v obseg dobave) | 8 | Pripravljeni kabelski snop v ventilatorskem konvektorju |

1. Priključite priloženi kabelski snop (5) na priključno sponko regulatorja (2).
2. Napotki za odpiranje stikalne omarice ventilatorskega konvektora (6) so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektora.
3. Priključite priloženi kabelski snop (5) na pripravljeni kabelski snop (8) v ventilatorskem konvektorju.
▫ Na nalepki navedena barvna koda (5) je upoštevana.

Pogoj: Priloženi kabelski snop je prekratek.

- Iz kabla, ki ni vključen v obseg dobave (3), prikrovite podaljšek kabla na želeno (→ stran 141) dolžino.
- Uporabite podaljšek kabla (3) in izolirano sponko (4), ki nista vključena v obseg dobave, za vzpostavitev električnega priključka med priključno sponko regulatorja (2) in priloženim kabelskim snopom (5).

5 Zagon

5.1 Zagon izdelka

1. Napotki za zagon ventilatorskega konvektora so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektorja.
2. Pritisnite ⓧ za vklop regulatorja in ventilatorskega konvektora.
▫ ⓧ se prikaže na zaslonu, ko je ventilatorski konvektor pripravljen na uporabo.
3. Informacije o nastavitev časa najdete v navodilih za uporabo.
4. Za zahtevo po želeni vrednosti za vsak način delovanja preizkusite sistem.

6 Funkcije za upravljanje in prikaz

Regulator ima na voljo nivo za uporabnika in nivo inštalaterja.

Možnosti nastavitev in branja za uporabnika, zasnova upravljanja in primer upravljanja so opisani v navodilih za uporabo regulatorja.

Nivo za strokovno osebje je mogoče priklicati s kombinacijo tipk.

Nastavitev sestoji iz funkcije in stanja (00). Prva števka (0) predstavlja izbrano funkcijo in druga števka (0) njeno stanje.

6.1 Priklic servisnega nivoja

- ▶ Za priklic servisnega nivoja istočasno 5 sekund držite in .
- Na zaslonu se prikaže 00.

6.2 Nastavitev

1. Pred opravljanjem sprememb prikličite pregled nastavitev možnosti.
Nastaviteve možnosti, ki so namenjene le inštalaterjem – pregled (\rightarrow stran 146)
2. Prikličite nivo za strokovno osebje.
(\rightarrow stran 144)
3. Po potrebi za spremembo nastavitev pritisnite in .
4. Pritisnite , da potrdite izbiro in se premaknete k naslednji nastavitvi.
5. Te korake ponavljajte do 6. parametra.
6. Pritisnite , da potrdite izbiro in zapustite servisni nivo.

7 Izročitev uporabniku

7.1 Izročitev izdelka uporabniku

- ▶ Uporabnika seznanite z načinom uporabe in delovanjem izdelka.
- ▶ Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
- ▶ Uporabniku navedite številko artikla za izdelek.
- ▶ Skupaj z upravljavcem preglejta navodila za uporabo.
- ▶ Odgovorite na vsa njegova vprašanja.
- ▶ Uporabnika še posebej opozorite na varnostna opozorila, ki jih mora upoštevati.
- ▶ Uporabnika seznanite s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

8 Odpravljanje motenj

8.1 Zamenjava regulatorja

1. Dokončno izklopite izdelek.
(\rightarrow stran 144)
2. Prepričajte se, da je ventilatorski konvektor izklopljen.
3. Izvijač vstavite v zarezo stenskega nosilca.
4. Regulator previdno odstranite s stenskega nosilca.
5. Sprostite žice s priključne letve izdelka.
6. Stensko držalo odvijte s stene.

9 Ustavitev

9.1 Dokončni izklop

1. Pritisnite .
- Zaslon ugasne.
2. Pri izklopu ventilatorskega konvektora upoštevajte napotke v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektora.

10 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- ▶ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

11 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

12 Tehnični podatki

Električni priključek	5 V
Najv. dovoljena temperatura okolice	–5 ... 43 °C
Relativna zračna vлага	40 ... 90 %
Višina	120 mm
Širina	120 mm
Globina	20 mm

Dodatek

A Nastavitevne možnosti, ki so namenjene le instalaterjem – pregled

Naloga	Opis	Enota	Nastavitevna možnost
0	Načini delovanja	–	0 = samo hlajenje (tovarniška nastavitev) 1 = hlajenje in ogrevanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ni na voljo	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Delovanje zalogovnika (opravljene nastavitev se ohranijo tudi po izklopu)	–	0 = da (tovarniška nastavitev) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija pomnjenja za čiščenje zračnega filtra (število obratovalnih ur)	ur	0 = Funkcija deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (tovarniška nastavitev) 3 = 5000 4 = 10.000
5	Funkcija za brezzični sprejem (le z napravo za daljinsko upravljanje za ventilatorski konvektor)	–	0 = da (tovarniška nastavitev) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Merska enota	°C °F	0 = stopinje Celzija (tovarniška nastavitev) 1 = stopinje Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Udhëzuesi i instalimit

Përmbajtja

1	Siguria	148
1.1	Përdorimi sipas destinimit	148
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	148
1.3	Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)	149
2	Udhëzime për dokumentacionin	150
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse	150
2.2	Ruani dokumentet	150
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	150
3	Montimi	150
3.1	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit	150
3.2	Përzgjedhja e kabllos	150
3.3	Montoni rregulatorin në dhomën e ditës	150
4	Instalimi elektrik	152
4.1	Kualifikimi	152
4.2	Lidhja e rregulatorit në konvektor	152
5	Vënia në punë	152
5.1	Vënia e produktit në punë	152
6	Funksionet e komandimit dhe të treguesve	152
6.1	Telefonojini nivelistë specialistit	153
6.2	Rregullimi	153
7	Dorëzimi tek përdoruesi	153
7.1	Transferoni produktin tek përdoruesi	153
8	Zgjidhja e defektit	153
8.1	Ndryshoni rregulatorin	153
9	Nxjerra jashtë pune	153
9.1	Nxjerra jashtë pune në mënyrë të përhershme	153
10	Riciklimi dhe deponimi	153
11	Shërbimi i klientit	153
12	Të dhënat teknike	154
	Shtojcë	155
A	Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë	155



1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Bëhet fjalë për një rregulator, i cili shërben për komandimin e një sistemi të ngrohjes dhe të ftohjes në varësi nga temperatura e ambientit dhe sipas një komutimi të programueshëm kohor.

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
- instalimi dhe montimi sipas produktit dhe mundësisë së sistemit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektiveve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pëshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas

destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Venia në punë
- Inspektimi dhe mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerra jashtë pune
- Veproni sipas gjendjes aktuale tekniqe.

1.2.2 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.2.3 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- Përdorni një vegël të posaçme.





1.3 Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)



- ▶ Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

Vlefshmëria: Itali



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Kalojani këtë manual dhe dokumentet bashkëngjitur përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

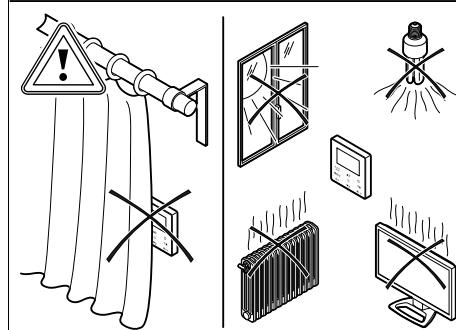
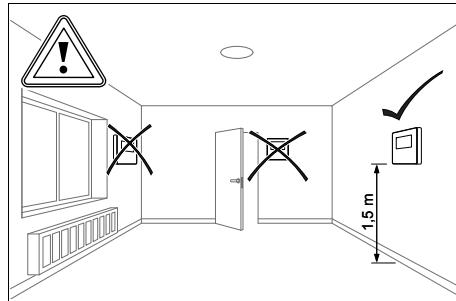
VA 1-WC WK

0020244354

Kablli lidhës

Gjatësia e kabllos	$\leq 9\text{ m}$
Prerja tërthore e kablilit	$\geq 0,5\text{ mm}^2$ Udhëzim RVVP
Numri i fijeve në kablo	4

3.3 Montoni rregulatorin në dhomën e ditës



3 Montimi

3.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

Sasia	Emërtimi
1	Çelësi i rregullues
1	Tufa kabllore
1	- Gjatësia: 6 metra - një spinë - një kablo me 4-fije
1	Qeskë me material fiksues
1	Shtojcë dokumentacion

- ▶ Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

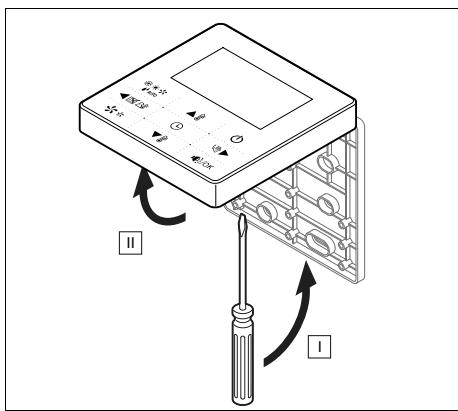
3.2 Përzgjedhja e kabllos

Kablio vazhduese

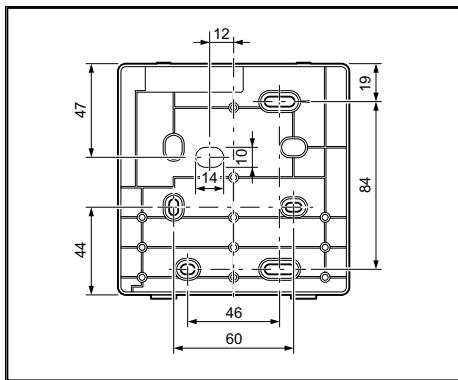
Është e mundur me rregulatorin të lidhet një kablo vazhduese në tufën e liferuar kabllore.

- ▶ Përdorni kabllo të zakonshme.

1. Montojeni rregulatorin në një mur të brendshëm, që të sigurohet arritja e një temperaturë perfekte e dhomës.

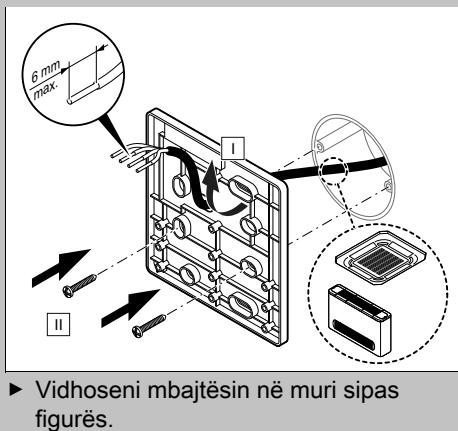


2. Hapeni produktin.

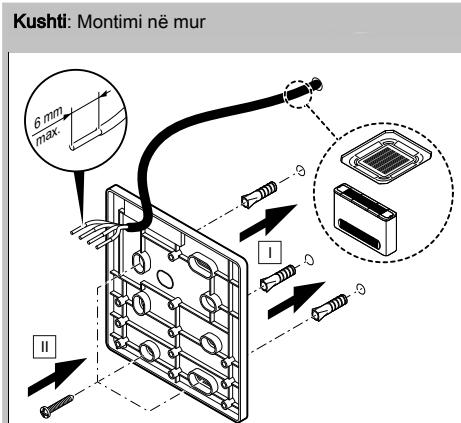


3. Shënoni pikat e fiksimit në sipërfaqen mbajtëse.

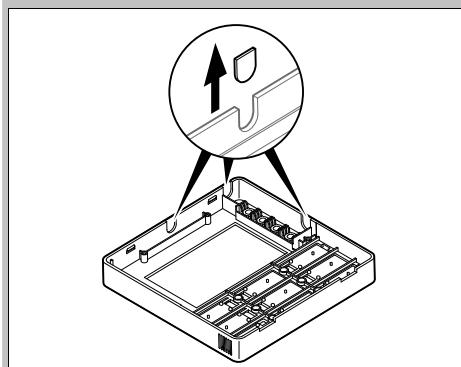
Kushti: Montimi me shtëpizën që vendoset në mur



► Vidhoseni mbajtësin në muri sipas figurës.

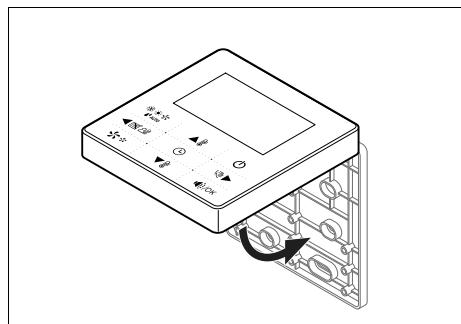


► Vidhoseni mbajtësin në muri sipas figurës.



► Preni kanalin e duhur kabllor.

4. Krijoni lidhjen e rrymës (→ Faqe 152).



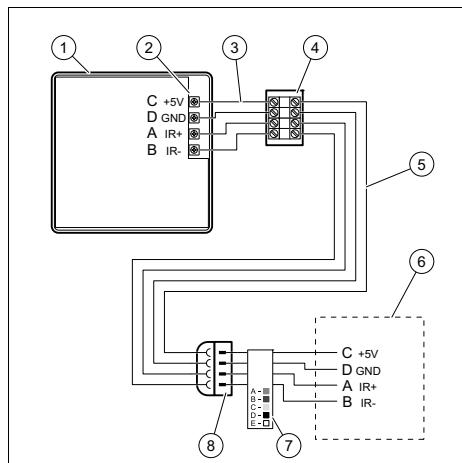
5. Shtypeni rregulatorin me kujdes në mbajtësin e murit.

4 Instalimi elektrik

4.1 Kualifikimi

Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektricist.

4.2 Lidhja e rregullatorit në konvektor



- | | |
|---|--|
| 1 | Çelësi i rregullues |
| 2 | Listela e konektorit të rregullatorit |
| 3 | Kabllo vazhduese (sipas nevojës, nuk është e përbajtur në pakon e liferimit) |
| 4 | Konektori i llambadarit, nuk është i përbajtur në pakon e liferimit |
| 5 | Tufa kabllore, është në pakon e liferimit |
| 6 | Konvektori i ventilatorit |
| 7 | Etiketa e lidhjes së rrymës |
| 8 | Tufa e gatshme kabllore në konvektor |

1. Lidheni tufën e liferuar (5) në konektorin e lidhjes së rregullatorit (2).
2. Për hapjen e kutisë së çelësave të konvektorit (6) shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
3. Lidheni tufën e liferuar kabllore (5) në tufën e gatshme kabllore (8) në konvektor.
 - Kodi i ngjyrave i dhënë në etiketë (5) të respektohet.

Kushti: Tufa e liferuar kabllore nuk ka gjatësi të mjaftueshme.

- Preni një kabllo vazhduese, që nuk është në pakon e liferimit (3), në gjatësinë (→ Faqe 150) e dëshiruar.
- Përdorni një kabllo vazhduese (3) dhe konektor të llambadarit (4), që nuk janë në pakon e liferimit, për të krijuar lidhjen e rrymës me konektorin e lidhjes së rregullatorit (2) dhe tufës së liferuar kabllore (5).

5 Vënia në punë

5.1 Vënia e produktit në punë

1. Për vënien në funksion të konvektorit shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
2. Shtypeni për ndezjen e rregullatorit dhe konvektorit.
 - shfaqet në ekran, nëse konvektori është funksional.
3. Informacione lidhur me rregullimin e orës gjeni në udhëzimin për përdorim.
4. Kontrolloni pajisjen me ndihmën e vlerave nominale për çdo regjim pune.

6 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

Rregullatori ka nivelin për përdoruesin dhe nivelin për specialistin.

Mundësitet e rregullimeve dhe leximeve për përdoruesin, koncepti i komandimit dhe një shembull për komandimin përshtruhen në manualin e përdorimit të rregullatorit.

Niveli i specialistit mund të thirret me kombinim tastesh.

Rregullimi përbëhet nga një funksion dhe një status (00). Shifra e parë (0) qëndron përfunksionin e zgjedhur dhe shifra e dytë (0) për statusin.

6.1 Telefonojini nivelistë specialistit

- ▶ Mbajeni      dhe   njëkohësisht 5 sekonda të shtypur, për të thirrur nivelin e specialistit.
△ 00 do të shfaqet në ekran.

6.2 Rregullimi

1. Thirri pasqyrën e mundësive të rregullimit, para se të bëni ndryshime. Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë (→ Faqe 155)
2. Telefonojini nivelistë specialistit. (→ Faqe 153)
3. Sipas nevojës për ndryshim të rregullimeve shtypni  dhe .
4. Shtypni /OK, për të konfirmuar dhe për të kaluar te rregullimi tjetër.
5. Përsëritni këto hapa deri te parametri 6.
6. Shtypni /OK, për të konfirmuar dhe për të dalë nga niveli i specialistit.

7 Dorëzimi tek përdoruesi

7.1 Transferoni produktin tek përdoruesi

- ▶ Informojeni përdoruesin lidhur me përdorimin dhe funksionin e produktit të tij.
- ▶ Dorëzoni përdoruesit Të gjitha manualet dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
- ▶ Emërtojini përdoruesit numrin e artikullit të produktit.
- ▶ Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin.
- ▶ Përgjigjeni Të gjitha pyetjeve të tij.
- ▶ Udhëzoni përdoruesin lidhur me udhëzimet e sigurisë përdoruesit që duhet të ketë parasysh.
- ▶ Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara..

8 Zgjidhja e defektit

8.1 Ndryshoni rregullatorin

1. Nxirreni produktin jashtë përdorimi në mënyrë të përhershme. (→ Faqe 153)
2. Sigurohuni, që konvektori është i fikur.
3. Futeni kaçavidën në hapësirën e mbajtësit të murit.
4. Ngrini me kujdes rregullatorin nga mbajtësi i murit.
5. Lironi telat nga listela e konektorit të produktit.
6. Zhvidhosni mbajtësin e murit nga muri.

9 Nxjerra jashtë pune

9.1 Nxjerra jashtë pune në mënyrë të përhershme

1. Shtypni .
△ Ekrani fiket.
2. Gjatë vënies në funksion të konvektorit shkon sipas udhëzimeve të udhëzimit për instalim të konvektorit.

10 Riciklimi dhe deponimi

Deponimi i paketimit

- ▶ Hidheni paketimin siç duhet.
- ▶ Respektoni të gjitha rregullat relevante.

11 Shërbimi i Klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

12 Të dhënrat teknike

Lidhja e rrymës	5 V
Temperatura e lejuar maksimale e mjeshtit	-5 ... 43 °C
Lagështia relative e ajrit	40 ... 90 %
Lartësia	120 mm
Gjerësia	120 mm
Thellësia	20 mm

Shtojcë

A Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë

Detyra	Përshkrimi	Njësia	Mundësia e rregullimit
0	Llojet e procesit	–	0 = vetëm ftohje (Rregullimi i fabrikës) 1 = Ftohje dhe ngrohje 2 = – 3 = – 4 = –
1	I padisponueshëm	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funksioni i ruajtjes (Rregullimet e bëra mbeten edhe pas fikjes)	–	0 = po (Rregullimi i fabrikës) 1 = jo 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funksioni i përkujtimit për pastrimin e filtrit të ajrit (numri i orëve të punës)	h	0 = Funksioni i çaktivizuar 1 = 1250 2 = 2500 (Rregullimi i fabrikës) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funksioni për pranim pa tel (vetëm me telekomandë për konvektor)	–	0 = po (Rregullimi i fabrikës) 1 = jo 2 = – 3 = – 4 = –
6	Njësia matëse	°C °F	0 = Gradë Celsius (Rregullimi i fabrikës) 1 = Gradë Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Uputstvo za instalaciju

Sadržaj

A	Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled.....	164
1	Bezbednost	157
1.1	Pravilno korišćenje.....	157
1.2	Opšte sigurnosne napomene.....	157
1.3	Propisi (regulative, zakoni, standardi)	157
2	Napomene o dokumentaciji	159
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	159
2.2	Čuvanje dokumentacije	159
2.3	Oblast važenja uputstava	159
3	Montaža	159
3.1	Provera obima isporuke	159
3.2	Izbor kabla	159
3.3	Montaža regulatora u stambenoj prostoriji.....	159
4	Električna instalacija	161
4.1	Kvalifikacija	161
4.2	Priključivanje regulatora na konventor ventilatora	161
5	Puštanje u rad	161
5.1	Puštanje proizvoda u rad	161
6	Funkcije rukovanja i prikaza.....	161
6.1	Pozivanje nivoa za instalatera	162
6.2	Podešavanje	162
7	Predaja korisniku	162
7.1	Primopredaja proizvoda operateru	162
8	Otklanjanje smetnji.....	162
8.1	Zamena regulacije	162
9	Stavljanje van pogona.....	162
9.1	Konačno puštanje van pogona.....	162
10	Reciklaža i odlaganje otpada	162
11	Služba za korisnike	162
12	Tehnički podaci	163
	Dodatak	164



1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nemamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Kod ovog proizvoda se radi o regulatoru koji služi za upravljanje sistema grejanja i hlađenja u zavisnosti od sobne temperaturе i nakon programiranog tajminga.

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nemamenskom. Nemamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
 - Demontaža
 - Instalacija
 - Puštanje u rad
 - Inspekcija i održavanje
 - Popravka
 - Stavljanje van pogona
- Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.2.2 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.2.3 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- Koristite odgovarajući alat.

1.3 Propisi (regulative, zakoni, standardi)

- Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.





Oblast važenja: Italija



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru prostrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC WK 0020244354

3 Montaža

3.1 Provera obima isporuke

Količina	Oznaka
1	Regulator
1	Kablovski snop
	– Dužina: 6 metara
	– utikač
	– 4-žilni kabl
1	Vreća sa materijalom za pričvršćivanje
1	Priložena dokumentacija

- Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

3.2 Izbor kabla

Produžni kabl

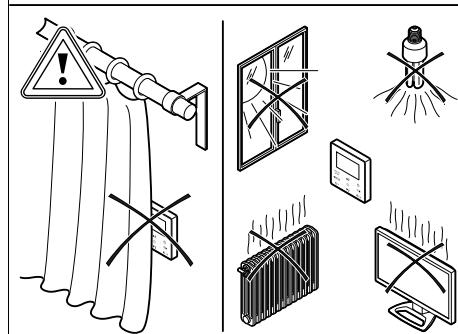
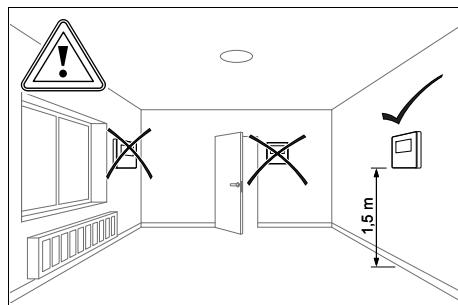
Moguće je priključiti produžni kabl na isporučenom kablovskom snopu sa regulatorom.

- Koristite konvencionalni kabl.

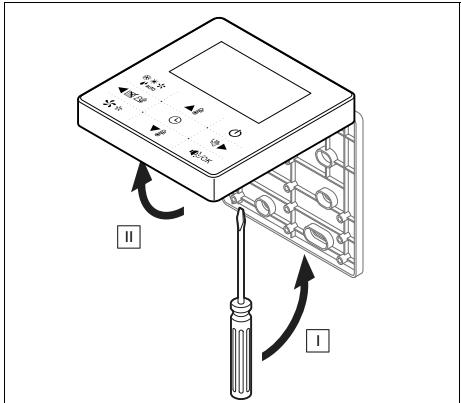
Priklučni kabl

Dužina kabla	$\leq 9\text{ m}$
Poprečni presek voda	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
Napomena	RVVP
Broj provodnika u kablu	4

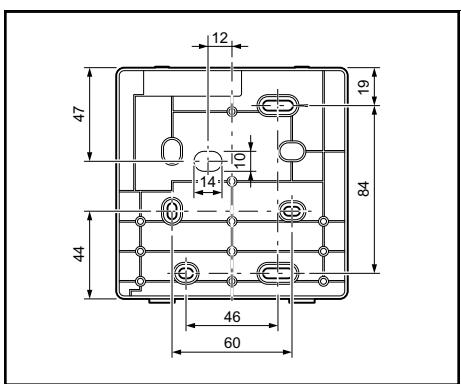
3.3 Montaža regulatora u stambenoj prostoriji



1. Montirajte regulator na unutrašnji zid tako da je omogućeno besprekorno merenje sobne temperature.

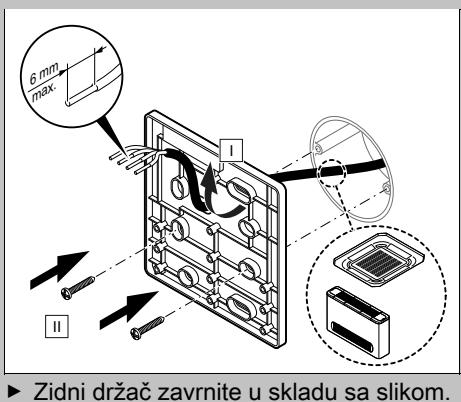


2. Otvorite proizvod.



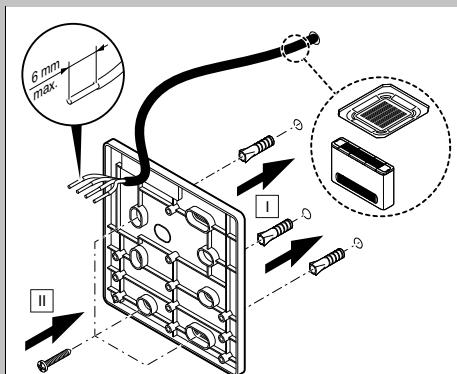
3. Označite pričvrsne tačke na noseće površine.

Uslov: Montaža sa postavljenim kućištem u zidu

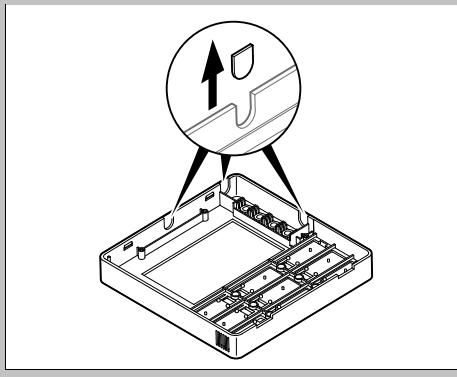


► Zidni držač zavrnite u skladu sa slikom.

Uslov: Montaža na zid

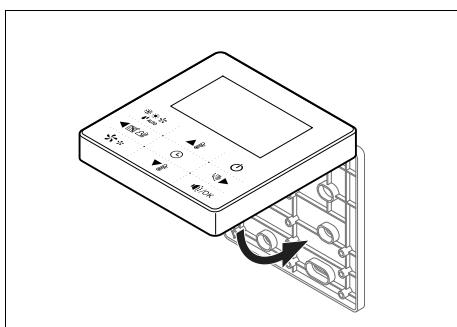


► Zidni držač zavrnite u skladu sa slikom.



► Isecite potreban kablovski kanal.

4. Uspostavite strujni priključak
(→ strana 161).



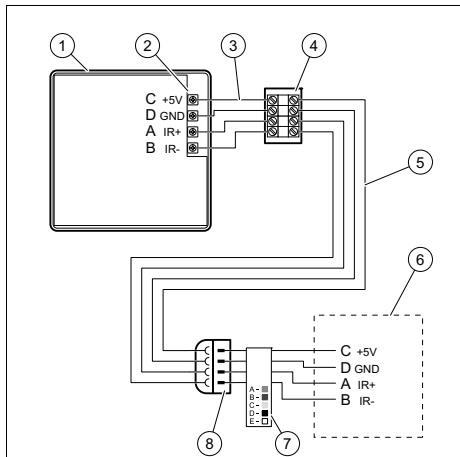
5. Pažljivo pritisnite regulator na zidni držač.

4 Električna instalacija

4.1 Kvalifikacija

Električnu instalaciju sме da vršи samo elektro instalater.

4.2 Priklučivanje regulatora na konventor ventilatora



- | | |
|---|--|
| 1. Regulator | 5. Kablovski snop, sadržan u obimu isporuke |
| 2. Blok priključaka regulatora | 6. Konventor ventilatora |
| 3. Producni kabl (po potrebi, nije sadržan u obimu isporuke) | 7. Nalepnica priključka za struju |
| 4. Redna stezaljka (po potrebi, nije sadržana u obimu isporuke) | 8. Pripremljen kablovski snop u konventoru ventilatora |

1. Priklučite isporučeni kablovski snop (5) na priključnu stezaljku regulatora (2).
2. Za informacije o otvaranju upravljačkog ormana konventora ventilatora (6) potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
3. Priklučite isporučeni kablovski snop (5) na pripremljenom kablovskom snopu (8) u konventoru ventilatora.
↳ Pridržavajte se navedene šifre boje (5) na nalepnici.

Uslov: Isporučeni kablovski snop nije dovoljno dugачak.

- Isecite iz kabla koji nije obuhvaćen u obimu isporuke (3), produžni kabl na željenu (→ strana 159) dužinu.
- Koristite produžni kabl (3) i rednu stezaljku (4), koja nije obuhvaćena u obimu isporuke, kako biste uspostavili strujni priključak između priključne stezaljke regulatora (2) i isporučenog kablovskog snopa (5).

5 Puštanje u rad

5.1 Puštanje proizvoda u rad

1. Za informacije o puštanju u rad konventora ventilatora potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
2. Pritisnite ⌂ za uključenje regulatora i konventora ventilatora.
↳ ☰ se prikazuje u displeju, kada je konventor ventilatora spremан за funkcionisanje.
3. Informacije o podešavanju vremena možete da pronađete u uputstvu za rad.
4. Prekontrolišite sistem pomoću zateva za zadatom vrednošću za svaki način rada.

6 Funkcije rukovanja i prikaza

Regulator raspolaže nivoom za operatera i nivoom za instalatera.

Mogućnosti podešavanja i očitavanja za operatera, koncept rukovanja i primer rukovanja opisani su u uputstvu za upotrebu regulatora.

Servisni nivo se može pozvati sa kombinacijom tastera.

Podešavanje se sastoji iz funkcije i statusa (00). Prva cifra (0) stoji za izabranu funkciju a druga cifra (0) za njen status.

6.1 Pozivanje nivoa za instalatera

- ▶ Držite AUTO i istovremeno pritisnutim 5 sekundi, da bi pozvali servisni nivo.
 - △ 00 se prikazuje na displeju.

6.2 Podešavanje

1. Pozovite pregled mogućnosti podešavanja, pre nego što preduzmete podešavanja.
Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled
(→ strana 164)
2. Učitajte nivo za instalatera.
(→ strana 162)
3. Pritisnite po potrebi za promenu podešavanja i .
4. Pritisnite /OK, kako biste potvrdili ili se prebacili na sledeće podešavanje.
5. Ponovite ove korake do parametra 6.
6. Pritisnite /OK, kako biste potvrdili ili napustili servisni nivo.

7 Predaja korisniku

7.1 Primopredaja proizvoda operatoru

- ▶ Informišite operatera o rukovanju i funkciji njegovog proizvoda.
- ▶ Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
- ▶ Navedite operateru broj artikla proizvoda.
- ▶ Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom.
- ▶ Odgovorite na sva njegova pitanja.
- ▶ Operateru posebno ukažite na napomene za sigurnost na koje operater mora da obrati pažnju.
- ▶ Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zatim intervalima.

8 Otklanjanje smetnji

8.1 Zamena regulacije

1. Stavite proizvod potpuno van pogona.
(→ strana 162)
2. Uverite se da je konventor ventilatora isključen.
3. Utaknite odvijač u žleb zidnog držača.
4. Pažljivo polugom skinite regulator sa zidnog držača.
5. Otpustite žice iz steznog bloka proizvoda.
6. Odvijte zidni držač sa zida.

9 Stavljanje van pogona

9.1 Konačno puštanje van pogona

1. Pritisnite .
2. Kod puštanja van pogona konventora ventilatora postupite prema instrukcijama u uputstvu za instalaciju konventora ventilatora.

10 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

- ▶ Propisno odložite pakovanje.
- ▶ Vodite računa o svim relevantnim propisima.

11 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini ili na našoj veb stranici.

12 Tehnički podaci

Priklučak za struju	5 V
Dozvoljena ambijentalna temperatura maks.	-5 ... 43 °C
Relativna vlažnost vazduha	40 ... 90 %
Visina	120 mm
Širina	120 mm
Dubina	20 mm

Dodatak

A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled

Zadatak	Opis	Jedi-nica	Mogućnosti podešavanja
0	Načini rada	–	0 = samo hlađenje (fabrička postavka) 1 = hlađenje i grejanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ne postoji	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcija memorisanja (preduzeta podešavanja ostaju i nakon isključivanja sačuvana)	–	0 = da (fabrička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija podsećanja za čišćenje filtera vazduha (broj radnih sati)	h	0 = funkcija deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (fabrička postavka) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcija za bežični prijem (samo sa uređajem za daljinsko upravljanje za konventor ventilatora)	–	0 = da (fabrička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Jedinica mere	°C °F	0 = stepen Celzijusa (fabrička postavka) 1 = stepen Farenhajta 2 = – 3 = – 4 = –

Installationsanvisning

Innehåll

	Bilaga.....	173
A	Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt.....	173
1	Säkerhet.....	166
1.1	Avsedd användning	166
1.2	Allmänna säkerhetsanvis- ningar.....	166
1.3	Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)	166
2	Hänvisningar till dokumentation	168
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	168
2.2	Förvaring av dokumentation	168
2.3	Anvisningens giltighet	168
3	Montering	168
3.1	Kontrollera leveransomfattningen	168
3.2	Urval av kablar.....	168
3.3	Montering av regleringen i rummet.....	168
4	Elinstallation	170
4.1	Kvalifikation.....	170
4.2	Ansluta regleringen till fläktkonvektorn.....	170
5	Driftsättning	170
5.1	Ta produkten i drift.....	170
6	Manöver- och indikeringsfunktioner	170
6.1	Gå till installatörsnivå.....	171
6.2	Inställning.....	171
7	Överlämning till användaren.....	171
7.1	Överlämna produkten till den driftsansvarige	171
8	Felsökning	171
8.1	Byte av reglering.....	171
9	Avställning	171
9.1	Avställning	171
10	Återvinning och avfallshantering	171
11	Kundtjänst	171
12	Tekniska data	172



1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Detta är en reglering som är avsedd för att styra uppvärmnings- och kylningsanläggning beroende på rumstemperatur och efter en programmeringsbar tidsfördöjning.

- att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
- att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

- Montering
 - Demontering
 - Installation
 - Driftsättning
 - Besiktning och underhåll
 - Reparation
 - Avställning
- Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.

1.2.2 Risk för materialskador på grund av frost

- Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.2.3 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- Använd korrekta verktyg.

1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.



Giltighet: Italien



- ▶ E' possibile consultare la lista di normative su <https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>.



2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

- Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VA 1-WC WK

0020244354

3 Montering

3.1 Kontrollera leveransomfattningen

Mängd	Beteckning
1	Reglering
1	Kablage
1	– Längd: 6 meter – En kontakt – En kabel med 4 ledningar
1	Påse med fästmaterial
1	Förteckning över medföljande delar

- Kontrollera att alla delar finns med.

3.2 Urval av kablar

Förlängningskabel

Det är möjligt att ansluta en förlängningskabel till medföljande kabelstam med regleringen.

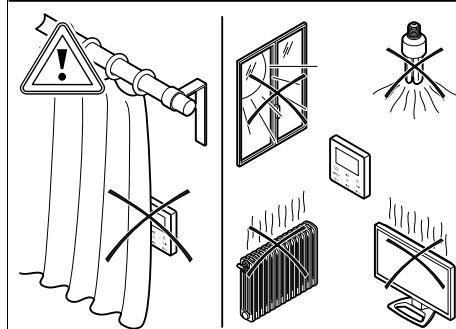
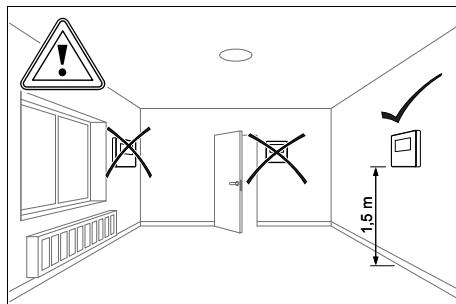
- Använd en vanlig kabel från handeln.

Anslutningskabel

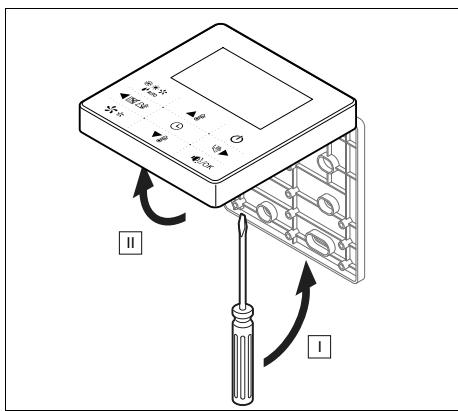
Kabellängd	≤ 9 m
Ledningstvärsnitt	≥ 0,5 mm ²
Anmärkning	RVVP

Antal ledningar i kabeln	4
--------------------------	---

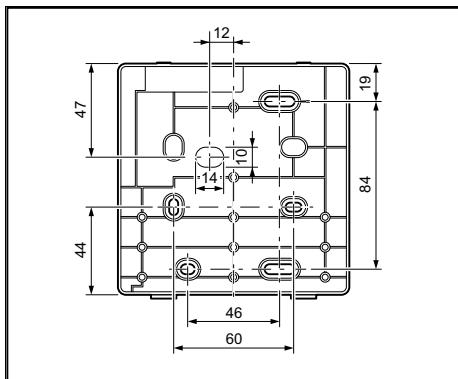
3.3 Montering av regleringen i rummet



1. Montera regleringen på en innervägg så att felfri registrering av rumstemperaturen kan säkerställas.

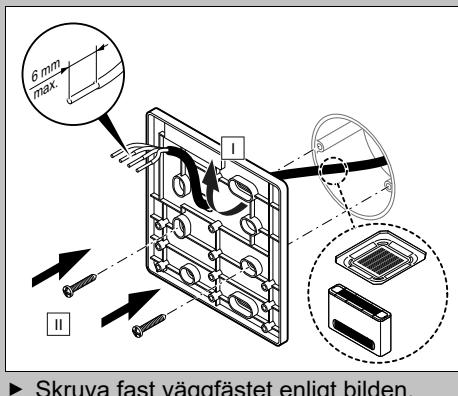


2. Öppna produkten.

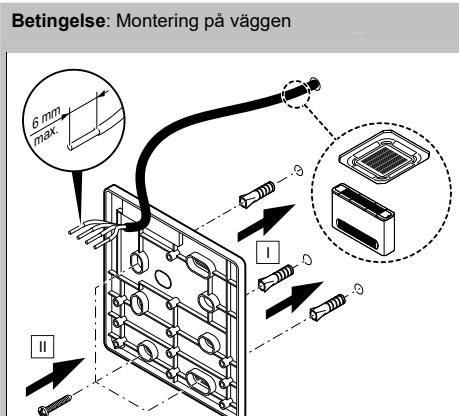


3. Markera fäspunkterna på den bärande ytan.

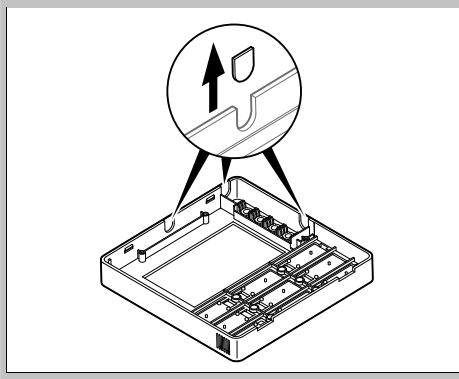
Betingelse: Montering med inbyggt hus i väggen



► Skruva fast väggfästet enligt bilden.

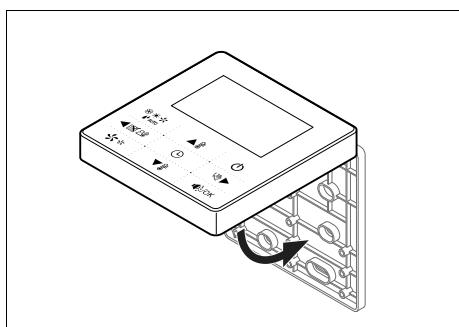


► Skruva fast väggfästet enligt bilden.



► Skär ut den kabelkanal som krävs.

4. Upprätta strömanslutningen
(-> Sida 170).



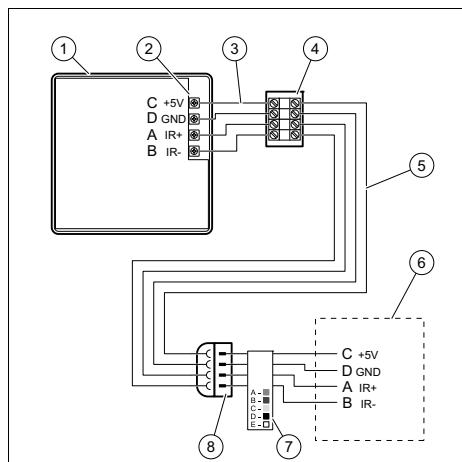
5. Tryck försiktigt regleringen mot väggfästet.

4 Elinstallation

4.1 Kvalifikation

Elinstallationen får bara utföras av en behörig elektriker.

4.2 Ansluta regleringen till fläktkonvektorn



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Reglering | 5 | Kabelstam, ingår i leveransomfattningen |
| 2 | Regleringens kopplingsplint | 6 | Fläktkonvektor Strömanslutningsdekal |
| 3 | Förlängningskabel (vid behov, ingår inte i leveransomfattningen) | 7 | Befintlig kabelstam i fläktkonvektorn |
| 4 | Sockerbit (vid behov, ingår inte i leveransomfattningen) | 8 | |

1. Anslut medföljande kabelstam (5) till regleringens anslutningsklämma (2).
2. Konsultera installationsanvisningen för fläktkonvektorn vid öppning av fläktkonvektorns (6) kopplingsbox.
3. Anslut medföljande kabelstam (5) till den befintliga kabelstammen (8) i fläktkonvektorn.
△ Den färgkod som anges på dekalen (5) ska följas.

Betingelse: Medföljande kabelstam är inte tillräckligt lång.

- Skär till en förlängningskabel från en kabel som inte ingår i leveransomfattningen (3) till önskad (→ Sida 168) längd.
- Använd en förlängningskabel (3) och en sockerbit (4) som inte ingår i leveransomfattningen för att upprätta anslutningen mellan anslutningsklämman på regleringen (2) och medföljande kabelstam (5).

5 Driftsättning

5.1 Ta produkten i drift

1. Konsultera installationsanvisningarna för fläktkonvektorn för idräfttagning av fläktkonvektorn.
2. Tryck på för att slå på regleringen och fläktkonvektorn.
△ visas på displayen när fläktkonvektorn är redo.
3. Information om hur du ställer in klockslag finns i driftsanvisningen.
4. Kontrollera anläggningen med en börvärdesbegäran för varje driftstyp.

6 Manöver- och indikeringsfunktioner

Regleringen har en nivå för den driftsansvarige och en nivå för installatören.

Inställnings- och avläsningsmöjligheterna för den driftsansvarige, manöverkonceptet och ett manövreringsexempel beskrivs i bruksanvisningen till regulatorn.

Installatörsnivån kan nås med en knappkombination.

Inställningen består av en funktion och en status (00). Den första siffran (0) står för vald funktion och den andra siffran (0) för dess status.

6.1 Gå till installatörsnivå

- ▶ Håll  och  intriktat samtidigt i 5 sekunder för att öppna hantverkarnivån.
▫ 00 visas i displayen.

6.2 Inställning

1. Öppna översikten över inställningsmöjligheterna innan du gör några ändringar.
Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt (→ Sida 173)
2. Gå till installatörsnivån. (→ Sida 171)
3. Tryck på  och  om inställningen ska ändras.
4. Tryck på /OK för att bekräfta och växla till nästa inställning.
5. Upprepa dessa steg till parameter 6.
6. Tryck på /OK för att bekräfta och lämna installatörsnivån.

7 Överlämning till användaren

7.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige

- ▶ Informera den driftsansvarige om hanteringens och funktionen hos produkten.
- ▶ Överlämna alla anvisningar och dokument som hör till apparaten så att de kan förvaras korrekt.
- ▶ Ge den driftsansvarige produktens artikelnummer.
- ▶ Gå igenom bruksanvisningen tillsammans med användaren.
- ▶ Besvara alla eventuella frågor.
- ▶ Informera framför allt den driftsansvarige om säkerhetsanvisningarna som denne måste beakta.
- ▶ Informera driftansvarig om att produkten behöver underhållas enligt angivna intervaller.

8 Felsökning

8.1 Byte av reglering

1. Ta produkten slutgiltigt ur drift. (→ Sida 171)
2. Försäkra dig om att flätkonvektorn är avstängd.
3. Sätt in skruvmejseln i slitsen på väggfästet.
4. Bänd försiktigt ner regleringen från väggfästet.
5. Lossa ledningarna från produktens plintlist.
6. Skruva loss väggfästet från väggen.

9 Avställning

9.1 Avställning

1. Tryck på .
- Displayen släcks.
2. Vid avställning av flätkonvektorn, följ anvisningarna i installationsanvisningarna för flätkonvektorn.

10 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

- ▶ Avfallshantera emballaget enligt gällande föreskrifter.
- ▶ Följ alla relevanta bestämmelser.

11 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du på baksidan eller på vår websida.

12 Tekniska data

Strömanslutning	5 V
Tillåten omgivningstemperatur max.	-5 ... 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 ... 90 %
Höjd	120 mm
Bredd	120 mm
Djup	20 mm

Bilaga

A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt

Uppgift	Beskrivning	Enhet	Inställningsmöjlighet
0	Driftsätt	–	0 = endast kyling (fabriksinställning) 1 = kyling och uppvärmning 2 = – 3 = – 4 = –
1	Förekommer inte	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Beredarfunktion (utförda inställningar sparas även efter avstängning)	–	0 = ja (fabriksinställning) 1 = nej 2 = – 3 = – 4 = –
3	Påminnelsefunktion för rengöring av luftfiltret (antal driftstimer)	h	0 = funktion avaktiverad 1 = 1250 2 = 2500 (fabriksinställning) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funktion för trådlös mottagning (endast med fjärrkontroll för fläktkonvektorn)	–	0 = ja (fabriksinställning) 1 = nej 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mättenhet	°C °F	0 = grader Celsius (fabriksinställning) 1 = grader Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Country specifics

1 Supplier addresses

1.1 AL, Shqipëria

- Albania -

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.2 AT, Österreich

- Austria -

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

1.3 BA, Bosna i Hercegovina

- Bosnia and Herzegovina -

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

1.4 BE, Belgien, Belgique, België

- Belgium -

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klan-tendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

1.5 EE, Eesti

- Estonia -

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.vaillant.info

1.6 ES, España

- Spain -

Vaillant S. L. U.

Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143
C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 91 779 779
www.vaillant.es

1.7 GR, Ελλάδα

- Greece -

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.vaillant.info

1.8 HR, Hrvatska

- Croatia -

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

Fax 01 6188 669

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

1.9 HU, Magyarország

- Hungary -

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464 7800
Telefax +36 1 464 7801
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

1.10 IT, Italia

- Italy -

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

1.12 NL, Nederland

- Netherlands -

Vaillant Group Netherlands B.V.

Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Telefoon 020 5659200
Telefax 020 6969366
Consumentenservice 020 5659420
Serviceteam 020 5659440
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

1.13 NO, Norge

- Norway -

Vaillant Group Norge AS

Støttumveien 7
1540 Vestby
Telefon 64 959900
Fax 64 959901
info@vaillant.no
www.vaillant.no

1.14 PL, Polska

- Poland -

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

1.11 MK, Северна Македонија

- North Macedonia -

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673

1.15 PT, Portugal

- Portugal -

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.vaillant.info

1.16 RS, Srbija

- Serbia -

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

1.17 SE, Sverige

- Sweden -

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4
S-23351 Svedala
Telefon 040 80330
Telefax 040 968690
info@vaillant.se
www.vaillant.se

1.18 SI, Slovenija

- Slovenia -

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

1.19 SK, Slovaška

- Slovakia -

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

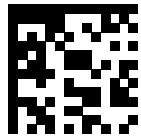
Pplk. Pl'ušťa 45
Skalica
909 01
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

1.20 XK, Kosovo

- Kosovo -

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr



0020304706_01

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.